



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr. GENERAL A/6300/Add.7* 25 November 1966 RUSSIAN ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать первая сессия Пункт 23

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

(охватывающий его работу в течение 1966 года)

Докладчик: г-н Алауддин Х. АДЖУБОУРИ (Ирак)

ГЛАВЫ IX И X

ЭКВАТОРИАЛЬНАЯ ГВИНЕЯ (ФЕРНАНДО-ПО И РИО-МУНИ) И ИФНИ И ИСПАНСКАЯ САХАРА

СОДЕРЖАНИЕ

Table with 4 columns: Глава, СОДЕРЖАНИЕ, Пункты, Стр. Rows include IX. ЭКВАТОРИАЛЬНАЯ ГВИНЕЯ (ФЕРНАНДО-ПО И РИО-МУНИ) and sub-sections I, II, III, A, B.

* В этом документе содержатся главы об Экваториальной Гвинее (Фернандо-По и Рио-Муни) и Ифни и Испанской Сахаре. Общая вступительная глава доклада Специального комитета будет издана позже под условным обозначением А/6300 (Часть I). Остальные части доклада издаются в качестве добавлений.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	55 - 91	19
V. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	92 - 94	31
Введение	92 - 93	31
Письменные петиции	94	31
VI. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ ПО ДОКЛАДУ ПОДКОМИТЕТА ПО ЭКВАТОРИАЛЬНОЙ ГВИНЕЕ	95 - 114	32
ПРИЛОЖЕНИЕ: ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА ПО ЭКВАТО- РИАЛЬНОЙ ГВИНЕЕ (ФЕРНАНДО-ПО И РИО-МУНИ)		38
X. ИФНИ И ИСПАНСКАЯ САХАРА	1 - 243	160
I. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ РАНЕЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ И ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ	1 - 3	160
II. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИЯХ	4 - 61	162
А. Ифни	4 - 26	162
В. Испанская Сахара	27 - 61	166
III. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	62 - 115	175
IV. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	116	196
V. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	117 - 191	197
Введение	117 - 119	197
А. Письменные петиции и заслушание	120 - 164	197
В. Общие заявления	165 - 191	215
VI. ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	192 - 243	225
ПРИЛОЖЕНИЕ: ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИ- ТЕЛЯ ИСПАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 СЕНТЯБРЯ 1966 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА		241

/...

ГЛАВА IX

ЭКВАТОРИАЛЬНАЯ ГВИНЕЯ (ФЕРНАНДО-ПО И РИО-МУНИ)

I. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ РАНЕЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ
И ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

1. Вслед за рассмотрением вопроса об Экваториальной Гвинее (Фернандо-По и Рио-Муни) на своих заседаниях в 1964 году Специальный комитет принял резолюцию, содержащуюся в его докладе Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой сессии^{1/}. На своих заседаниях в 1965 году Специальный комитет конкретно не рассматривал вопроса об этой территории, однако включил соответствующую информацию в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее двадцатой сессии^{2/}.

2. На двадцатой сессии 16 декабря 1965 г. Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2067 (XX). В пятом пункте преамбулы этой резолюции Генеральная Ассамблея отметила, что территории Фернандо-По и Рио-Муни были объединены под наименованием Экваториальной Гвинеи.

3. В пунктах постановляющей части этой резолюции Генеральная Ассамблея)

"1. подтверждает неотъемлемое право народа Экваториальной Гвинеи на самоопределение и независимость;

2. просит управляющую державу установить наиболее близкую дату предоставления независимости после всенародного опроса путем проведения всеобщего голосования под наблюдением Организации Объединенных Наций;

3. предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам следить за ходом осуществления настоящей резолюции и представить соответствующий доклад двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи".

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложение № 8 (A/5800/Rev.1), глава IX.

2/ A/6000/Add.7, глава X.

II. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИИ^{3/}

4. В представленной информации указывается, что политика управляющей державы заключается в завершении различных фаз процесса создания автономной системы в соответствии с основными законами, на основе которых была учреждена эта система. Были избраны и назначены лица для выполнения правительственных функций. Указывается, что первоначальный состав различных правительственных органов не претерпел никаких изменений к настоящему времени, поскольку эти органы продолжают функционировать на период времени, установленный законом. В течение рассматриваемого периода было завершено создание руководящего состава территории в результате назначения в Мадрид делегата автономного правительства.

5. В социальной области первостепенное внимание уделялось кооперативному движению, которому управляющая держава оказывает помощь путем предоставления долгосрочного кредита и строительства жилищ. Работа, осуществленная Национальным институтом жилищного строительства, выразилась в сооружении тысячи пятисот жилых единиц, стоимостью в 301 млн. песет^{4/}.

6. Для работы в трудовом трибунале и иных органах, занимающихся трудовыми вопросами, были избраны восемь сотрудников из числа местных жителей Территории, которые в настоящее время проходят подготовку в Мадриде.

7. Деятельность в области образования в течение этого периода заключалась в основном в создании новых центров. Что касается среднего образования, то были открыты средние школы Фернандо-По и Рио-Муни в Санта-Исабель и Бата, соответственно. В тех же самых городах созданы педагогические училища и школы фабрично-заводского

^{3/} Излагаемая в настоящем документе информация взята из информации, представленной Испанией 28 июня 1966 года в соответствии со статьей 73е Устава.

^{4/} Местной денежной единицей является испанская песета, равная 0,0168 доллара США.

/...

ученичества. В области начального образования усилия направлялись на увеличение числа преподавателей. Что касается помощи в вопросах образования, предоставляемой в форме стипендий, то первостепенное внимание здесь уделялось подготовке повышенного типа, которая не может осуществляться в Экваториальной Гвинее; ежегодно предоставляются стипендии на сумму в 3 500 000 песет для прохождения обучения в Мадриде, Барселоне и других университетских центрах.

8. Сообщают, что в сфере общественных работ ведется строительство шоссеиных дорог, систем водоснабжения, портов, автострад к аэропорту Санта-Исабель и осуществление иных проектов, общая стоимость которых в 1964-1966 гг. достигла 425 млн. песет.

9. Что касается здравоохранения, то почти исчезли или находятся под контролем такие эндемические заболевания, как трипаносомиаз, проказа и малярия; осуществляется план полной ликвидации малярии. Служба здравоохранения возглавляется правительственным советником, директором и врачами.

10. Что касается подготовки уроженцев Территории к занятию государственных должностей, то следует подчеркнуть, что в системе здравоохранения работает ряд врачей из числа местного населения, в том числе и начальник службы. В других органах ключевые посты также занимают местными жителями. В число этих постов входят посты инспекторов по труду, начальников Специального корпуса полиции и иные профессиональные должности. Указывается, что доля местных жителей в других органах государственной администрации почти исчерпывает штатное расписание.

Здравоохранение

11. В 1965 году в различных центрах здравоохранения проведено 109 730 медицинских консультаций, а в больницах проведено лечение 35 342 больных. Из их числа 10 743 человека прошли курс лечения в госпитале Санта-Исабель, 5 877 человек в госпитале Бата и 7 519 человек в госпитале Сан-Карлоса. Хирурги выполнили 2 966 операций

/...

в Санта-Исабель и 1 237 операций в госпитале Бата. В течение рассматриваемого года число операций выросло в результате увеличения числа несчастных случаев. Важную работу провели зубные врачи, окулисты и детские врачи. Что касается помощи, оказываемой в родильных домах, то число рождений в Санта-Исабель и Бата составило, соответственно, 2 660 и 906.

12. Из числа эпидемических заболеваний на первом месте стоит малярия с 30 000 зарегистрированных случаев заболеваний. Это, как указывается, свидетельствует не о распространении эндемии, а о возрастании медицинской помощи в клиниках в связи с проведением кампании по ликвидации малярии. Заболеваемость дизентерией выразилась в цифре 7 159 случаев. Служба борьбы с трипаносомиазом зарегистрировала 97 случаев заболевания, из которых почти половина приходится на Пуэрто-Ирадьер. В связи с этими случаями заболеваний потребовалось выполнить 393 451 анализ крови. Из числа детских заболеваний в этом году выделяется эпидемия кори с 3 403 случаями и смертностью в 1,2 процента. Эпидемия коклюша включала 2 317 случаев, из них один со смертным исходом. Было зарегистрировано 512 случаев заболевания свинкой.

13. В порядке профилактической работы санитарная служба организовала кампанию прививок от полиомиелита, в ходе которой было сделано 44 029 прививок; проведена также кампания по осуществлению тройных прививок (от столбняка, дифтерита, коклюша); прививки были сделаны 86 процентам всех детей. Начато также использование противокоревых прививок.

14. Старая и не отвечающая требованиям больница в Консепсьоне была заменена новым зданием на 70 коек; больница оснащена необходимыми вспомогательными службами; она имеет - в дополнение к зданию собственно больницы - дом для монахинь, занимающихся уходом за больными; построены также квартиры для санитаров.

15. Заканчивается сооружение больницы в Эбеййне, которая очень скоро позволит включить новое здание в программу расширения и обновления медицинской службы.

/...

Начальное образование

16. В систему начального образования входят 30 начальных школ и 135 подготовительных школ. Продолжает работать педагогическая школа. Общее число учащихся в конце прошедшего года составило 21 091 человек; в конце учебного года было выдано 1 105 свидетельств об окончании начальной школы и 1 701 свидетельство об окончании подготовительной школы. В течение периода автономии были созданы 10 новых подготовительных школ.

17. Штат профессионального и вспомогательного персонала, которым располагает эта служба, включает следующие должности: 1 директор-инспектор; 1 заместитель инспектора в Бата; 18 национальных преподавателей; 29 преподавателей начальных школ и 350 младших преподавателей.

18. Штат преподавателей и вспомогательного персонала увеличился на 35 преподавателей начальных школ и 45 младших преподавателей. Нынешний директор-инспектор этой службы является уроженцем Экваториальной Гвинеи, так же как и 29 учителей начальных школ. Эти учителя начальных школ получили подготовку в педагогических училищах в Санта-Исабель и Бата, созданных в этом районе для подготовки преподавательских кадров. Из педагогической школы вышли 20 младших преподавателей, которые в настоящее время проходят практику в школьных группах.

19. Продолжает работать система питания в школах; в рамках этой системы в школах учащимся выдается сухое молоко в порядке дополнения пищевого рациона. Работают также школьные столовые.

20. В декабре 1964 года и в январе и феврале 1965 года в долине Мока впервые работали школьные лагеря; в каждом из них работа ведется в четыре смены по 20 дней каждая; в этих лагерях школьники Фернандо-По отдыхают в условиях благоприятного климата долины. В 1965-66 учебном году эти лагеря вновь работали в те же самые месяцы. Предполагается также, что в течение сухого сезона в Рио-Муни будут работать школьные лагеря для учащихся из школ континентального района, находящихся на большой высоте.

21. На первом этапе автономии в Рио-Муни создано 6 школьных округов: Севилья-де-Ниефанг, Вальядолид-де-Лос-Бимбилес, Монгомо-де-Гваделупа, Нсоро, Акуренам и Пуэрто-Ирадьер. Во главе каждого из них стоит преподаватель начальной школы - уроженец территории, который отвечает за координацию учебной и административной работы в школах округа и согласование ее с политикой Управления просвещения.

22. В текущем году сотрудники службы просвещения разработали проект закона о начальном образовании, отвечающий учебным потребностям этого района.

/...

Служба общественных работ

23. С июля 1964 года, когда эта служба перешла из ведения администрации генерал-губернатора в ведение автономной администрации Экваториальной Гвинеи (точнее была включена в Управление общественных работ, жилищного строительства и планировки населенных пунктов), были завершены проекты общественных работ, начатые прежним режимом. Эти проекты включают строительство системы водоснабжения в Санта-Исабель, автостреды к новому аэропорту и маяка в Пунта-Сантьяго. Начато осуществление других проектов строительства шоссеиных дорог и систем водоснабжения.

24. В число осуществляемых проектов входит строительство шоссеиной дороги вдоль восточного побережья острова. Эта новая дорога имеет большое экономическое значение, так как она проходит через богатейший район Фернандо-По, где выращивается какао и где имеется большое число мелких ферм, продукция которых раньше транспортировалась при неэкономических условиях.

25. В Рио-Муни велись работы по улучшению покрытия дорог, особенность которых состоит в том, что они разрушаются не столько в результате движения транспорта, сколько в результате тропических дождей. В настоящее время вся система дорог поддерживается в таком состоянии, что они постоянно открыты для движения.

26. С момента установления автономии деятельность Управления жилищного строительства и урбанизации расширилась, причем смета расходов по "новым проектам" выросла с 20 млн. до 1 028 268 58,60 песеты в год. Основными аспектами деятельности Управления являются следующие:

а) проектирование новых работ и руководство ими; б) поддержание общественных зданий; с) выдача прав собственности на землю и ликвидация этих прав; д) управление общественными жилыми зданиями.

27. Выделенная сумма предназначается прежде всего для школьных и медицинских зданий, жилых домов и служебных помещений.

28. В вопросе сооружения школьных зданий следует отметить строительство в Бата педагогического училища на 640 учеников и национальной

средней школы на 1 200 учащихся. В Монгомо и Басакато-дель-Оесте будет начато строительство начальных и средних школ с общежитиями. Общая сумма средств, выделенных на сооружение школьных помещений, составила 30 193 449,56 песеты.

29. Строительство жилых помещений для персонала выразилось в общей сумме 27 344 820,75 песеты.

30. Расходы, связанные с деятельностью службы здравоохранения, составили 14 946 385,35 песеты. Работы включали завершение строительства больницы в Консепсьоне и больницы в Эвинайонге.

31. 1,9 процента всего бюджета, т.е. 2 002 586,29 песеты, было выделено на оборудование служебных помещений для автономной администрации, особенно для оборудования нового департамента здравоохранения, в здании которого временно находится Правительственный совет.

32. На сооружение постоянных помещений для Правительственного совета, в том числе на строительство жилищ для членов Совета, была выделена сумма в 28 012 688 песет.

/...

III. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

Введение

33. Специальный комитет обсуждал вопрос об Экваториальной Гвинее (Фернандо-По и Рио-Муни) на 447-м, 451-м, 452-м и 453-м заседаниях, проведенных в Африке в период между 15 и 21 июня 1966 года.

34. В письме от 16 июня 1966 года (А/АС.109/185) заместитель постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций обратился с просьбой разрешить представителям делегации Испании присутствовать на заседаниях Специального комитета в Алжире в качестве наблюдателей и принимать участие в прениях по вопросу об Экваториальной Гвинее. На 451-м заседании Специальный комитет без возражений решил удовлетворить эту просьбу.

A. ПИСЬМЕННАЯ ПЕТИЦИЯ И ЗАСЛУШАНИЕ

35. Специальный комитет распространил следующую петицию относительно Экваториальной Гвинеи:

Петиционер

Документ №

Г-н Даниель Г. Мбандемезо, представитель в Объединенной Арабской Республике, от "Народной идеи Экваториальной Гвинеи" (ИПГЕ), относительно Экваториальной Гвинеи

А/АС.109/РЕТ.500

36. На проведенном 15 июня 1966 года в Каире 447-м заседании Специальный комитет заслушал г-на Мбандемезо (ИПГЕ).

37. Г-н Мбандемезо сказал, что испанские колониалисты и их друзья империалисты, распространяют различные мифы об Экваториальной Гвинее. Он считает своим долгом восстановить некоторые факты. Экваториальная Гвинея была испанской колонией в течение 188 лет. Географически она разделена на две территории различной площади: Фернандо-По и Рио-Муни. Фернандо-По занимает площадь в 2 000 км² и насчитывает 55 000 жителей, из которых 4 300 - европейцы. Столицей является Санта-Исабель, порт,

/...

занимающий небольшой остров Аннобон, площадью в 17 км². Рио-Муни занимает 26 000 км² и имеет 300 000 жителей, из которых 3 000 являются испанскими поселенцами. На западе граничит с Атлантическим океаном, на севере с Федеративной Республикой Камерун, на востоке и юге с Габонской Республикой. Главным городом является порт Бата. Небольшие острова Кориско и Элобейес составляют часть его территории. В природные ресурсы Экваториальной Гвинеи входят лесоматериалы, какао, кофе, пальмовое масло, капустные пальмы, бананы и кокосовые орехи. В стране имеются также запасы золота, нефти, угля, нефтеносных сланцев, железа, марганцевой руды, урана и бокситов.

38. В 1959 году жители Рио-Муни и Фернандо-По решили начать борьбу против испанского колониализма. Две тайных освободительных организации "Народная идея Экваториальной Гвинеи" (ИПГЕ) и "Национальное движение освобождения Экваториальной Гвинеи" (МНЛГЕ) были подвергнуты преследованию со стороны испанского правительства. Многие активные члены были интернированы; остров Аннобон был превращен в концентрационный лагерь. В январе 1964 года правительство Испании приняло решение о предоставлении жителям страны так называемого "внутреннего самоуправления", которое в действительности не изменило прежнего колониального статуса Экваториальной Гвинеи. Референдум по так называемому основному закону был использован в качестве предлога для совершения многих актов насилия, колониалистские круги пытались помешать обращению националистических активистов к народу. Когда же народ Гвинеи, тем не менее, единогласно проголосовал против этого закона, правительство Испании начало фальсифицировать результаты голосования. Гвинейские националисты потребовали тогда аннулирования референдума; правительство Испании в ответ произвольно создало якобы "автономное" правительство, которое, естественно, руководствовалось приказами испанских властей. Была основана аналогичная испанской фаланге партия: "Движение национального союза Экваториальной Гвинеи" (МУНГЕ), которая служит интересам западных поселенцев и мелкой буржуазии. В 1964 году эта партия была провозглашена единственной партией страны, и был отдан

приказ о заключении в тюрьму националистов ИПГЕ на том основании, что последние проводили секретные заседания.

39. В течение этого периода повседневным уделом националистов Гвинеи были покушения на их жизнь, приговоры об изгнании, высылка, принудительная изоляция и пытки. ИПГЕ и МНЛГЕ решили тогда объединиться для усиления борьбы против кровожадных испанских колониалистов. Решение об этом было принято в октябре 1964 года, новую организацию предполагали назвать "Национальный и народный фронт освобождения Экваториальной Гвинеи" (ФРЕНАПО). Но в марте 1965 года правительство Испании решило признать МНЛГЕ, подтвердив тем самым наличие сговора между этой партией и управляющей державой. С другой стороны, ИПГЕ, хотя и гораздо более многочисленная, была запрещена, а ее сторонники непрерывно преследовались. Эта партия все еще запрещена. Она, конечно, вышла из ФРЕНАПО, будучи убеждена, что лидеры ФРЕНАПО являются орудием империалистической политики Испании.

40. Правительство Испании в настоящее время вынашивает грозные замыслы против гвинейского народа: страну оккупировало 12 000-е войско, четыре военных корабля патрулируют вдоль побережья Рио-Муни и Фернандо-По. Испанские войска располагают также подразделениями парашютистов и реактивными самолетами.

41. Хуже всего то, что правительство Испании не только получает помощь от своих союзников по НАТО, но встречает также моральную поддержку от некоторых африканских стран, содействующих правительству Испании в сохранении позорного положения. Политические беженцы из Экваториальной Гвинеи в некоторых соседних африканских странах не могут продолжать дальше свою политическую борьбу против испанского колониализма и так называемого автономного правительства Экваториальной Гвинеи. Так, после военного переворота, сместившего д-ра Нкруму, новый режим изгнал из Ганы участников африканского освободительного движения. В настоящее время десять активных деятелей ИПГЕ находятся в тюрьмах Аккры. Власти Ганы недавно объявили о том, что эти десять революционеров будут переданы Испании.

42. Другой маневр Испании заключался в попытке убедить остальную часть мира о том, что ИПГЕ является коммунистической организацией, призывающей к насилию. ИПГЕ не является коммунистической партией и не стоит за насилие; но ИПГЕ прибегнет к насилию, если будет необходимо защищать права, свободы и достоинство народа Экваториальной Гвинеи. ИПГЕ настоятельно просит Специальный комитет включить вопрос об Экваториальной Гвинее в свою повестку дня; осудить испанский колониализм в этой стране; потребовать от правительства Испании предоставления территории безусловной независимости; обратиться к властям Ганы с призывом освободить десять активистов ИПГЕ, заключенных в тюрьме в Аккре; использовать свое влияние для убеждения правительств африканских стран, входящих в Организацию африканского единства (ОАЕ), в частности, правительств Камеруна, Габона и Нигерии, предоставить ИПГЕ полную свободу действия в своих странах, согласно резолюциям, принятым Конференцией глав государств Организации африканского единства в Аккре; и, наконец, призвать независимые африканские государства и все миролюбивые страны оказывать ИПГЕ политическую, моральную и материальную поддержку, необходимую для окончательной и полной ликвидации испанского колониализма.

/...

В. ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

43. Представитель Испании сказал, что было бы излишне снова говорить о положении в Экваториальной Гвинее, ее политическом развитии и конституционном прогрессе. Члены Комитета знают, что там существует автономное правительство. В состав делегации Испании входят г-н Ондо Эду, президент правительственного совета, и г-н Гори Молубела, президент генеральной ассамблеи. Г-н Ондо Эду хорошо известен в Организации Объединенных Наций: после высылки из своей страны он выступил в качестве петиционера четыре с лишним года тому назад. Он был репатрирован, когда правительство Испании объявило о референдуме для установления самоуправления, и проводил свою избирательную кампанию в условиях полной свободы. Поскольку он хорошо знает свой народ и может легко выразить свои мысли на родном языке "фанг", он скоро завоевал доверие людей, и они, не колеблясь, избрали его. Г-н Гори Молубела является человеком, хорошо знающим реальную обстановку в своей стране. Г-н Ондо Эду выступит позже, и он и г-н Гори Молубела с удовольствием разъяснят любые вопросы, возникающие в связи с обсуждаемым пунктом, если члены Комитета об этом попросят.
44. Испании нечего скрывать в Экваториальной Гвинее; чтобы доказать это и помочь Комитету составить представление о подлинных условиях в территории, правительство Испании было бы очень радо, если бы Комитет или представительная группа членов Комитета смогли посетить Экваториальную Гвинею, чтобы самим ознакомиться с этими условиями. Если Комитет не может принять приглашение в настоящее время, поскольку такой визит не планировался, то представитель Испании твердо надеется, что Комитет сможет осуществить это в ближайшем будущем. Приглашение было сделано; дело членов Комитета принять соответствующее решение. Представитель Испании не сомневается, что они поймут все значение и важность этого предложения.
45. Г-н Ондо Эду, выступая как представитель Испании, напомнил Комитету, что в ноябре 1965 года он присутствовал на заседаниях Четвертого

комитета Генеральной Ассамблеи во время двадцатой сессии и сделал заявление в качестве президента правительственного совета Экваториальной Гвинеи.

46. Он далее напомнил, что несколько лет тому назад он также участвовал в работе Четвертого комитета, но при совершенно иных обстоятельствах. Он был находившимся вне своей страны петиционером и считал необходимым, совместно со своими соотечественниками, г-ном Атанасио Н'Донг, г-ном Йесус Ойоно и г-ном Итангуино, привлечь таким образом внимание не только правительства Испании, но и Организации Объединенных Наций. Все это в прошлом. Правительство Испании наконец выняло призыву предоставить Экваториальной Гвинее самоуправление. После предоставления самоуправления он прибыл в Нью-Йорк на двадцатую сессию Генеральной Ассамблеи и дал полную информацию о ходе выборов и об учреждении правительства. Вся эта информация содержится в протоколах Четвертого комитета, а его заявление было опубликовано в качестве документа А/С.4/656.

47. Будучи главой правительства Экваториальной Гвинеи, он желает передать Генеральной Ассамблее через Комитет самую искреннюю благодарность своего правительства и народа за принятие ею резолюции 2067 (XX). Испанские власти информировали его о содержании резолюции. Он придает исключительное значение тому, что Организация Объединенных Наций вновь подтвердила право народа Экваториальной Гвинеи на самоопределение и независимость, но он не был бы до конца справедливым, если бы не указал (соблюдая, как он сообщил 9 ноября 1965 г. Четвертому комитету, ту весьма простую аксиому, с которой его познакомили, наряду с прочим, его прежние и настоящие учителя, а именно "noblesse oblige"), что член правительства Испании информировал его как президента правительственного совета об уже высказанном и официальном намерении правительства Испании предоставить Экваториальной Гвинее выбор своего собственного политического курса, если есть такое желание, т.е. полную независимость, если она считает, что это является наилучшим решением стоящих перед ней проблем.

/...

48. Следовательно, после признания принципа самоопределения ничто не препятствует Экваториальной Гвинее просить о независимости, если она этого желает. В этой связи он хочет информировать Комитет о том, что, хотя население Экваториальной Гвинеи безусловно разделяет эти надежды, он по-прежнему считает, что, как он заявил в ноябре 1965 года, целесообразно и важно пройти подготовительную стадию, и именно с этой целью он просил Комитет помочь и поддержать народ и оказать ему содействие. Экваториальная Гвинея нуждается в технической и экономической помощи; она нуждается в помощи Международного банка для своего развития. Не так трудно достичь независимости, но очень трудно обеспечить существование по достижении независимости. Недопустимо, чтобы такие благородные стремления использовались демагогами.

49. Выбранные представители народа Гвинеи несут перед народом определенные обязанности; они связаны этими обязанностями и не могут их избежать.

50. Эти обязанности в основном связаны с желанием укрепить независимость и обеспечить будущее развитие Экваториальной Гвинеи на основе здоровой социально-экономической действительности. Он не желает, чтобы его страна, достигнув независимости, оказалась открытой для экономического проникновения иностранных держав; это было бы подлинным неокOLONIALИЗМОМ, столь же пагубным, как и политическое проникновение, но с большим трудом поддающимся контролю.

51. Он подтвердил, что он желает независимости, даже немедленной независимости, но Экваториальной Гвинее необходимо подготовиться к ней, и, когда независимость будет провозглашена, страна должна быть в состоянии обеспечить свое существование и выстоять в условиях, способных подорвать независимость. Вот то, что он желает от Испании и что, как он надеется, Генеральная Ассамблея рассмотрит на своей двадцать первой сессии.

52. Перед Гвинеей, несомненно, стоит ряд проблем, но ответственность за их разрешение лежит на тех, кто был свободно избран народом

/...

Гвинеи. Перед Комитетом несколько раз выступал соотечественник, живущий все еще за пределами страны. Гвинея в настоящее время является самоуправляемой территорией, которая располагает свободой действий, и ничто не препятствует любому гвинейцу возвратиться и работать во имя будущего своей страны. Он, со своей стороны, приветствовал бы такие шаги.

53. Он, безусловно, не пытается скрыть что-то от Организации Объединенных Наций или от Комитета, на которые возложены задачи обеспечения деколонизации. Поэтому его правительство особенно довольно сделанным Комитету представителем Испании приглашением посетить Экваториальную Гвинею, где Комитет сможет увидеть, каково действительное положение, и предложить наилучшие с его точки зрения решения, которые будут тщательно изучены.

54. Если члены Комитета пожелают что-либо дополнительно, то президент ассамблеи, представительный парламент, учрежденный народом путем выборов, которые Организация Объединенных Наций признала свободными и справедливыми, будут полностью к их услугам.

/...

IV. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

55. На 452-м заседании представитель Сирии, внося проект резолюции (А/АС.109/L.314), авторами которого являются Афганистан, Берег Слоновой Кости, Индия, Ирак, Иран, Мадагаскар, Мали, Объединенная Республика Танзания, Сирия, Сьерра-Леоне, Тунис, Эфиопия и Югославия, сказал, что вопрос об Экваториальной Гвинее связан с резолюциями 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г. и 2067 (XX) от 16 декабря 1965 г. Генеральной Ассамблеи. Содержащаяся в первой резолюции Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам является не только прогрессивным шагом в истории Организации Объединенных Наций, но и поворотным пунктом в человеческих и международных отношениях. Благодаря этой Декларации народ Экваториальной Гвинеи добился признания своего законного права на самоопределение и независимость, признания своего безусловного права жить свободно и пользоваться полным суверенитетом над своей территорией и ресурсами. В соответствии с этим управляющей державе было предложено установить наиболее близкую дату предоставления независимости путем проведения всеобщего голосования под наблюдением Организации Объединенных Наций.

56. Суть проблемы заключается в ускорении подготовки к независимости территории, с тем чтобы не откладывать ее действительное провозглашение. Следует сделать все для разрешения любых возникающих в этой связи проблем, и, по-видимому, управляющая держава имела в виду эту цель, когда, проявив инициативу, предложила Специальному комитету послать представителей в территорию и ознакомиться с проводимыми приготовлениями.

57. Именно исходя из этих соображений, группа афро-азиатских стран и Югославия внесли рассматриваемый проект резолюции, который он представил Комитету пункт за пунктом. Автор надеется, что все члены Комитета поддержат проект.

58. Представитель Сьерра-Леоне сказал, что он благодарен Испании за предложение Специальному комитету посетить Экваториальную Гвинею

/...

и ознакомиться с существующим там положением. Он рад также отметить, что приглашение последовало в должной форме от самой управляющей державы. Такая позиция заслуживает похвалы.

59. В резолюции 2067 (XX) Генеральной Ассамблеи содержится конкретная просьба к управляющей державе установить наиболее близкую дату предоставления независимости после проведения выборов на основе всеобщего избирательного права под наблюдением Организации Объединенных Наций. Однако управляющая держава до настоящего времени не выполнила этой просьбы. Комитету было заявлено, что территория не подготовлена к независимости; но пункт 3 проекта резолюции (A/АС.109/L.314) предоставил управляющей державе несколько больше времени для выполнения просьбы Генеральной Ассамблеи. Когда соответствующий Подкомитет был готов посетить территорию, существовала надежда, что управляющая держава сможет назвать предполагаемую дату независимости. Генеральная Ассамблея предложила Комитету следить за ходом осуществления резолюции 2067 (XX) и как можно скорее сделать Генеральной Ассамблее доклад.

60. Делегация Сьерра-Леоне имела честь войти в число авторов проекта резолюции (A/АС.109/L.314). Он надеялся, что Комитет сможет единогласно принять этот проект, потому что содержащиеся в нем предложения сделаны в развитие резолюции 2067 (XX), которая была принята 103 головами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

61. Представитель Чили одобрил заявление представителя Испании. Делегация Чили может только приветствовать действия правительства Испании, направленные на содействие процессу деколонизации в территориях, все еще находящихся под его управлением. Во многих других случаях управляющие державы служили препятствием в работе Комитета и закрывали путь к независимости. Занятая Испанией позиция сотрудничества объясняется ее пониманием того, что колониализм не может продолжать существовать в двадцатом веке и что, следовательно, все остающиеся территории должны быстро развиваться в направлении к независимости. После того как управляющая держава подготовила путь,

/...

в Экваториальной Гвинее было создано автономное правительство. Такое удачное сочетание обстоятельств кажется необычным в контрасте с проводимой другими правительствами политикой, лишенной духа сотрудничества. Испания только что предложила Специальному комитету послать в Экваториальную Гвинею миссию, что является беспрецедентным и заслуживающим подражания действием, которому должны последовать другие управляющие державы. Комитет должен принять приглашение и воспользоваться случаем для выработки и принятия конкретных планов действия.

62. В подготовленном группой афро-азиатских стран и Югославией проекте резолюции об Экваториальной Гвинее (А/АС.109/L.314) приглашение Испании принимается и постановляется в ближайшее время послать в Экваториальную Гвинею Подкомитет, и поэтому представитель Чили надеется, что будут предприняты незамедлительные шаги для осуществления этого решения.

63. Напомнив о пункте 2 постановляющей части, он призвал Комитет иметь в виду заявление г-на Ондо Эду, нашедшее широкую поддержку. Чили горячо одобряет проект резолюции.

64. Представитель Объединенной Республики Танзания одобрил позицию управляющей державы. Он убежден, что если другие последуют ей, то работа Специального комитета будет значительно облегчена.

65. Несмотря на свое удовлетворение достигнутым в Экваториальной Гвинее прогрессом, он разочарован тем, что ее население не подготовлено еще к полной независимости. По его мнению, самоопределение слишком долго откладывается. Тем не менее, он хотел бы заверить население Экваториальной Гвиней в том, что независимость будет означать не конец тесного сотрудничества с народом его страны, а скорее новое начало. Поэтому скорейшее наступление дня свободы отвечает интересам любого народа и соответствует резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

/...

66. Высоко ценя беспрецедентное приглашение, сделанное Специальному комитету управляющей державой, он считает существенным предпринять некоторые подготовительные шаги, чтобы убедиться в готовности Испании сотрудничать в полную меру. Во-первых, Комитет должен предложить Испании репатриировать всех политических ссыльных или беженцев, которые пожелают возвратиться в Экваториальную Гвинею. Присутствие их принесет пользу не только Комитету во время его миссии, но и всей молодой нации, готовящейся к независимости. Во-вторых, нельзя допускать, чтобы какие-либо препятствия помешали петиционерам или политическим заключенным обратиться в Комитет с показаниями во время его пребывания. Наконец, управляющая держава должна сделать все от нее зависящее для содействия максимальному осуществлению рекомендаций Комитета. Если Испания примет эти условия, то это облегчит предстоящую задачу и установит новые и более крепкие связи между управляющей державой и Специальным комитетом. Последний, со своей стороны, обеспечит принятие всех возможных мер для осуществления деколонизации мирным и конструктивным образом. Он повторил свою благодарность правительству Испании за его сотрудничество и выразил надежду, что после принятия рекомендаций Комитета Испания осуществит все меры, которые были одобрены.

67. Представитель Эфиопии заявил, что нет необходимости снова говорить об искренней поддержке резолюции (A/АС.109/L.314), одним из авторов которой является его делегация. Он, скорее, хотел бы сказать о том большом интересе, с которым он выслушал заявление посла Испании. Он с удовлетворением приветствует приглашение, которое Испания сделала подкомитету и которое позволит на месте познакомиться с действительной обстановкой в Экваториальной Гвинее. Испания умно поступила, сделав этот шаг, и ее нужно склонить к тому, чтобы аналогичный подход был проявлен во всех аспектах сотрудничества, направленного к конечной цели, государственной самостоятельности для Территории. Поэтому делегация Эфиопии особенно рада отметить безоговорочное признание Специальным комитетом приглашения, сделанного Испанией,

/...

и она надеется, что приглашение будет оценено в полную меру, без подозрений в отношении возможных побудительных причин, лежащих в его основе. Первейшее значение должно быть придано обеспечению того, чтобы управляющая держава предоставила все необходимые возможности для достижения подкомитетом в своей работе максимальных результатов.

68. Он выразил надежду, что другие управляющие державы, особенно сосед Испании, Португалия, сделают такие же приглашения. В результате отказа последней от сотрудничества со Специальным комитетом, Генеральным секретарем и Генеральной Ассамблеей возникло неблагоприятное положение, серьезно тормозящее работу Комитета. В условиях, когда население португальских территорий восстало с оружием в руках, управляющая держава должна, по крайней мере, согласиться на очевидные и неизбежные шаги, направленные на предоставление ему независимости.

69. Представитель Соединенных Штатов Америки выразила одобрение заявлениям, сделанным членами делегации Испании. Ей было интересно узнать, что народ Экваториальной Гвинеи сможет определить свое собственное будущее в условиях полной свободы выбора не ограниченной предварительными мероприятиями, осуществленными извне. Делегация США приветствовала и искренне поддержала проект резолюции (А/АС.109/L.314).

70. Представитель Австралии заявил о поддержке его делегацией проекта резолюции (А/АС.109/L.314). Если он считал необходимым отметить, что документ имеет некоторые недостатки, то он сделал это по объективным соображениям, а не в связи с возражениями по некоторым вопросам, которые он решительно высказывал правительству Испании раньше. Во-первых, в проекте резолюции не содержится похвалы Испании за ее новый положительный подход и за реформы, которые она недавно осуществила, с тем чтобы обеспечить большее участие населения в делах своей страны. Следует признать, что управляющая держава отказывалась в прошлом и до некоторой степени отказывается до сих пор признать

/...

вклад людей, подобных г-ну Ондо Эду, который выступал против ее прежней политики. В пункте 3 постановляющей части осуждается положение, которое должно быть оценено на месте наблюдателями, способными выявить подлинные желания населения. Он хотел лишь отметить эти слабые моменты и присоединяется к другим представителям в их поддержке резолюции.

71. Представитель Венесуэлы сказал, что он был очень рад увидеть проект резолюции (А/АС.109/L.314) Экваториальной Гвинеи. Глава правительства Экваториальной Гвинеи, г-н Бонифацио Ондо Эду, обрисовал днем раньше условия, существующие в Территории. Испания вновь выступила перед Специальным комитетом и заявила о своем намерении осуществить резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и все другие резолюции, имеющие ту же цель. Поступая так, Испания делает дальнейший шаг в направлении, установленном самим Комитетом. Испания надеется, что Специальный комитет создаст подкомитет, упоминаемый в проекте резолюции, и даже пригласила членов Комитета на месте расследовать положение в территориях. Такая позиция соответствует испанской традиции и делает честь Испании. Он выразил, однако, сожаление, что пункт 2 постановляющей части проекта резолюции не упоминает того факта, что Комитет заслушал Президента Бонифацио Ондо Эду, как петиционера, который сообщил, что он думает о положении в Экваториальной Гвинеи. Тем не менее, он будет голосовать за текст, представленный Комитету, и серьезно надеется, что Специальный комитет решит создать подкомитет, возможно скорее, для посещения Экваториальной Гвинеи с целью проверки, как Испания осуществляет резолюцию 1514 (XV) и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

72. Представитель Ирана приветствовал сделанное Испанией приглашение, которое свидетельствует о том, что Испании нечего скрывать от Комитета. Он выразил надежду, что примеру Испании последуют другие управляющие державы и что углубленное сотрудничество между Испанией

/...

и Специальным комитетом положительно скажется на условиях, необходимых для самоопределения народов. Совершающий визит подкомитет должен тщательно учитывать все заявки на помощь со стороны специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

73. Представитель Ирака пожелал добавить свой голос к другим голосам в пользу одобрения и поддержки проекта резолюции об Экваториальной Гвинее (А/АС.109/L.314). Примеру Испании должны последовать другие управляющие державы, отклонившие визиты миссий Специального комитета, несмотря на многочисленные просьбы, содержащиеся в резолюциях и рекомендациях. Высокий авторитет, которым Испания пользуется в арабском мире и в Африке, безусловно будет усилен новым предпринятым ею шагом.

74. Представитель Афганистана сказал, что мнение его делегации отражено в проекте резолюции (А/АС.109/L.314), одним из авторов которого она является. Значение проекта резолюции заключается в том, что он отражает важную тенденцию отхода от традиционной тактики управляющих держав, отвергающих сотрудничество. Он выразил надежду, что предполагаемый визит ускорит осуществление резолюций 2067 (XX) и 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, касающихся предоставления независимости Экваториальной Гвинее.

75. Представитель Союза Советских Социалистических Республик сказал, что он не разделяет энтузиазма некоторых делегатов, которые, очевидно, считают, что Испания оказала большую услугу Специальному комитету, пригласив некоторых его членов посетить Экваториальную Гвинею. Резолюции 2105 (XX) и 2067 (XX) Генеральной Ассамблеи относительно срока достижения независимости территориями, находящимися под колониальным господством, все еще не осуществлены. Это же относится к резолюции об Ифни и "Испанской" Сахаре. Испания, в сговоре с другими странами, намерена задержать осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи, которое заставило бы ее покинуть африканскую землю.

/...

76. Он поддержал заявление, сделанное представителем Танзании; всем петиционерам, которые хотели бы обратиться к подкомитету, необходимо позволить сделать это. Политические заключенные должны быть освобождены, а ссыльным надо разрешить возвратиться домой. Всем им следует разрешить высказать свои взгляды перед подкомитетом, а также разрешить народу и политическим партиям свободно заниматься политической деятельностью.

77. Он подвергнул значение пункта 3 постановляющей части проекта резолюции (А/АС.109/L.314) и напомнил, что Австралия сожалела об ограниченном определении полномочий подкомитета, который фактически должен работать над осуществлением резолюций Генеральной Ассамблеи. Во всяком случае, представителям стран, находящимся в сговоре с колониалистами, нельзя разрешить участвовать в работе Комитета, чтобы эта работа имела какое-то значение.

78. На 454-м заседании 21 июня 1966 года Специальный комитет принял проект резолюции (А/АС.109/L.314) при поименном голосовании 22 голосами, причем никто не голосовал против.

Голосовали за: Афганистан, Австралия, Болгария, Чили, Дания, Эфиопия, Индия, Иран, Ирак, Италия, Берег Слоновой Кости, Мадагаскар, Мали, Польша, Сьерра-Леоне, Сирия, Тунис, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла и Югославия.

Голосовали против: Нет.

/...

79. Принятая Специальным комитетом на 454-м заседании 21 июня 1966 года резолюция (А/АС.109/L.314) об Экваториальной Гвинее (Фернандо-По и Рио-Муни) имеет следующий текст:

Специальный комитет,

рассмотрев вопрос об Экваториальной Гвинее,

заслушав заявления управляющей державы и петиционера,

ссылаясь на резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на резолюцию 2067 (XX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1965 года,

1. отмечает с удовлетворением открытое приглашение Комитету со стороны управляющей державы посетить Экваториальную Гвинею;

2. подтверждает неотъемлемое право народа Экваториальной Гвинеи на самоопределение и независимость;

3. постановляет направить в Экваториальную Гвинею возможно скорее, как только это окажется практически осуществимым, подкомитет для выяснения условий, существующих в данной Территории, с целью ускорения осуществления резолюций 1514 (XV) и 2067 (XX) Генеральной Ассамблеи;

4. постановляет оставить в своей повестке дня вопрос об Экваториальной Гвинее.

80. После проведения голосования представитель Испании сказал, что правительство Испании приветствовало согласие Специального комитета с его приглашением и с особым удовлетворением отметило выступление представителей Чили, Эфиопии, Танзании, Соединенных Штатов Америки, Австралии, Ирана, Ирака, Афганистана и Союза Советских Социалистических Республик (которые, хотя и не соглашаясь полностью с формулировками резолюции, подчеркнули солидарность своих народов с народом Испании).

81. Он с особым вниманием отметил просьбу представителя Танзании о репатриации ссыльных в Экваториальную Гвинею. Просьба эта повторяет слова г-на Ондо Эду, который двумя днями раньше призвал Комитет обеспечить разрешение петиционерам и политическим заключенным явиться в

подкомитет во время его миссии. Испанский наблюдатель должен, однако, напомнить Комитету, что политических заключенных нет. Не вина Комитета, что его члены не знают этого факта, но положение можно исправить путем непосредственного ознакомления с обстановкой на месте.

82. Относительно распространения информации он указал, что крайний срок 15 июня 1966 года не был нарушен и управляющая держава, в соответствии со статьей 73е Устава, подготовила доклад о территориях под управлением Испании.

83. Прежде чем сделать замечания по резолюции, он хотел бы выразить свое удовлетворение принятием Специальным комитетом открытого приглашения управляющей державы посетить Экваториальную Гвинею.

84. В преамбуле сделана ссылка на присутствие петиционера. Делегация Испании указывала, что, когда она узнала о включении вопроса об Экваториальной Гвинее вновь в повестку дня заседания в Алжире, она планировала присутствовать на этом обсуждении. В Каире делегация не знала, что петиционер выступит в Комитете. Хотя делегация не придает большого значения данному вопросу, она сочла необходимым заявить о своих оговорках относительно процедуры, которая соблюдалась. Известно, что, в соответствии с главой XI Устава, петиционеры из самоуправляющихся территорий неполномочны присутствовать. Если, однако, считать, что действуют положения глав XII и XIII, а не положения главы XI, благодаря указанию на территории вне метрополии, то можно было бы подумать о голосовании по вопросу такого изменения. В прошлом делегация Испании при аналогичных обстоятельствах просила о проведении голосования, и она, может быть, поступила бы так еще раз, однако вместо этого просит лишь занести в протокол ее оговорки.

85. В связи с пунктом 2 постановляющей части представитель Испании напомнил, что его правительство признало право территорий на самоуправление и независимость задолго до того, как Организация Объединенных Наций внесла соответствующие рекомендации. Ввиду хорошо известной позиции его правительства и ввиду того факта, что было создано автономное правительство, он считает излишним повторное подтверждение, содержащееся в пункте 2.

/...

86. Ссылка в пункте 3 постановляющей части на ускорение осуществления резолюций 1514 (XV) и 2067 (XX) Генеральной Ассамблеи побудила делегацию Испании напомнить Специальному комитету о том, что управляющей державе нечего скрывать, и это подтверждается её предложением принять подкомитет для проведения в этой Территории расследования. Предложение было сделано не просто с целью ускорения осуществления соответствующих резолюций, но скорее с тем, чтобы помочь подкомитету правильно оценить реальное положение. Никакие выводы не могут быть сделаны или хотя бы намечены заранее: в противном случае визит в Территорию не послужит никакой полезной цели.

87. Наконец, делегация Испании прекрасно знает, что, когда президент Экваториальной Гвинеи вступил в должность, он сделал это от имени Испании, но на основе полномочий, предоставленных ему населением путем всеобщего голосования. Это же относится к г-ну Гори Молубела, президенту ассамблеи. Их избрание было предусмотрено в Законе о самоопределении, который также назвал Территорию Экваториальной Гвинеей, и это название упомянуто в резолюции. Эти факты служат лишним подтверждением согласия Организации Объединенных Наций с Законом о самоопределении, в связи с чем Четвертый комитет в ноябре 1965 года по просьбе г-на Ондо Эду распорядился о распространении послания президента правительственного совета Экваториальной Гвинеи в качестве документа Генеральной Ассамблеи. Представитель Испании еще раз поблагодарил Специальный комитет за признание им работы, проделанной управляющей державой, и просил включить его заявление в протоколы Комитета.

88. Председатель сказал, что в практику работы Специального комитета всегда входило заслушивание петиционеров из любых стран, перечисленных в его списке, и что, в соответствии с этим, он заслушал в Каире петиционера по вопросу об Экваториальной Гвинее.

89. Представитель Польши сказал, что он с сожалением выслушал заявление представителя Испании и считает реакционной занятую им позицию. Подкомитету было бы бесполезно посещать Территорию, если он не сможет заслушать петиционеров.

/...

90. Представитель Испании сказал, что не может быть и речи о желании управляющей державы вмешаться в работу подкомитета, но его делегация, являясь государством-членом Организации Объединенных Наций, имеет право сделать оговорку.

91. На 460-м заседании Специальный комитет, по предложению Председателя, принял решение о том, что в состав подкомитета по Экваториальной Гвинее должны войти представители Чили, Дании, Мали, Польши, Сьерра-Леоне, Сирии и Объединенной Республики Танзания.

V. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

Введение

92. Далее Специальный комитет рассмотрел вопрос об Экваториальной Гвинее (Фернандо-По и Рио-Муни) на своем 482-м заседании, состоявшемся в Центральном учреждении 18 ноября 1966 года. В распоряжении Комитета находился доклад Подкомитета по Экваториальной Гвинее (Фернандо-По и Рио-Муни), который прилагается к данному документу.

93. В письмах от 14 и 17 ноября 1966 года^{5/} постоянные представители Камеруна и Испании обратились с просьбой о разрешении делегациям их соответствующих стран принять участие в обсуждении вопроса об Экваториальной Гвинее. На 482-м заседании Специальный комитет, без возражений, постановил удовлетворить эти просьбы.

Письменные петиции

94. Специальный комитет распространил следующие дополнительные письменные петиции, касающиеся Экваториальной Гвинеи:

<u>Петиционер</u>	<u>Документ №</u>
Три петиции от г-на Хесуса Мба Овено, Генерального секретаря партии <u>Народная идея Экваториальной Гвинеи</u> (IPGE), касающиеся Экваториальной Гвинеи (Фернандо-По и Рио-Муни)	A/АС.109/РЕТ.500/Add.1
Петиция от партии <u>Народная идея Экваториальной Гвинеи</u> (IPGE), касающаяся Экваториальной Гвинеи (Фернандо-По и Рио-Муни)	A/АС.109/РЕТ.500/Add.2
Две петиции от г-на Пастора Торао Сикара, Генерального председателя, и других членов <u>Национального движения за освобождение Экваториальной Гвинеи</u> (MNLGE), касающиеся Экваториальной Гвинеи (Фернандо-По и Рио-Муни)	A/АС.109/РЕТ.529

5/ A/АС.109/213, A/АС.109/215.

/...

Петиционер

Документ №

Петиция от Комитета по внешним сношениям, Национальное движение за освобождение Экваториальной Гвинеи (MNLGE), касающаяся Экваториальной Гвинеи (Фернандо-По и Рио-Муни)

A/AC.109/PET.529/Add.1

VI. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ ПО ДОКЛАДУ ПОДКОМИТЕТА ПО ЭКВАТОРИАЛЬНОЙ ГВИНЕЕ (ФЕРНАНДО-ПО И РИО-МУНИ)

95. На 482-м заседании Председатель Специального комитета, выступая в качестве Председателя Подкомитета по Экваториальной Гвинее, представил доклад Подкомитета (см. приложение). Во исполнение резолюции, принятой Специальным комитетом на 454-м заседании (см. пункт 79 выше), Подкомитет посетил Мадрид и Экваториальную Гвинею в августе 1966 года и имел возможность провести беседы как с официальными представителями испанского правительства, так и с большим числом организаций и отдельными лицами в Экваториальной Гвинее. В разделе I доклада дается информация об этой территории, в разделах II и III содержится отчет о дискуссиях и консультациях во время поездок Подкомитета в Испанию и в территорию, а раздел содержит заключения и рекомендации Подкомитета. Он рад сообщить, что благодаря духу компромисса, проявленному всеми членами Подкомитета, последний смог утвердить доклад единогласно. Он рекомендует доклад Специальному комитету.

96. Представитель Испании заявил, что территория Экваториальной Гвинеи, несмотря на географическую отдаленность от Испании, весьма близка сердцу Испании, поскольку это единственный район Экваториальной Африки, в котором говорят на испанском языке и в котором можно найти испанские обычаи. Население этой территории в настоящее время готовится к самому важному шагу в своей истории, однако в то же время оно не желает разрывать своих связей с Испанией и готово по-прежнему получать испанскую помощь.

/...

97. Приглашая Специальный комитет посетить территорию, Испания отдавала себе отчет в том, что такое приглашение представляет собой решающий шаг в работе Комитета. Весьма приятной является признательность, выраженная Подкомитетом в отношении сотрудничества Испании в процессе деколонизации. Однако Испания хотела бы, чтобы Подкомитет уделил больше внимания достижениям Испании в этой территории.

98. Представитель Испании не имел возможности обсудить доклад Подкомитета по существу, поскольку его делегация только что получила текст доклада, и ни испанское правительство, ни автономное правительство Экваториальной Гвинеи не имели возможности изучить его.

Однако он хотел бы сделать некоторые предварительные замечания. Прежде всего, представитель Испании хотел бы отдать должное Подкомитету за то, что ему удалось представить такой подробный доклад после такого короткого визита. Его делегация не согласна с рекомендацией относительно установления даты независимости, хотя совершенно верно, что пункт 294 признает, что определение даты должно зависеть от результатов переговоров между представителями населения и испанскими властями. Испания считает, что при осуществлении самоопределения население само должно определять дату независимости, если оно того пожелает.

99. Хотя он и удивлен тем, что в докладе в некоторых местах придается большее значение непредставительным группам и отдельным лицам, а не избранным властям, однако у него создалось впечатление, что Подкомитет смог оценить достоинства этих избранных властей.

Его также удивили предположения об отсутствии свободы политической деятельности, хотя члены Подкомитета не имели возможности выяснить наличие политических партий в этой территории.

100. Он с интересом прочитал мнение Подкомитета относительно поддержания единства в территории. Поскольку Испания высказывалась в пользу такого единства, она согласилась предоставить самоуправление Экваториальной Гвинее как единому целому. Однако представителя Испании интересует, не уменьшил ли доклад некоторые из проблем, возникающих в этой связи.

101. Значение, приписываемое полномочиям Генерального комиссара, и предположение о том, что автономия является фиктивной, по его мнению, были опровергнуты самим докладом. Члены Подкомитета имели возможность удостовериться в том, что предполагаемые широкие полномочия Генерального комиссара не осуществляют на практике. Он также хотел бы видеть упоминание о высоком уровне экономического и социального развития, а также образования в этой территории, рассмотренном в связи с развитием района, в котором территория расположена.

102. Что касается критики, которая может быть направлена в адрес конституционных мероприятий в этой территории, то он хотел бы подчеркнуть, что положения Основного закона, устанавливающего режим автономии, были разработаны по договоренности с представителями жителей и были подвергнуты референдуму, в котором приняли участие все взрослые жители, мужчины и женщины. Основной закон предусматривает внесение поправок путем установленной процедуры. Прежде всего он дает возможность жителям пользоваться своим правом на самоопределение и решать свое собственное будущее.

103. Представитель Мали отметил, что заключения и рекомендации Комитета имеют большое значение. Однако его делегация также придает значение тому факту, что территории Фернандо-По и Рио-Муни были объединены в соответствии с Основным законом и образовали территорию Экваториальной Гвинеи. Следовательно, хотя он и согласен с рекомендацией, изложенной в пункте 301 доклада, касающейся быстрой передачи всех полномочий народу, он считает, что следует разъяснить, что в соответствии с Основным законом независимость должна приобрести объединенная территория Экваториальной Гвинеи.

104. Представитель Австралии заявил, что его делегация считает достойным похвалы факт приглашения Подкомитета испанским правительством посетить эту территорию. Он отметил старательность Подкомитета и его реализм; в целом трудно найти ошибки в заключениях и рекомендациях Подкомитета. Делегация Австралии придает особое значение пункту 304, в котором рекомендуется введение избирательной системы,

/...

основанной на всеобщем голосовании взрослого населения. Что касается пункта 301, то он понимает его таким образом, что рекомендация по установлению даты независимости не позднее июля 1968 года характеризуется словами: "в ответ на пожелания народа". Его делегация хотела бы надеяться, что эта дата будет определена представителями народа, избранными на основе "один человек - один голос" в консультации с испанскими властями. Он хотел бы, чтобы в этом пункте не устанавливался лимит времени и чтобы этот вопрос был полностью оставлен для решения представителями народа.

105. Представитель Ирана сказал, что Подкомитет следует поздравить с добросовестным исследованием, которое он провел по вопросу об Экваториальной Гвинее. Ввиду того факта, что Подкомитет одобрил свой доклад единогласно, он предлагает Специальному комитету вынести решение об одобрении доклада и утверждении заключений и рекомендаций, с условием, что замечания и оговорки делегаций будут включены в отчет о заседаниях.

106. Представитель Объединенной Республики Танзания с удовлетворением отметил дух сотрудничества, проявленный управляющей державой, и сдержанность, с которой испанский представитель высказал свое мнение по докладу. Что касается замечаний австралийского представителя, то он хотел бы разъяснить, что вопрос об определении даты независимости поднимался населением, с которым Подкомитет проводил беседы в территории; именно поэтому в пункт 301 была включена ссылка на "пожелания народа". Он полностью согласен с тем, что решающими должны быть именно пожелания народа Экваториальной Гвинеи; народ несомненно свободен изменять свое решение, хотя он, конечно, надеется, что народ не вынесет решения относительно того, что он не хочет независимости к июлю 1968 года. Ввиду недостатка времени подробности этого вопроса могут быть оставлены для обсуждения Четвертым комитетом, включая вопрос, поднятый представителем Мали. Тем временем он хотел бы поддержать предложение представителя Ирана.

/...

107. Представитель Дании сказал, что как член Подкомитета он хотел бы выразить свою признательность Испании за оказанное ею Подкомитету сотрудничество. Рекомендация, касающаяся даты независимости, явилась предметом длительных обсуждений в Подкомитете, и его делегация несколько колебалась в этом отношении, однако, она согласилась с включением рекомендации в связи со ссылкой на пожелания народа. Упоминание о дате было сделано в ответ на пожелания, высказанные жителями, поскольку у Подкомитета создалось ясное впечатление, что подавляющее число жителей желает независимости не позднее июля 1968 года.

108. Представитель Соединенного Королевства заявил, что он не возражает против предложения Ирана. Его делегация, ввиду отсутствия времени для изучения доклада, не готова высказать свое мнение по нему, однако, она не будет из-за этого задерживать решение Специального комитета.

109. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что он также не возражает против предложения Ирана. Его делегация хотела бы выразить свою признательность Подкомитету за проделанную им трудную работу, а испанскому правительству за его сотрудничество. Он хотел бы записать оговорку своей делегации относительно пунктов 301 и 309 по тем же соображениям, какие были высказаны представителем Австралии.

110. Представитель Мадагаскара поддержал мнение, высказанное представителем Мали, и попросил включить в пункт 301 фразу о том, что под этим понимается, что независимость будет предоставлена Экваториальной Гвинее как единому целому в соответствии с Основным законом и резолюциями Организации Объединенных Наций.

111. Представитель Венесуэлы сказал, что он мог бы согласиться с предложением Ирана, однако, хотел бы заявить, что его делегация не имела возможности изучить доклад и поэтому резервирует за собой право поднимать вопросы в связи с этим докладом в Четвертом комитете.

/...

112. Представитель Камеруна сказал, что между его страной и Экваториальной Гвинеей существуют широкие исторические и традиционные связи, причем многие этнические группы являются общими для обеих стран. Поэтому его делегация особенно признательна заявлениям в пользу их освобождения.

113. Предложение представителей Мали и Мадагаскара о дополнении к пункту 301 доклада Подкомитета (см. приложение) не представляет собой поправки к докладу. Дополнение к этому пункту усилит содержание пункта 291, который разъясняет, что лишь небольшое меньшинство среди народности буби в Фернандо-По и некоторые предприниматели склонялись в пользу разделения Фернандо-По и Рио-Муни. Большинство населения Экваториальной Гвинеи безусловно желает, чтобы она стала независимой как единое государство.

114. На 482-м заседании 18 ноября 1966 г. Специальный комитет постановил принять предложение представителя Ирана. Этим решением Специальный комитет одобрил доклад Подкомитета по Экваториальной Гвинее (см. приложение) и утвердил содержащиеся в нем заключения и рекомендации; при этом следует понимать, что замечания и оговорки, сделанные членами Организации, будут отражены в отчете.

ПРИЛОЖЕНИЕ*

ДОКЛАД ПОДКОМИТЕТА ПО ЭКВАТОРИАЛЬНОЙ ГВИНЕЕ
(ФЕРНАНДО-ПО И РИО-МУНИ)

Докладчик: Г-н Рафик ЖУЕЖАТИ (Сирия)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 13
I. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИИ	14 - 77
II. ПЕРЕГОВОРЫ С ОФИЦИАЛЬНЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ПРАВИТЕЛЬСТВА ИСПАНИИ	78 - 120
III. ОПРОС НАСЕЛЕНИЯ ТЕРРИТОРИИ	121 - 285
IV. ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ	286 - 310
V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	311

ДОБАВЛЕНИЯ

- I. МАРШРУТ И ПРОГРАММА ЗАСЕДАНИЙ
- II. ПРЕДСТАВИТЕЛИ КОРПОРАТИВНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И
КООПЕРАТИВОВ, ВЫБРАННЫЕ В МУНИЦИПАЛЬНЫЙ СОВЕТ
- III. ПРЕДСТАВИТЕЛИ ГЛАВ СЕМЕЙ, ВЫБРАННЫЕ В
МУНИЦИПАЛЬНЫЕ СОВЕТЫ
- IV. СОСТАВ ИЗБИРАТЕЛЕЙ (ГЛАВ СЕМЕЙ) В МУНИЦИПАЛЬНЫЙ
СОВЕТ В 1964 ГОДУ

* Ранее этот документ был издан под условным обозначением
A/АС.109/L.348/

/...

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 454-м заседании 21 июня 1966 г. Специальный комитет принял резолюцию по вопросу об Экваториальной Гвинее (см. пункт 79 данной главы), пункты 1 и 3 постановляющей части которой гласят:

"1. Отмечает с удовлетворением открытое приглашение Комитету со стороны управляющей державы посетить Экваториальную Гвинею;

...

3. постановляет направить в Экваториальную Гвинею так скоро, как только это окажется практически возможным, Подкомитет для выяснения условий, существующих в данной территории с целью ускорения осуществления резолюций 1514 (XV) и 2067 (XX) Генеральной Ассамблеи".

2. На 460-м заседании 5 августа 1966 г. Председатель сообщил Специальному комитету, что правительство Испании нашло бы удобным принять Подкомитет в течение третьей недели августа 1966 года и согласилось бы на его посещение территории в течение периода приблизительно восьми дней после этого.

3. На том же заседании Специальный комитет по предложению Председателя постановил без возражений, чтобы в состав Подкомитета по Экваториальной Гвинее вошли представители Дании, Мали, Объединенной Республики Танзания, Польши, Сирии, Сьерра-Леоне и Чили. В Подкомитет вошли следующие представители:

Г-н Гершон Б.О. Коллье	(Сьерра-Леоне) (Председатель)
Г-н Хернан Санчес	(Чили)
Г-н Сколд Дж. Меллбин	(Дания)
Г-н Яайя Диаките	(Мали)
Г-н Казимир Смигановский	(Польша)
Г-н Рафик Жуежати	(Сирия)
Г-н Джон В.С. Малесела	(Объединенная Республика Танзания)

/...

4. После консультаций с испанским правительством Подкомитет посетил Мадрид, где он находился с утра 17 августа до вечера 18 августа 1966 года. Во время своего пребывания в Мадриде Подкомитет совещался со старшими должностными лицами испанского правительства, отчет о которых включен в раздел II настоящего доклада.

5. Затем Подкомитет посетил Экваториальную Гвинею (Фернандо-По и Рио-Муни) с 19 августа по 24 августа 1966 года. Он находился в Фернандо По с 19 августа по 21 августа 1966 г. и в Рио Муни с 22 августа по 24 августа 1966 года.

6. По прибытии Подкомитета в территорию местными властями по его просьбе были приняты меры для оповещения населения через прессу и радио о цели его приезда в территорию, о его полномочиях, программе, а также о его желании получить устные и письменные заявления от всех органов, групп и отдельных лиц, желающих с ним консультироваться.

7. Во время своего пребывания в территории, Подкомитет проводил совещания и беседы с Генеральным комиссаром и другими должностными лицами, отчет о которых включен в раздел II данного доклада. Подкомитет также совещался с членами правительственных и законодательных органов и со многими другими органами, группами и отдельными лицами, отчет о которых содержится в разделе III данного доклада. Члены Подкомитета имели также неофициальные контакты и беседы с большим числом отдельных представителей и частных лиц в территории.

8. Путь следования и программа Подкомитета в Мадриде и Экваториальной Гвинее приложены к настоящему докладу как добавление I. В состав секретариата, который сопровождал Подкомитет во время его поездки входили: г-н К.К.С. Дадзи (ответственный секретарь), г-н Ричард В. Уотен (сотрудник по политическим и административным вопросам), г.г. Пьер Дюфур и Хуан Родригес (переводчики) и г-жа Сесилия Т. Боулес (секретарь).

/...

9. Подкомитет вновь собрался в главном управлении 30 сентября 1966 года. Начиная с этой даты и по 18 октября 1966 г. Подкомитет имел 18 заседаний; на последнем из них он одобрил свой доклад.

10. Информация, собранная Подкомитетом, относительно условий на данной территории, содержится в разделе I настоящего доклада. Его заключения и рекомендации изложены в разделе IV доклада.

11. Подкомитет выражает свою признательность испанскому правительству за приглашение посетить Мадрид и территорию, за радушный прием и гостеприимство, оказанные ему и за все средства обслуживания, предоставленные в его распоряжение испанскими должностными лицами, которые помогли организовать его проезд. Подкомитет также выразил признательность за сотрудничество и содействие, оказанное ему Генеральным комиссаром и его коллегами.

12. Подкомитет также с благодарностью отметил сердечный прием, оказанный ему Правительственным Советом и двумя Провинциальными советами территории и предоставленные ему услуги. Он также хотел бы воздать должное различным другим органам, группам и отдельным лицам, с которыми он имел контакт, за их теплый прием, великодушие и сотрудничество.

13. Посещение Подкомитетом Экваториальной Гвинеи, также как его короткое пребывание в Мадриде оказались очень полезными с точки зрения выяснения существующих проблем в данной территории. В частности это посещение в значительной мере помогло Подкомитету выяснить существующие в территории условия и лично ознакомиться со стремлениями народа Экваториальной Гвинеи.

I. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИИ

A. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

14. Территория Экваториальной Гвинеи состоит из провинций Фернандо-По и Рио-Муни, причем к первой относится остров того же самого названия, прилегающие мелкие острова и остров Аннобон, в то время как к последней относится континентальная зона, граничащая на севере с Камеруном, а на юге и востоке с Габоном, а также острова Кориско, Элобей Гранде, Элобей-Чико и прилегающие мелкие острова. Площадь Фернандо-По составляет 2 034 кв. км, а Рио-Муни - 26 017 кв. километров. Столица Фернандо-По - Санта Изабель, а столица Рио-Муни - Бата.

15. Население территории на сегодняшний день исчисляется в 260 000 человек. По переписи 1960 года, когда население составляло 245 898 человек, 62 612 человек проживали в Фернандо-По и 183 377 человек в Рио-Муни. Из всех, проживающих в Фернандо-По, 58 390 человек являются африканцами, включая рабочих из Нигерии и другие группы некоренного населения, и 4 222 чел. европейцев, в то время как в Рио-Муни соответствующие цифры - 180 513 и 2 864. Плотность населения составляет 31 чел. на кв. километр в Фернандо-По и 7 чел. на кв. километр в Рио-Муни. Большинство городского населения проживает в Санта-Изабель, в котором в 1963 году насчитывалось около 28 000 человек. Следующий наибольший город по населению - Бата, в котором в 1963 году насчитывалось 25 700 человек.

16. Коренное население состояло главным образом из двух групп - бубис в Фернандо-По и фенгс (также известные как памус) в Рио-Муни. Другие небольшие группы, проживающие в Рио-Муни, это комбес, бенгас и бужебас. Подробных данных о них не имеется. Есть еще значительная часть некоренного африканского населения, главным образом из Нигерии, насчитывающая приблизительно 32 000 чел. в 1966 году; это население работает в территории обычно по постоянным контрактам; большинство этого населения проживает в Фернандо-По. Неафриканское население состоит главным образом из испанцев.

В. СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ

Конституция 1963/1964 годов

17. Для Фернандо-По и Рио-Муни, которым в 1959 году был предоставлен статус неотъемлемых провинций Испании, была введена новая конституционная структура в 1963 году под названием Экваториальная Гвинея. Эта структура была определена Основным законом № 191/1963 от 20 декабря (Лей де Басес), в силу которого Экваториальной Гвинее по словам этого закона был предоставлен "автономный режим"^{а/}.

18. Новая конституционная структура была сформулирована в Декларации испанского правительства после решения, принятого в Совете министров 9 августа 1963 года относительно предоставления территории автономии. Комиссия, состоящая из испанских кортесов, в которую вошли участники территории, разработала проект Основного закона, предусматривающий новую систему управления. Этот законопроект был одобрен кортесами. Прежде чем закон был санкционирован главой Испанского государства, по нему был проведен плебисцит, который состоялся 15 декабря 1963 г. и в котором участвовали местное население, африканцы и испанцы, достигшие двадцати одного года. Некоренное африканское население в этих условиях, естественно, не участвовало в голосовании.

19. Число зарегистрированных участников плебисцита составляло 126 378, из которых 17 699 было в Фернандо-По и 108 679 в Рио-Муни. В соответствии с данными, полученными от управляющей державы, результаты плебисцита оказались следующими:

	<u>Подано голосов</u>	<u>За</u>	<u>Против</u>
Фернандо-По	12 500	5 340	7 150
Рио-Муни	82 317	53 940	28 387
Всего	94 817	59 280	35 537

20. Вслед за плебисцитом 20 декабря 1963 г. был обнародован Основной закон. В течение первой половины 1964 г. были созданы предусмотренные

^{а/} Текст вышеупомянутого Основного закона содержится в приложении А/АС.109/71.

/...

Основным законом различные советы. 15 мая 1964 г. был учрежден Правительственный совет и 27 мая 1964 г. был назначен Председатель Правительственного совета. Автономный режим вступил в силу 16 июля 1964 года.

21. Закон, предусматривающий расширенный текст Основного закона автономного режима, был введен в действие декретом 1885/1964 от 3 июля 1964 года. Этот закон (Ley Articulada sobre Régimen Autónomo de la Guinea Ecuatorial) был составлен в соответствии со Статьей 1 Заключительных статей Основного закона, согласно которому правительство Испании уполномочивалось издать расширенный текст Основного закона по консультации с представителями автономного режима, в число которых входил Правительственный совет Экваториальной Гвинеи. Лей Артикулада заложил важнейшие законодательные основы настоящего автономного режима.

22. Основной закон предусматривает, что коренные жители Фернандо-По и Рио-Муни имеют те же права и обязанности, которые установлены для всех "других испанцев" основными законами государства и что "право представительства в Кортесах гарантируется в том же порядке, как и до настоящего времени". Согласно этому порядку Фернандо-По и Рио-Муни представляются в Кортесах на той же самой основе, что и другие испанские провинции, т.е. от каждой провинции территории по три депутата. Такими депутатами являются мэры Санта-Изабель и Бата, по одному депутату от Фернандо-По и Рио-Муни, соответственно, - представляющие другие муниципальные советы, и по одному представителю от каждого из двух провинциальных советов, которые в настоящее время исполняют обязанности председателя.

Органы управления

23. Основной закон предусматривает, что правительство и административные органы Экваториальной Гвинеи будут иметь представительный характер и будут подотчетны Общему собранию и Правительственному совету. Так же как закон предусматривает учреждение этих органов, он постановляет также учреждение Управления Генерального комиссара, который представляет правительство Испании в данной территории и назначается декретом главы Испанского государства.

/...

24. Правительственный совет состоит из Председателя и восьми советников, из которых четверо должны представлять Фернандо-По, а четверо - Рио-Муни. Советники избираются собранием, а Председатель назначается соответствующим декретом из числа трех кандидатов, предложенных Правительственным советом. Срок полномочий Правительственного совета и его Председателя - четыре года. Председателем Правительственного совета является в настоящее время г-н Бонифацио Ондо Эду.

25. Общее собрание состоит из провинциальных советов (Diputaciones) Фернандо-По и Рио-Муни, которые заседают совместно. Будет проводиться по крайней мере две сессии в год, поочередно в Санта Изабель и Бата. В пределах сфер своей компетенции оба провинциальных совета являются органами местного управления в своих соответствующих провинциях. В провинциальные советы Фернандо-По и Рио-Муни входят восемь и десять членов, соответственно. В случае, если один из этих членов будет избран собранием в Правительственный совет, возникшие в результате этого вакансии заполняются в соответствии с выборной процедурой, установленной ниже (см. пункты 40-42).

Полномочия и юрисдикция органов управления

26. В соответствии с Основным законом 1963 года Правительственный совет принимает на себя функции, ранее выполнявшиеся Генерал-губернатором, за исключением тех, которые возложены на Генерального комиссара. Члены Совета могут быть уполномочены принять на себя, по указанию Председателя, функции по наблюдению за одним или несколькими департаментами администрации. В соответствии с положениями Ley Articulada, эти департаменты, под управлением технического персонала, устанавливаются испанским правительством, по рекомендации Генерального комиссара, который получает соответствующие указания от Председателя Правительственного совета. К функциям Совета относится представление на рассмотрение Общего собрания законопроектов, разработка проекта бюджета доходов и расходов в провинциях (это не относится к субсидиям испанского правительства) и выполнение решений, принятых Общим собранием

/...

в рамках своей компетенции. Он также выдвигает трех кандидатов на пост Председателя Правительственного совета, один из которых затем назначается декретом испанского правительства. Он выполняет те же функции при назначении гражданского губернатора в каждую провинцию. Правительственный совет может также командировать одного делегата в Мадрид в целях обеспечения лучшего решения и согласования тех проблем автономной администрации, которые связаны с деятельностью различных официальных органов.

27. Важным ограничением вышеуказанных полномочий представляют собой, однако, функции возлагаемые на Генерального комиссара, который, среди прочего, будучи представителем Испанского правительства должен:

- a) координировать действия автономной администрации и центральной администрации;
- b) консультировать Правительственный совет при выполнении его обязанностей;
- c) охранять законность и общественный порядок, имея в своем распоряжении для этой цели вооруженные силы; он вправе, если он сочтет необходимым, возлагать эти функции на гражданских губернаторов, которые в отношении этих вопросов ответственны перед ним;
- d) осуществлять связи Экваториальной Гвинеи с любым иностранным государством;
- e) может предлагать правительству Испании приостанавливать действие законодательных актов Правительственного совета в следующих случаях:
 - i) когда они касаются вопросов, не входящих в компетенцию Совета,
 - ii) когда они представляют собой правонарушение,
 - iii) когда они противоречат общественному порядку и
 - iv) когда они являются открытым нарушением закона.

Генеральный комиссар имеет право, "в случае если выполнение таких актов влечет за собой риск, чреватый серьезными последствиями", приостановить действие таких актов по собственной инициативе, доложив об этом *post facto* испанскому правительству. Генеральный комиссар имеет также

/...

право предложить сместить Председателя и Советника Правительственного совета. Он также правомочен вмешиваться в такие сферы деятельности, как информация, приемы, почта, связь и воздушное сообщение. Далее его компетенция распространяется на иммиграцию и полицию.

28. Функции Общего собрания заключаются в следующем:

а) Предлагать законы, касающиеся территориальных дел и дополняющие существующее законодательство. Предложения, которые требуют утверждения Генеральным комиссаром, могут быть вновь переданы последним Общему собранию для дальнейшего рассмотрения. Если Общее собрание настаивает на своих предыдущих предложениях, то окончательное решение принимается испанским правительством.

б) Утверждать обыкновенный бюджет Экваториальной Гвинеи, представляемый Правительственным советом. Основной закон предусматривает, однако, что, поскольку испанское правительство прямо или косвенно субсидирует экономику Экваториальной Гвинеи, ее бюджет должен быть утвержден, в конечном итоге, испанскими Кортесами.

с) По решению большинством в две трети голосов представлять просьбу об изменении действующего законодательства, которая вместе с замечаниями Генерального комиссара передается испанскому правительству на утверждение.

29. Общее собрание, которое выбирает восемь членов Правительственного совета, может также предложить сместить их с должности, равно как и Председателя Совета, большинством в две трети голосов. Генеральный комиссар, как это было сказано выше, может также внести такое предложение. Окончательное решение об этом принимается испанским правительством.

30. В каждой провинции имеется гражданский губернатор, который является представителем Правительственного совета, хотя, как это было отмечено выше, в отношении поддержания законности и общего порядка они ответственны перед Генеральным комиссаром. В соответствии с Ley Articulada гражданские губернаторы должны выбираться из числа коренного населения провинций, в которых они выдвигаются.

/...

Избирательная система

31. Автономный режим Экваториальной Гвинеи, как указывается в принципе V (Статута) Основного закона имеет представительный характер, а в принципе XII предписано, что различные советы будут организованы в соответствии с принципами корпоративного представительства.

В статье 12 Ley Articulada режим описан как органически "представительный". Это свидетельствует о той большой роли, которую играют "корпорации", по разному называемые корпоративными органами или экономическими, культурными и профессиональными организациями, вместе с кооперативами, как единицами, представляющими народ, основанными на корпоративистской философии, что человек лучше всего характеризуется по той роли, которую он играет в обществе.

32. Каждый из профессиональных советов (Diputaciones), которые при совместных заседаниях образуют Общее собрание территории, избираются следующим образом: половина его членов избирается корпоративными органами (т.е. экономическими, культурными и профессиональными организациями) и кооперативными организациями, другая половина избирается муниципальными советами (ayuntamientos). Перечень этих органов представлен в пункте 42 ниже.

33. Что касается муниципальных советов, то половина их членов избирается также корпоративными органами и кооперативными организациями, а другая половина путем голосования глав семей в данном избирательном участке. Число советников в каждом муниципальном совете зависит от численности населения данного города. Председатели-мэры муниципальных советов назначаются из представителей соответствующих советов гражданским губернатором (см. пункт 30) из списка трех кандидатов, предложенных этими советами. В противоположность этому, председатели-мэры Санта-Изабель и Бата, назначаются, однако, испанским правительством из списка трех кандидатов, представленного соответствующими советами. Число муниципальных советов, созданных на основании Указа от 24 мая 1962 г., составляло четыре для Фернандо-По и одиннадцать для Рио-Муни.

/...

34. К сфере компетенции муниципальных советов относятся сельские советы (*juntas vecinales*), состоящие из начальника и четырех членов, избираемых главами семей. Следует отметить, однако, что эти советы занимаются исключительно местными вопросами и не играют никакой роли в образовании провинциальных советов, Общего собрания и Правительственного совета. Число сельских советов, как установлено Указом от 24 мая 1962 г., равнялось 42 для Фернандо-По и 146 для Рио-Муни.

35. Ввиду важной роли, которую играют корпоративные органы и кооперативные организации в процессе выборов, установленном в Экваториальной Гвинее, необходимо описать их подробнее. Как было отмечено выше, они избирают половину членов провинциальных советов и половину членов муниципальных советов, которые сами обеспечивают другую половину членов провинциальных советов. Более того, как станет ясно из дальнейшего, поскольку специальные корпоративные органы и кооперативные организации имеют право быть представленными, на практике они по существу являются теми же самыми органами как на уровне муниципальных советов, так и на уровне провинциальных советов.

36. Что касается муниципальных советов, то процедура выборов представителей корпоративных органов (экономических, культурных и профессиональных организаций) и кооперативных организаций изложена в Инструкции от 25 января 1964 г., изданной бывшим генерал-губернатором. Каждому корпоративному органу и кооперативной организации было предложено назначать своего делегата, который совместно с другими делегатами из других корпоративных органов и кооперативных организаций данного района приступал к выборам представителей в их соответствующий муниципальный совет. От этих представителей требовалось, чтобы они постоянно проживали в данном районе, были не моложе 23 лет и состояли членами органа, который его выдвигает. Их кандидатуры выдвигались этими органами одновременно с выдвижением этими последними своих делегатов в качестве избирателей в этом процессе. Корпоративными органами и кооперативными организациями, имеющими право

/...

назначать своих делегатов и предлагать кандидатов для выборов представителей в их соответствующие муниципальные советы были следующие:

1) Корпоративные органы, имеющие право выдвигать делегатов на выборы в муниципальные советы

а) Провинция Фернандо-По

Сан-Карлос

- i) Палата сельского хозяйства, торговли и промышленности
(Cámara Oficial Agrícola de Comercio e Industria)
- ii) Комиссия портовой администрации
(Comisión Administrativa del Puerto)

Санта-Изабель

- iii) Провинциальный фонд социального обеспечения
(Caja Provincial de Seguros Sociales)
- iv) Палата сельского хозяйства, торговли и промышленности
(Cámara Oficial Agraria de Comercio e Industria)
- v) Комиссия портовой администрации
(Comisión Administrativa del Puerto)
- vi) Педагогический колледж
(Escuela Normal del Magisterio)
- vii) Школа Св. Фомы Аквинского для помощников преподавателей
(Escuela Superior Provincial de Santo Tomás de Aquino)
- viii) Ассоциация юристов
(Ilustre Colegio de Abogados)
- ix) Национальный институт среднего образования
(Instituto Nacional de Enseñanza Media)

б) Провинция Рио-Муни

Бата

- x) Палата сельского хозяйства, лесоводства, торговли и промышленности
(Cámara Agrícola, Forestal, de Comercio e Industria)

/...

- xi) Комиссия портовой администрации
(Comisión Administrativa del Puerto)
- xii) Ремесленные училища
(Escuela de Artes y Oficios)
- xiii) Педагогический колледж
(Escuela Normal del Magisterio)
- xiv) Ассоциация юристов
(Ilustre Colegio de Abogados)
- xv) Национальный институт среднего образования -
отделение Бата
(Sección Delegada del Instituto Nacional de Enseñanza Media)

Рио-Бениго

- xvi) Лесной синдикат
(Sindicato Maderero)

2) Кооперативные организации, имеющие право назначать делегатов по выборам в муниципальные советы

а) Провинция Фернандо-По

Аннобоно

- i) Объединение Сан-Антонио

Сан-Карлос

- ii) - (xvii) Объединение Кларет де Батете, Боцорицо, Баломбе, Сан-Луис де-Бомбе, Волоцо-Вантабарес, Балаша-Мауле, Бахо-Пекеньо, Бахо-Гранде, Вилелипа Эбуру-Эхоко, Мока, Мусола, Моэри, Рилха Олоитиа, Руиче, Урема.

Санта-Изабель

- xviii) - (xxiv) Кооперативы Баней, Басакато-де-ла-Саграда Фамилья, Вариобе, Бакаче-Пекеньо, Бакаче-Гранде, Сан-Луис-де-Купапа, Санта-Тереза-де-Бососо.

/...

- xxv) Провинциальный союз сельскохозяйственного объединения
(Unión Provincial de Cooperativas del Campo)
- xxvi) Провинциальный кооператив легкого транспорта
(Cooperativa Provincial de Transportes Ligeros)

b) Провинция Рио-Муни

Бата

- xxvii) Провинциальный союз сельскохозяйственных кооперативов
(Unión Provincial de Cooperativas del Campo)

Эбебейин

- xxviii) Кооператив Сан-Жуан Батиста де Рио Найе.
- xxix) Кооператив Сан Менаро де Овенг.

Микомесенг

- xxx) Кооператив Сантьяго де Нкомо.

Валладолид-де-лос-Бимбилес

- xxxi) Кооператив Медина дель Боске.

37. Эти органы выбрали в общей сложности пятьдесят восемь представителей в муниципальные Советы Фернандо По и Рио Муни, от двух до пяти представителей на муниципалитет в зависимости от размера последнего^{b/}. Главы семей, со своей стороны, также обеспечили общее число в пятьдесят восемь представителей, распределенных на основе от двух до пяти представителей на муниципалитет, также в зависимости от размера последнего^{c/}.

b/ В некоторых муниципалитетах, однако, где еще нет корпоративных органов или кооперативных организаций для выбора кандидатов таким путем, как описывалось в пункте 36 выше, члены назначались непосредственно властями. При выборах в муниципальный совет в 1964 году таким образом было назначено 38 из 58 членов, представляющих корпоративные организации и кооперативы.

c/ Подробности см. добавление II и III.

/...

38. Количество других избирателей, участвующих в выборах в муниципалитеты, составляло 45 286 человек^{d/}. Это были главы семей, голосующие за свою половину членов в муниципальные советы. Чтобы иметь право участвовать в выборах, главы семей должны быть в возрасте старше 21 года и иметь иждивенцев или же быть старше 21 года, без иждивенцев, и не жить в семейной группе. Они должны быть постоянными жителями данной местности, надлежащим образом зарегистрированными в списках избирателей, установленных департаментом статистики территории. Сюда входят испанцы, постоянно проживающие в данной территории ("другие жители"), которые в соответствии с Ley Articulada имеют те же права и обязанности, что и коренное население, поскольку они являются постоянно проживающими жителями (avecindados) и соответствующим образом зарегистрированы, как таковые.

39. Кандидаты в муниципальные советы, представляющие главы семей, должны быть сами главами семей в возрасте старше 23 лет, постоянно проживающими в данном районе и имеющими право выдвинуть свою кандидатуру непосредственно в Муниципальное бюро переписи или быть предложенными последним, в соответствии с одним из следующих условий:

а) Если они уже служили или служат в настоящее время в качестве муниципальных советников в течение, по крайней мере, одного года в данном совете.

б) Если они были выдвинуты четырьмя другими советниками или бывшими советниками данного муниципального совета или тремя провинциальными советниками, или двумя депутатами Кортесов.

с) Если они получают поддержку одной двадцатой части зарегистрированных избирателей данного района.

д) Если они являются владельцами сельскохозяйственных, промышленных или торговых предприятий в пределах данного района.

^{d/} Подробности см. добавление IV.

Выдвинутые кандидаты не могут избираться, если они находятся в числе должников, были приговорены к тюремному заключению или были признаны неспособными занимать государственную должность, или являются стороной в судебном процессе против муниципального совета или каких-либо органов, находящихся под его юрисдикцией. Далее не могут избираться кандидаты, относящиеся к персоналу, работающему в данном муниципальном совете, а также предприниматели и их персонал, снабжающие товарами и услугами муниципальный совет, и лица, имеющие концессии, или лица, сделавшие заявку на контракты или субсидии, связанные с общественными средствами, которыми распоряжается данный муниципальный совет.

40. Что касается провинциальных советов, то как это было упомянуто выше, половина их членов избирается муниципальными советами, а другая половина - корпоративными органами и кооперативными организациями. Процедура этих выборов изложена в инструкции, выпущенной прежним и.о. генерал-губернатора 7 марта 1964 года.

41. Члены, представляющие муниципальные советы, избираются группой делегатов, назначаемой для этой цели муниципальными советами. Они избирают своих представителей в провинциальные советы в следующем порядке: в Фернандо-По из общего числа четырех представителей один избирается непосредственно муниципальным советом Санта-Исабель, а остальные три совместно - делегатами советов Аннобона, Сан Карлоса и Сан-Фернандо. В Рио Муни из всей группы в пять человек один избирается непосредственно муниципальным советом Бата, а остальные четыре избираются совместно делегатами советов Акурунама, Эбибийин, Эвинайонга, Микомесенга, Монгомо де Гвадалупе, Н'сорка, Пуерто Ирадьерра, Рио Бенито, Севилья де Ниефанга и Валладолида де лос Вимбиле.

42. Другая половина членов провинциальных советов, представляющих корпоративные органы и кооперативные организации, выбирается следующим порядком: от Фернандо-По - два представителя корпоративных органов и два представителя кооперативных организаций; от Рио-Муни - три представителя корпоративных органов и два представителя

кооперативных организаций. Как и в случае муниципальных советов, соответствующие корпоративные органы и кооперативные организации назначают своих делегатов, которые приступают к выборам кандидатов (которых они тоже выдвигают) как своих представителей в провинциальные советы. Корпоративными органами и кооперативными организациями, которым предоставляется право назначать делегатов и выдвигать кандидатов, являются следующие:

1) Корпоративные органы, имеющие право назначать представителей в провинциальные советы

a) Провинция Фернандо-По

- i) Фонд социального обеспечения
(Caja de Seguros Sociales)
- ii) Палата сельского хозяйства, торговли и промышленности
(Cámara Oficial Agrícola de Comercio e Industria)
- iii) Комиссия портовой администрации, Сан-Карлос
(Comisión Administrativa del Puerto de San Carlos)
- iv) Комиссия портовой администрации, Санта-Изабель
(Comisión Administrativa del Puerto de Santa Isabel)
- v) Педагогический колледж
(Escuela Normal del Magisterio)
- vi) Школа Св. Фомы Аквинского для помощников преподавателей
(Escuela Superior Santo Tomás de Aquino)
- vii) Ассоциация юристов
(Ilustre Colegio de Abogados)
- viii) Национальный институт среднего образования
(Instituto Nacional de Enseñanza Media)

b) Провинция Рио Муни

- ix) Палата сельского хозяйства, лесоводства, торговли и промышленности
(Cámara Oficial Agrícola Forestal de Comercio e Industria)
- x) Комиссия портовой администрации, Бата
(Comisión Administrativa del Puerto de Bata y fondeaderos)

/...

- xi) Ремесленное училище
(Escuela de Artes y Oficios)
- xii) Педагогический колледж
(Escuela Normal del Magisterio)
- xiii) Ассоциация юристов
(Ilustre Colegio de Abogados)
- xiv) Национальный институт среднего образования
(Instituto Nacional de Enseñanza Media)
- xv) Лесной синдикат
(Sindicato Maderero)

2) Кооперативные организации, имеющие право назначать представи-
телей в провинциальные советы

а) Провинция Фернандо-По

Аннобон

- i) Кооперативная организация Сан-Антонио

Сан-Карлос

- ii) - (xvii) Кооперативные организации Бахо Гранде,
Бахо Пекеньо, Балаша-Мюль, Баломбе, Вантабарэ,
Кларе де Батете, Вилелипа, Вокоричо, Волосо,
Сан Луис де Бомбе, Эбуру-Эхоко, Мусола, Муэри,
Риладжа-Олоитиа, Руитче, Урека.

Санта-Изабель

- xviii) - (xxiv) Кооперативные организации Баней, Басакато де
ля Саграда Фамилья, Бариобе, Бакаге, Пекеньо,
Бакаге Гранде, Сан Луи де Супапа, Санта
Тереза де Бососо.
- xxv) Провинциальный союз сельскохозяйственных кооперативов
(Unión Provincial de Cooperativas del Campo)
- xxvi) Провинциальный кооператив легкого транспорта
(Cooperativa Provincial de Transportes Ligeros)

в) Провинция Рио Муни

Бата

- xxvii) Провинциальный союз сельскохозяйственных кооперативов
(Unión Provincial de Cooperativas del Campo)

Ебебина

- xxviii) Кооператив Сан Хуан Батиста дель Рио Нзие
xxix) Кооператив Сан Женапо де Овенг

Микомесенга

- xxx) Кооператив Сантьяго де Нкомо

Валладолид де лос Бимбилес

- xxxi) Кооператив Медина дель Боске

Судебная система

43. Высшим судебным органом территории является Верховный суд (Tribunal Superior), который обладает юрисдикцией в соответствии с законом о высших территориальных судах (Audiencias Territoriales) и законом о Центральном трудовом суде (Tribunal Central del Trabajo). Решения Высшего суда могут быть обжалованы в Верховном суде Испании. Назначения на судебные должности делаются Президентом испанского правительства в консультации с испанским министерством юстиции в отношении кандидатов, проживающих в метрополии. Назначения из числа местных кандидатов производятся Генеральным комиссаром в консультации с председателем Верховного суда Экваториальной Гвинеи. Подкомитет отметил необходимость принимать на службу в качестве судебных служащих африканцев, так как в настоящее время большинство из этих судебных служащих составляют иностранцы.

/...

С. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Общие сведения

44. Экономика Экваториальной Гвинеи основана главным образом на сельском хозяйстве и лесоводстве: какао в Фернандо-По, кофе и лесоматериалы в Рио-Муни. К другим сельскохозяйственным культурам, которые производятся как для внутреннего потребления, так и для экспорта относятся юкки, пальмовое масло и зерна, кокосовые орехи и бананы. Развитие рыбного хозяйства, несмотря на медленное начало, по сообщениям довольно быстро продвигается вперед.

45. Из основных сельскохозяйственных культур какао является наиболее важной. Оно экспортируется преимущественно в те страны метрополии, которые представляют преференциальный режим. Средняя продукция какао составляет примерно 30 000 тонн в год. Продукция кофе, в отношении которого установлен аналогичный преференциальный режим, достигает в среднем 6 000 тонн в год.

46. В 1964 году имелось 38 компаний, занимающихся производством лесоматериалов в Рио-Муни, главным образом в районе Бата, Рио Бенито и Кого, где им были предоставлены концессии в размере приблизительно 170 000 гектаров, остальные 13 000 гектаров были расположены в некоторых других районах и эксплуатировались меньшими концернами. В этих районах имеется около 140 различных сортов лесоматериалов, что, согласно сообщениям, препятствует сосредоточению на тех сортах, которые имеют наибольший спрос на иностранных рынках. В 1963 году выпуск продукции составлял 315 581 тонну, а капиталовложения к тому времени в машины и оборудование составляли примерно 750 млн. песет^{e/}.

47. Производство бананов одно время достигло 14 000 тонн в год в то время, как юкки, который обычно являлся важной статьей экспорта в Испанию, теперь главным образом обеспечивает местный рынок помимо 6 000 тонн, экспортировавшихся еще в 1963 году в Испанию.

^{e/} Статистические данные в следующих разделах об экономическом и социальном положении, за некоторыми исключениями, относятся к 1963 и 1964 гг. Подкомитет не располагает более поздними цифрами.

48. Местная промышленность, которая находится в ранних стадиях развития, занимается в основном переработкой пищевых и сельскохозяйственных продуктов таких, как масло и мыло, обработкой какао и побочных продуктов, жжки и кофе. Построены также заводы по консервированию рыбных продуктов. Большинство этой новой местной промышленности расположено в Фернандо-По.

План экономического и социального развития

49. План экономического и социального развития, который был задуман как раздел всеобщего плана экономического и социального развития Испании, был составлен Специальной комиссией, созданной по приказу Президента испанского правительства 5 мая 1962 г., после обширных обследований на местах и консультаций в самой территории. План рассчитан на период с 1964 по 1967 год и охватывает как общественный, так и частный секторы, хотя, по крайней мере вначале, значение при- дается общественному сектору, в котором разрабатывается детальная программа расходов на экономические и социальные проекты.

50. В конце четырехлетнего периода, охватываемого планом, поставле- на цель достигнуть ежегодного кумулятивного темпа роста валовой ре- гиональной продукции в 7,56 процента. Предполагаемые результаты по указанному плану показаны в следующей таблице:

	<u>1962 г.</u>	<u>1964 г.</u>	<u>1967 г.</u> ^{а/}
	(в млн. песет	(1962 г.)	
Валовой региональный продукт	2 301	2 662	3 311
Импортированные товары и услуги	<u>1 151</u>	<u>1 356</u>	<u>1 723</u>
Общая сумма имеющихся ресурсов ...	3 452	4 018	5 034
Частное потребление	1 450	1 709	2 185
Общественное потребление	235	291	371
Валовые внутренние капиталовложения..	369	525	761
Экспортированные товары и услуги	<u>1 398</u>	<u>1 493</u>	<u>1 717</u>
Общая сумма использованных ресурсов	3 452	4 018	5 034

а/ 60 песет равняются 1 долл. США.

/ ...

51. Можно также отметить, что валовой региональный продукт в 1954 году выражался в 1 501,5 млн. песет и что средние ежегодные кумулятивные темпы роста в период между 1954 и 1962 годами, выраженные в песетах по твердому курсу, составляли 5,5 процента.

52. Расходы по Плану экономического развития, включая как общественные, так и частные расходы, исчисляются по предположительным подсчетам в 2 579 млн. песет (42 833 333 долл. США) на период Плана. Из этой суммы расходы на общественные работы будут составлять 1 651 млн. песет (27 366 667 долл. США), тогда как расходы по частному сектору предположительно исчисляются в 928 млн. песет (18 466 666 долл. США). Общая сумма общественных и частных расходов, запланированных на каждый год между 1964 и 1967 годами будет следующей:

	(в млн. песет (1962 г.))
1964 г.	547
1965 г.	607
1966 г.	664
1967 г.	<u>761</u>
Итого	2 579

53. Вкратце программа общественных расходов на 1964-67 годы по секторам представляется в следующем виде:

(в млн. песет (1962 г.))

	<u>1964 г.</u>	<u>1965 г.</u>	<u>1966 г.</u>	<u>1967 г.</u>	<u>Всего</u>
<u>Расходы по социальному сектору</u>					
Образование и профессиональная подготовка	33	37	46	56	142
Здравоохранение	40	52	61	76	229
Жилищное строительство и развитие городов	47	50	53	56	206
<u>Расходы по производственным секторам</u>					
Сельское хозяйство	1,7	4,3	4,3	60	11,3
Горнодобывающая промышленность	7,3	6,3	-	-	13,6
Аэропорты	117,1	108,9	5,4	4,8	236,2
Общественные работы	80,6	100,7	214,4	267,2	662,9
<u>Государственная помощь местным корпорациям</u>	<u>30</u>	<u>30</u>	<u>30</u>	<u>30</u>	<u>120,0</u>
Всего общественных расходов	356,7	389,2	414,1	491,0	1 651,0

54. Как сообщается, финансирование программы по плану общественных расходов распределяется следующим образом:

(в млн. песет (1962 г.))

	<u>1964 г.</u>	<u>1965 г.</u>	<u>1966 г.</u>	<u>1967 г.</u>	<u>Всего</u>
Бюджет Экваториальной Гвинеи	159,6	200,3	225,7	265,2	850,8
Государственный бюджет Испании	<u>197,1</u>	<u>188,9</u>	<u>188,4</u>	<u>225,8</u>	<u>800,2</u>
Итого	356,7	389,2	414,1	491,0	1 651,0

55. Государственные расходы, предпринятые на базе государственного бюджета Испании, соответственно равняются 800,2 млн. песет, представляя 48,47 процента всех расходов, запланированных на четырехлетний период с 1964 по 1967 год.

56. Сообщается, что некоторые основные элементы плана заключаются в следующем: а) подготовка технического и руководящего персонала

/ ...

из коренного населения со значительным упором на различные виды технической или профессиональной подготовки; b) модернизация и разностороннее развитие сельского хозяйства, в том числе лучшие условия кредита и транспорта для обеспечения лучших перспектив при конкуренции на международном рынке, а также развитие производства других сельскохозяйственных культур; c) развитие отраслей промышленности по переработке продуктов, в частности, в области рыбной промышленности, в которой заводы по засолу и консервированию представляют хорошие перспективы для экспорта; d) расширение портового хозяйства и гаваней, в особенности в Фернандо-По, необходимого для обслуживания, среди прочего, вышеупомянутых рыбных предприятий; e) исследование возможности очистки нефти из соседних районов, а также разведки в этой области; f) расширение зон беспошлинных портов в Санта-Изабелла и Санта-Карлос с дополнительным строительством заводов и складских помещений для обслуживания западноафриканского побережья; g) развитие туризма, в особенности в Санта-Изабелла, но также и в Рио-Муни и h) быстрое расширение транспорта и связи, от которых в значительной степени зависит достижение вышеупомянутых целей.

Бюджет

57. Согласно главе IX Ley Articulada, введенного в силу Декретом 1885/1964 от 3 июля 1964 года, государственные расходы распределяются между регулярным бюджетом Экваториальной Гвинеи и государственным бюджетом по оказанию помощи и сотрудничества (Presupuesto de Ayuda y Colaboración del Estado a la Guinea Ecuatorial). Последний состоит главным образом из субсидий, пособий и прямой или косвенной помощи от испанского правительства. Он включает также расходы по Плану развития и такие статьи, как отправление правосудия, вооруженные силы, Генеральный комиссариат и морская и воздушная служба.

58. Цифры, имеющиеся на 1964 финансовый год, указывают на распределение расходов следующим образом: 422 189 197 песет (7 036 485 долл. США) по бюджету Экваториальной Гвинеи; и 826 413 308 песет

/ ...

(13 773 555 долл. США) по бюджету Испанского государства. Всего сумма государственных расходов составляла 1 248 602 505 песет (20 810 040 долл. США).

59. Государственные расходы на 1965 год, предположительно исчисленные в конце 1964 года, составили сумму в 1 053 353 млн. песет.

60. Пособия, выплачиваемые дополнительно к субсидиям для поддержания цен на какао и кофе, представляют собой самую крупную единую статью расходов со стороны испанского правительства. Признавая, что это положение в основном является неудовлетворительным, в плане предусматривается необходимость модернизации и рационализации производства кофе и какао, чтобы они могли быть более конкурентоспособными на мировых рынках.

61. Подробной информации относительно источников государственного дохода не имеется. Импортные налоги на потребительские товары, по-видимому, в общем низкие, за исключением вина и спиртных напитков.

62. Следует отметить, что согласно главе IX Ley Articulada (и принципу IV Основного закона) бюджет Экваториальной Гвинени должен утверждаться испанскими Кортесами до тех пор, пока от испанского государства будут поступать прямые и косвенные субсидии. Таким образом, регулярный бюджет составляется Правительственным советом на основе технического проекта, представляемого финансовым департаментом Территории. Он должен быть утвержден Общим собранием до 1 октября, после чего он передается в канцелярию Президента испанского правительства, где вносятся все необходимые поправки для согласования с текущими субсидиями по указанию Министра финансов Испании. В качестве последней инстанции, он должен быть представлен испанскому Кортесу в течение первых двух недель ноября. Необходимо также отметить, что законы, регулирующие налоги в Экваториальной Гвинее, также утверждаются испанскими Кортесами.

Кооперативы

63. В 1940 году начали развиваться кооперативы в Мокка Валлей Фернандо-По с целью организации сельского хозяйства. В дальнейшем они

/ ...

развивались главным образом в области разведения какао в районах Фернандо-По, где в 1964 году приблизительно тридцать кооперативов собрали урожай в 1 200 тонн какао. Однако общая продукция составляла свыше 26 000 тонн. В районе Рио-Муни кооперативы менее развиты. Хотя некоторые цифры указывают, что общее число кооперативов равняется тридцати четырем^{f/} с общим количеством членов в 4 232 человека, из них указано как имеющие право избирать представителей совместно с корпоративными организациями в муниципальные и провинциальные советы только 26 из Фернандо-По и 5 из Рио-Муни. На основании Плана развития принимаются меры по поощрению роста кооперативов, особенно в Рио-Муни, где их основой является как кофе, так и другие продукты. С 1964 года долгосрочные кредиты для развития системы кооперативов составили приблизительно 73 млн. песет.

Жилищное строительство и общественные работы

64. В 1965 году институт жилищного строительства построил около 1 500 жилищ стоимостью в 301 млн. песет. Скоро будет предпринята программа по строительству домов для учителей. Сумма в 28 012 688 песет была ассигнована Правительственному совету для строительства жилищ для служащих нового автономного режима.

65. Общественные работы, предпринятые Департаментом общественных работ, по жилищному строительству и городскому планированию автономной администрации, включают систему водоснабжения в Санта-Изабелла, шоссейную дорогу в аэропорт и к воздушному и морскому маяку в Пунта-Сантьяго. Начаты также другие проекты по водоснабжению и шоссейным дорогам, включая строительство шоссейной дороги вокруг восточного побережья острова, которая пройдет через богатейшие какаовые районы в Фернандо-По.

^{f/} Цифры, представленные Генеральным секретарем Центра торгового союза в Мадриде, указывают, что в Фернандо-По имеется один промышленный и двадцать девять сельскохозяйственных кооперативов, в то время как в Рио-Муни эти цифры составляют соответственно два и четырнадцать.

Д. ПОЛОЖЕНИЕ В СОЦИАЛЬНОЙ ОБЛАСТИ И
ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

Здравоохранение

66. Главные больницы расположены в Санта-Исабеле и Бата, имеются также и другие в Сан-Карлос, Пуэрто-Ирадьер Рио Бенито и несколько новых в Концепсион и Эвинайонг. Первые две больницы рассчитаны соответственно на 350 и 345 коек. По полученным данным имеется в общей сложности около 1 500 коек. В Микомесанге в Рио-Муни имеется лепрозорий на 200 коек. Подкомитет отметил, что больные в госпитале разделены по племени и расе.

Труд

67. Было отмечено, что сельское хозяйство, в частности производство какао и кофе, является основой экономики Экваториальной Гвинеи. Каждый крестьянин из коренного населения имеет небольшой участок земли приблизительно около 10 акров, на котором он выращивает какао и кофе для сбыта. Эти крестьяне используют исключительно труд семьи и не нанимают рабочих. С другой стороны, крестьянские хозяйства европейского образца, которые разводят такие культуры, зависят в основном от рабочих из Нигерии, с которыми они обычно имеют трехлетние контракты и их число неуклонно возрастает. Хотя крестьяне из коренного населения и организованы до некоторой степени в кооперативы, все же следует помнить, что на их долю приходится только 1 200 тонн какао из общего количества 26 000 тонн, полученных в 1964 году.

68. На конец 1963 года заработок среднего рабочего на плантациях составлял согласно сообщениям 445 песет в месяц, плюс дополнительно 225 песет в месяц, выплачивавшихся в виде единовременной суммы по истечении контракта. Этим рабочим предоставлялось также питание, жилище и медицинское обслуживание.

69. В 1964 году из общего числа 37 400 рабочих, занятых на частных предприятиях, 28 000 были из Нигерии, 5 600 были местные гвинейцы, 800 пришли из разных частей Африки и 3 000 были европейцами. Таким образом 85 процентов рабочей силы в частных предприятиях были рабочие из некоренного населения.

70. В 1964 году из общего числа в 3 500 человек, работавших в государственных предприятиях и администрации, 13 процентов были европейцами и 87 процентов работниками из коренного населения.

71. Действующие законы о труде, регулирующие трудовые договоры и условия труда, содержатся в основном в Декрете от 24 мая 1962 года. Департамент труда имеет право повышать минимальную заработную плату в рамках закона, а Центральный трудовой суд уполномочен рассматривать и урегулировать спорные вопросы. Этот трудовой суд сохранил свои права и при новом режиме, а также свой персонал, в то время как в другие суды кандидаты назначались представителем правительства Испании по указанию министра юстиции, когда вопрос шел о лицах из страны-метрополии, а в тех случаях, когда вопрос шел о кандидатах из коренного населения - Генеральным комиссаром по указанию Председателя Верховного суда.

Школы

72. Система образования в Экваториальной Гвинее в основном состоит из трех стадий: а) начальной школы сроком в пять лет, являющейся обязательной для всех детей, проживающих на расстоянии 5 километров от школы до 12-летнего возраста, хотя эти школы разрешается посещать до 14-летнего возраста; этот курс обучения дает право на получение удостоверения об окончании начального образования, которое дает возможность продолжать свое образование в неполной средней школе; б) неполные средние школы, большинство из которых расположены в крупных районных центрах, дают возможность детям от 13 до 14-летнего возраста пройти двухгодичный курс, хотя здесь также детям представляется возможность учиться до 15 и 16-летнего возраста; и с) средние школы, подготавливающие учащихся для поступления в университеты за пределами территории или дающие учащимся техническую или профессиональную подготовку, которые режим высоко ценит.

73. Так, к концу 1965 года в Экваториальной Гвинее было 135 начальных школ и 30 неполных средних школ, находившихся в ведении органов народного просвещения территории с общим числом учащихся в 21 091 человек. К концу 1963 года имелось в общей сложности 15 неполных

средних школ. К концу 1965 года было выдано 1 701 удостоверение об окончании начальных школ и 1 105 удостоверений об окончании неполной средней школы. Вышеприведенные цифры не охватывают не признанные официально частные школы этих категорий.

74. Преподаватели для начальных и неполных средних школ проходили курс обучения в провинциальной школе Св. Фомы Аквинского по подготовке помощников учителей и в педагогических олледжах, основанных в 1963 году в Санта-Исабеле и Бата.

75. В области профессионального и технического образования имеется профессиональный центр "Ля Салле", основанный в 1959 году в Бата, поддерживаемый Провинциальным советом Рио-Муни, который выдает удостоверения по агрономии, животноводству и администрации. Там также имеются субсидируемые правительством школы сельскохозяйственной подготовки, подведомственные сельскохозяйственному департаменту, школа подготовки санитаров и медсестер и ремесленная школа католической миссии в Санта-Исабеле. Последняя дает возможность получить подготовку в области типографии, портняжного и столярного дела, а также в области строительства и механики. В Санта-Исабеле и в Бата также были созданы школы для начальной подготовки в области промышленности.

76. Что касается высшего образования, то для этого ежегодно предоставляются стипендии в сумме около 3,5 млн. песет для учебы, главным образом, в Испании. В 1962 году 113 учащихся по стипендиям и 100 без стипендий посещали курсы в университетах или в технических колледжах в Испании. Испанские власти сообщили Подкомитету, что в 1966 году в Испании обучалось 120 студентов из Экваториальной Гвинеи. Согласно информации, представленной петиционером, это число не превышает 92, из которых только немногие учатся по стипендиям.

77. Следует отметить, что подготовленный персонал из коренного населения занимал к концу 1965 года следующие должности в различных органах: начальники департаментов здравоохранения и образования; 29 учителей неполных средних школ; персонал подотдела инспекции

/...

начального образования; 8 инспекторов труда; 12 начальников специальных полицейских бригад; и начальник по жилищному строительству и городскому планированию.

П. ПЕРЕГОВОРЫ С ОФИЦИАЛЬНЫМИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ПРАВИТЕЛЬСТВА ИСПАНИИ

А. Встреча с Генеральным директором по делам африканских колоний и провинций и с другими официальными представителями правительства Испании

78. 17 августа 1966 года в канцелярии Президента Подкомитет встретился с генералом Диазом де Виллегасом, Генеральным директором по делам африканских колоний и провинций (Plazas y Provincias Africanas).

79. После обмена приветствиями Генеральный директор пересмотрел отчет правительства Испании по вопросу об Экваториальной Гвинее. Он, в частности, заявил, что в отношении сбыта продукции какао и кофе Территория не сталкивается с проблемой рынка, поскольку почти вся продукция импортируется Испанией по ценам, которые значительно выше существующих цен на мировом рынке. Испания покупает какао Территории по 42 песеты за килограмм по сравнению с существующей на мировом рынке ценой - 17 песет и кофе - по 67 песет за килограмм по сравнению со средней ценой 40 песет на мировом рынке.

80. Производители какао и кофе Экваториальной Гвинеи могут свободно продавать товары на международном рынке, однако они фактически экспортируют свою продукцию только в Испанию, за исключением тех случаев, когда эти поставки превышают спрос испанского рынка. Было бы желательным, чтобы эти производители развивали торговлю с другими рынками, но они не проявляют к этому интереса. Однако не существует никакого долгосрочного соглашения, в котором говорилось бы об экспорте этих товаров Испанией. Ввиду того что цены в этой Территории значительно выше, чем в других местах, никаких основных увеличений сельскохозяйственной продукции не ожидается. Для развития деятельности в области экономики открыты новые области, которым уделяется внимание в Плане развития. Этот План был подготовлен правительством Испании. В случае, если в недалеком будущем Экваториальная Гвинея достигнет независимости, он не может предсказать те масштабы экономической помощи, которую правительство Испании будет продолжать оказывать этой Территории.

81. В области образования в Территории имеется ряд начальных и профессиональных школ, а также два института для подготовки учителей. В Территории нет возможностей для получения высшего образования, однако по стипендиям десятки студентов обучаются в университетах Барселоны, Памплоны и Мадрида. В институтах Испании общее количество студентов из Экваториальной Гвинеи достигает порядка 120 человек.

82. Что же касается правительства, то Генеральный директор заявил, что в Территории имеется автономный законодательный орган. Кроме того, народ Территории освобожден от военной службы, а полицейские силы весьма незначительны и комплектуются из числа коренных жителей.

83. Касаясь вопроса о дальнейшем конституционном развитии, Генеральный директор в ответ на вопросы заявил, что он не хотел бы делать какие-либо предсказания, поскольку это дело самого народа. Контакт между Советом управляющих Территорией и правительством Испании поддерживается через представителя этого Совета в Мадриде, а не через Генерального комиссара. Народ данной Территории свободно может представлять петиции непосредственно правительству Испании или местным властям. Если большинство народа этой Территории выскажется за предоставление независимости, то правительство Испании удовлетворит его желания. Чтобы изменить конституционный статус Территории посредством внесенных предложений, требуется две трети большинства в Генеральной Ассамблее или простое большинство народа, принимающего участие в референдуме. Срок существующих правительственных органов истекает в 1968 году, и в это время их членский состав должен быть обновлен. Если народ отдаст предпочтение прямым выборам, то этот вопрос необходимо будет вынести на референдум.

В. Встреча с Генеральным секретарем Профсоюзного центра и другими официальными лицами

84. 17 августа 1966 г. Подкомитет встретился с Генеральным секретарем Профсоюзного центра г-ном Артуро Эспиноза Поведа, заместителем Государственного секретаря по экономической координации, г-ном Фуентесом Ирурозки и другими официальными лицами.

/...

85. Генеральный секретарь сообщил Подкомитету о том, что Организация испанских профсоюзов проводит подготовку рабочих из Экваториальной Гвинеи с той целью, чтобы дать им возможность научиться руководить такими рабочими организациями, которые могут быть созданы в будущем. Деятельность профсоюзов в данной Территории направлена на развитие кооперативов. В Фернандо-По имеется один промышленный и 29 сельскохозяйственных кооперативов; в Рио-Муни их насчитывается соответственно - 2 и 14. Эти кооперативы занимаются оказанием помощи мелким производителям в деле улучшения выпуска и продажи продукции, а также расширением кредита. В Фернандо-По 25 кооперативов, которые объединяют 964 члена, имеют в распоряжении кредитные возможности на сумму до 48 млн. песет, и в Рио-Муни 11 кооперативов с 2 781 членом имеют 44 млн. песет. Эти кредитные возможности включают займы, выделяемые этим кооперативам Организацией профсоюзов Испании.

86. С помощью этой Организации кооперативы в Территории планируют расширить свою деятельность в других областях, включая организацию курсов подготовки кадров и семинаров по вопросу работы профсоюзов, создание объединенных ассоциаций рабочих и нанимателей, проведение изучения проблем рабочих и учета рабочих и предприятий.

87. Одной из проблем Территории является отсутствие квалифицированной рабочей силы. До 1963 г. имело место некоторое недовольство, возникшее вследствие различного отношения к местным рабочим и рабочим из Испании. Этот факт объясняется тем, что местные рабочие не имеют необходимой подготовки для обращения со сложной техникой. Поэтому Организация испанских профсоюзов занимается вопросом подготовки квалифицированных рабочих, из которых примерно 70 человек уже приняты на соответствующие курсы. Эта Организация также занимается вопросами помощи в таких областях как заключение коллективных торговых сделок, социальное страхование и создание условий для поддержания соответствующего уровня занятости.

88. Деятельность Организации в Экваториальной Гвинее началась только в последние годы, однако следует отметить, что, хотя в

/...

1962 г. перед рабочими стояло много трудностей, в настоящее время в Территории нет серьезных проблем, которые волновали бы рабочих. В настоящее время в Рио-Муни находится около 8 000 рабочих из Нигерии, большинство из которых не пользуется привилегиями устава профсоюзов, а в Фернандо-По таких рабочих насчитывается более 16 000 человек. Следует также отметить, что деятельность этой Организации связана с существующим характером деятельности в области экономики и что стоимость подготовки квалифицированных рабочих обходится в 40 000 песет на каждого рабочего.

89. В ответ на вопросы Подкомитет был информирован, что из числа коренных жителей Организация не подготовила ни одного инженера. В такие институты как Барселонский университет на профессиональные и другие курсы принято несколько студентов, однако точных данных о количестве этих студентов в настоящий момент не имеется. Если бы Организация Объединенных Наций охватила технической помощью эту Территорию, то наиболее отвечающей потребностям областью была бы область подготовки квалифицированных рабочих. Поскольку большинство потребностей Территории в рабочей силе удовлетворяется приезжающими рабочими, особенно из Нигерии, эта проблема будет возникать, если даже такая подготовка будет даваться приезжающим рабочим на месте или отдельным коренным жителям, обучающимся в институтах за границей.

90. Что же касается земельных наделов, то как рабочие из Испании, так и коренные жители находятся в одинаковых условиях. Земледельцы, принадлежащие к кооперативам, имеют право на займы на тех же условиях, какими пользуются владельцы земли, прибывшие из Испании; процентные ставки равняются приблизительно 3,5 процентам. Условия работы и заработная плата определяются по установленным правительством стандартам. По сути дела эти стандарты таковы, что возникла необходимость в ограничении импортируемой рабочей силы, поскольку рабочие из Нигерии весьма часто высказывают желание остаться в Территории на неопределенное время. Участие самих рабочих в определении условий работы ограничено, однако прилагаются усилия, чтобы
/...

обучить рабочих и дать им возможность более эффективно участвовать в этой работе, особенно в отношении заключения коллективных сделок.

С. Встречи с помощником Комиссара по Плану экономического и социального развития и другими официальными лицами Испании

91. 17 августа 1966 года Подкомитет встретился с помощником Комиссара по Плану экономического и социального развития г-ном Томасом Алленде, секретарем Комиссии по экономическому развитию Фернандо-По и Рио-Муни, г-ном Хуаном Альварес Коругедо, и другими официальными лицами.

92. Подкомитет был информирован, что в общий План экономического и социального развития на 1964-1967 годы включен раздел, касающийся Экваториальной Гвинеи. Эта часть Плана была разработана Комиссией, в которую входили участники от Территории, и которая получила одобрение Генеральной Ассамблеи Экваториальной Гвинеи. Планом предусматривается развитие как через посредство государственных инвестиций, так и расходов, за которые совместно несут ответственность Испания и Территория, а также через посредство частных предприятий. Правительственным органам Территории предоставлено право составлять свой собственный план на будущее, однако в настоящее время экономическая политика основывается на имеющемся Плане. Цель Плана состоит в том, чтобы помочь Территории выдержать международную конкуренцию и к концу охватываемого Планом периода определить свое собственное экономическое будущее.

93. Планом предусматривается ежегодное увеличение дохода на душу населения Территории на 7,56 процента, по сравнению с 6 процентами для Испании. Достижение этой цели в Экваториальной Гвинее позволит увеличить ежегодный доход на душу населения со 132 долларов в 1963 году до 170 долларов в 1967 году. Для этой цели на предусматриваемый Планом период потребуются государственные капиталовложения в сумме 1 651 млн. песет, помимо частных капиталовложений, составляющих 982 млн. песет. Предполагается, что из необходимых государственных вкладов на образование, здравоохранение и строительство дорог

850 млн. песет будет покрыто самой Территорией, а остальная часть, включая расходы на сооружение аэропорта в Санта-Исабель, планировку городов и строительство, будет выплачена правительством Испании.

94. В связи с увеличением государственных расходов фактическое выполнение плана относительно государственных вкладов Территории не достигло намеченной цели на 20 процентов. Однако предусмотренный уровень увеличения доходов на душу населения сохранился. С другой стороны, предусмотренные правительством Испании вклады на сооружение аэропорта в Санта-Исабель несколько недовыполнены в связи с затяжкой в завершении планов строительства.

95. Что касается частного сектора то было отмечено, что Территория экспортирует в Испанию всю свою продукцию какао и кофе, которая вместе с лесоматериалами составляет наиболее важную продукцию, по более высоким ценам, чем они существуют на мировом рынке.

Таким образом, субсидия, предоставляемая Испанией на кофе и какао, ежегодно составляет около 700 млн. песет. Однако испанский рынок не может поглотить большое количество излишков продукции, производимой в настоящее время в данной Территории. По этой причине производителям этих товаров, при условии, что они будут продавать какие-либо товары на мировом рынке, грозят большие потери.

96. Этот План поэтому предусматривает выращивание в больших масштабах бананов, юкка и ананасов вместо расширения производства какао и кофе. В Плане также содержится рекомендация о развитии животноводства, рыболовства и отрасли промышленности по переработке сельскохозяйственных продуктов. Перспективы развития тяжелой промышленности ограничены в связи с отсутствием производства минералов, однако в будущем будут проведены геологические исследования. Для того чтобы поощрить деятельность в указанных выше областях, в Плане содержатся положения, предусматривающие освобождение от налогов, а также расширение кредита под небольшие проценты.

97. В результате проведения этих мероприятий была создана банановая плантация, строится завод по переработке рыбы, а в Фернандо-По должен быть построен завод по обработке какао. Ожидается, что в

/...

скором времени в Рио-Муни вступит в строй завод по выработке пальмового масла, а также строится завод по переработке рыбы.

98. В ответ на вопросы официальные лица заявили, что, поскольку в Экваториальной Гвинее наблюдается недостаток в подготовленной рабочей силе в План было включено положение о профессиональной подготовке кадров в качестве первоочередной задачи Территории. В Территории имеются возможности для подготовки рабочих в сельскохозяйственных и промышленных школах, которые ежегодно заканчивают около 100 человек. Что касается начального образования, то официальные лица заявили, что численность учащихся школ, составлявшая в 1947 году 34 000 человек, в 1966 году возросла до 40 000 человек. По этому сектору, а также в области здравоохранения в Плане поставлены особые задачи.

99. На вопрос о заинтересованности производителей товаров официальные лица разъяснили, что расширение налоговых льгот и легкое получение кредитов ограничивает все виды деятельности, которые являются наиболее выгодными для Территории за исключением, например, какао и кофе, которые в случае перепроизводства по условиям мирового рынка невыгодны. Официальные лица отрицают, что эта политика может привести к созданию монополистических предприятий ввиду того, что имеются законы, которые направлены против создания монополий. Иностранные компании могут свободно экспортировать или снова вкладывать получаемые в Территории прибыли; однако эти компании, как правило, вкладывают свои прибыли на месте и предполагается, что эта практика будет продолжена.

100. Далее официальные лица заявили, что для того чтобы обеспечить дальнейшую экономическую жизнеспособность Территории, правительство Испании воздерживается от поощрения таких видов экономической деятельности, для которых требуются субсидии. Тем не менее, правительство Испании будет и впредь предоставлять субсидии, даже после того, как Территория достигнет независимости.

101. Разъясняя приведенные ранее цифры, официальные лица заявили, что доход на душу населения исчисляется на основе всего населения

/...

Территории. Доходы населения испанского происхождения не вызывают никаких проблем в этом отношении, поскольку численность испанцев, постоянно проживающих в данной Территории, незначительна. В Фернандо-По их насчитывается лишь 4 000 человек, а в Рио-Муни — 2 500. В результате развития осуществляемых в настоящее время проектов появились большие возможности для предоставления работы коренным жителям.

д. Встреча с заместителем министра министерства труда и другими официальными лицами

102. 18 августа 1966 года Подкомитет встретился с заместителем министра министерства труда г-ном Антонио Иванес Фрэйре и другими официальными лицами. В своих вступительных замечаниях они упомянули, что правительство Испании провело в Экваториальной Гвинее важные экономические и социальные меры, которые привели к большому прогрессу в таких областях, как здравоохранение и образование. В действительности, в области здравоохранения соотношение врачей к количеству населения, а именно, один врач на 3 500 человек населения в Фернандо-По и один - на 9 600 человек населения в Рио-Муни, значительно выше, чем во многих других независимых странах Африки.

103. Что касается деятельности министерства труда в Экваториальной Гвинее, то официальные лица заявили, что оно занимается вопросами труда и социального страхования и, особенно, введением трудового законодательства и подготовкой инспекторов из числа коренных жителей для наблюдения за применением этого законодательства. Второй основной функцией министерства является работа в области оказания помощи кооперативам Территории. Профсоюзы Испании наблюдают за управлением такой помощью, в то время как министерство заботится об обеспечении фондами. В этом отношении за последние два года министерство израсходовало 90 млн. песет. Третьей основной функцией министерства является работа в области профессиональной подготовки рабочих из числа взрослого населения посредством обучения на работе и прохождения курсов повышения квалификации. В этой связи они обратили внимание на Первую школу ускоренной профессиональной подготовки, где, среди других, рабочие из Территории в возрасте от 18 до 41 года проходят последующие шестимесячные курсы и получают квалификацию металлистов или строителей, механиков и электромонтеров. Имеется десять таких школ, которые управляются профсоюзами в Испании. Предполагается, что министерство расширит в Территории свою деятельность в этой области.

/...

Е. Встреча с Генеральным комиссаром и другими официальными лицами

104. 20 августа 1966 года в городе Санта-Исабель Подкомитет встретился с Генеральным комиссаром Территории г-ном Суансесом Диас дель Рио. Генеральный комиссар заверил Подкомитет в том, что ему предоставляется свобода в отношении выбора лиц для интервью и что он окажет Подкомитету свое полное сотрудничество в этом. В том случае, если Подкомитет пожелает побеседовать с ним, он будет в его распоряжении.

105. 22 августа 1966 года в городе Бата Подкомитет имел следующую встречу с Генеральным комиссаром. На встрече также присутствовали заместитель постоянного представителя при Организации Объединенных Наций г-н Хайме де Пиньес генеральный директор по делам африканских и арабских стран министерства иностранных дел г-н Габриэль Маньюэко и другие официальные лица.

106. На этой встрече Генеральный комиссар информировал Подкомитет о том, что правительство Испании стремится предоставить независимость Экваториальной Гвинеи ввиду того, что оно считает суверенную независимость в качестве окончательного этапа в современной эволюции зависимых территорий. Именно в этом духе правительство Испании предоставило Территории автономию в качестве подготовительного шага к независимости в условиях стабильности и жизнеспособности.

107. Испания не имеет экономических интересов в данной Территории, поскольку это проявляется в том, что она предоставляет этой Территории субсидии и поглощает большинство экспортируемой продукции Экваториальной Гвинеи. В настоящее время единственным интересом Испании к данной Территории является духовный интерес; исторические условия укрепили социальные, культурные и другие связи между этими двумя странами и народами. Правительство Испании также заботится о защите этой Территории от возможных экспансионистских и неколониалистских стремлений извне, а также от опасности эксплуатации со стороны беспринципных иностранных экономических интересов.

/...

Принимая во внимание эти соображения, правительство Испании готово предоставить данной Территории независимость, когда этого потребует народ. Свобода, с которой этот народ говорит с Подкомитетом, свидетельствует о добросовестности правительства Испании в этом отношении.

108. В ответ на вопросы Генеральный комиссар заявил, что, вступив лишь несколько дней назад в должность, он не припоминает никакого предложения, которое, как утверждают, принято Генеральной ассамблеей и содержит официальную просьбу о предоставлении независимости. Он располагает сведениями о том, что по данному вопросу проходили некоторые дискуссии, однако никакого соглашения не было достигнуто. Он предпринимает меры по расследованию и представит необходимые сведения. Ссылаясь на недавно принятое другое предложение, в котором Генеральная ассамблея заявила об отсутствии доверия к Совету управляющих, Генеральный комиссар заявил, что это предложение он не направлял правительству Испании. Поскольку некоторое время назад Генеральная ассамблея приняла другое предложение, в котором содержится поздравление по поводу достижений Совета управляющих, он считает целесообразным просить Ассамблею пересмотреть свое предложение относительно недоверия.

109. Говоря о нынешнем конституционном развитии Территории, Генеральный комиссар напомнил, что во время проходившего в декабре 1963 года референдума перед народом Территории был поставлен вопрос о том, выступает ли он за или против автономии. В референдуме участвовали все коренные жители в возрасте от 21 года и старше, а также граждане Испании, которые проживают в данной Территории не менее двух лет. Другие группы некоренных жителей не имели права участвовать в референдуме. Получив утвердительный ответ на референдуме, были проведены выборы в муниципальные и провинциальные советы, а впоследствии был учрежден Совет управляющих.

110. При разъяснении избирательной системы официальные лица при участии Генерального комиссара заявили, что в каждый муниципальный

/...

совет входит равное количество членов, избранных постоянно проживающими в данном районе главами семей, и членов, избранных местными кооперативами и корпоративными органами; корпоративные группы включают в себя различные экономические, культурные и профессиональные группы, а также местные коммерческие конторы, ассоциации врачей, фармацевтов, юристов, инженеров и преподавателей. В тех районах, где не существуют корпоративные органы, предоставленные этим органам вакантные места в муниципальном совете обычно заполняются кандидатами, которых назначает Гражданский губернатор. Как припоминают официальные лица, около двадцати двух вакантных мест в муниципальных советах были заполнены на этой основе. Этими кандидатами обычно бывают люди, которые не смогли вследствие недостаточного количества голосов обеспечить себе в ходе выборов одно из мест в соответствующем совете.

111. Официальные лица напомнили, что в провинциальный совет Рио-Муни входят десять членов и в совет Фернандо-По входят восемь членов. Заседание этих провинциальных советов на совместной сессии составляет Генеральную ассамблею. На каждом из этих заседаний представлено равное количество членов, избранных представителями муниципальных советов, и членов, избранных корпоративными органами и кооперативами. В провинциальном совете Рио-Муни имеется два члена, которые по происхождению испанцы, а в совете Фернандо-По - один.

112. Что же касается политических партий, то Генеральный комиссар заявил, что до установления автономного режима в Территории наблюдалось некоторое ограничение политической деятельности. Однако с того времени политические партии могут свободно проводить свою деятельность, хотя не имеется никаких положений об их официальном признании. Для проведения общественных политических собраний необходимо разрешение Гражданского губернатора, который по этим вопросам подотчетен Генеральному комиссару; как правило, такое разрешение дается. Помимо организации - Движение национального союза Экваториальной Гвинеи (Movimiento de Unificación Nacional de la Guinea Ecuatorial)

/...

(MUNGE) и организации - Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи (Movimiento Nacional de Liberación de la Guinea Ecuatorial (MONALIGE), которые находятся в Территории, существует организация - Народное дело Экваториальной Гвинеи (Idea Popular de la Guinea Ecuatorial) (IPGE), которая, столкнувшись с трудностями ввиду отсутствия организационной и финансовой поддержки, недавно решила слиться в MUNGE. За период, предшествующий визиту Подкомитета, политическая деятельность усилилась.

113. Что касается выдвигаемого в некоторых районах предложения об отделении Фернандо-По и Рио-Муни, то Генеральный комиссар заявил, что правительство Испании внимательно изучает данный вопрос. Так обстоит дело на сегодняшний день. По вопросу о независимости Генеральный комиссар заявил, что народ Территории считает, что в экономическом отношении ему будет трудно сохранить свою самостоятельность без поддержки со стороны Испании. Если такой поддержки не будет, то политическая независимость немыслима. Однако трудно предсказать, когда Территория может быть готова к независимости, если ее народ между собой не достигнет соглашения по данному вопросу. Что же касается избирательной системы, то он считает, что большинство народа выступает за дальнейшее применение всеобщего избирательного права для совершеннолетних, однако не проявляет энтузиазма в том отношении, чтобы распространить это право на женщин.

114. По возвращении в Нью-Йорк Подкомитет получил сообщение от Постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций, в котором от имени Генерального комиссара и в ответ на запрос, направленный ранее последнему Подкомитетом, он заявил, что изучение отчетов показало, что никакой информации относительно представления испанскому правительству официальной петиции автономной администрацией о предоставлении независимости не имеется. Хотя в одном случае в Совете управляющих обсуждалось конкретное предложение такого рода, за это предложение был подан лишь один голос, и поэтому оно было отвергнуто.

/...

Ф. Встреча с Гражданским губернатором Рио-Муни

115. 23 августа 1966 года Подкомитет имел встречу с Гражданским губернатором Рио-Муни г-ном Симонем Нгемо Ндуму Асуму. На этой встрече Гражданский губернатор информировал Подкомитет о том, что, по его мнению, Экваториальной Гвинее может быть предоставлена независимость, однако, с точки зрения организационных требований, эта Территория еще не подготовлена к независимости. Причиной такого положения является незначительное количество населения и разделение националистического движения на три группы - MUNGE, MONALIGE и IPGE.

116. Он лично поддерживал контакты со всеми этими тремя группами, начиная с MONALIGE, лидерами которой вначале были люди из Рио-Муни, постоянно проживающие в Фернандо-По. Позже он присоединился к IPGE, которая вначале находилась в Рио-Муни. Однако IPGE приняла платформу, которая включала план слияния Территории с Камеруном; этот план как для него, так и для большого числа сторонников IPGE оказался неприемлемым. Впоследствии лидеры IPGE были высланы частично по той причине, что правительство ввело ограничение на их деятельность. В результате усилий, направленных на создание единого объединенного политического движения, 30 ноября 1963 года была образована организация MUNGE и вслед за этим созвана конференция, в которой участвовали представители всех слоев населения, включая мэров от различных районов. Он согласен с целями этой партии, в частности с целями относительно достижения независимости. Постоянное наличие других политических партий частично объясняется их несогласием с распределением официальных должностей после выборов.

117. Что касается того, насколько сильны различные партии, то Гражданский губернатор сказал, что из документальных источников, а также, принимая во внимание союз между MUNGE и IPGE, организация MUNGE, по-видимому, по числу членского состава является наибольшей; однако у него лично создается впечатление, что MONALIGE* пользуется среди народа гораздо большей популярностью, особенно в Рио-Муни. В Фернандо-По их сравнительная сила примерно одинакова.

/...

Союз между IPGE и MUNGE становится более оперативным в Рио-Муни, чем в Фернандо-По, где все еще идут переговоры. Ни MUNGE, ни MONALIGE полностью не удовлетворены работой настоящего Совета управляющих и желают исправить недостатки существующей системы.

118. Что касается существующей избирательной системы, то, по мнению Гражданского губернатора, она будет отвечать требованиям Территории после достижения ею независимости, принимая во внимание то обстоятельство, что после достижения независимости структура правительства будет отличаться от системы автономного управления. Как официальное лицо он не может критиковать Генеральную ассамблею, которая состоит из законных представителей народа. Сам он лично считает, что в этой системе могут быть допущены изменения для того, чтобы предоставить председателю Совета управляющих большие полномочия при выборе членов Совета, с которыми ему приходится работать.

119. Разъясняя свою точку зрения по вопросу о независимости, Гражданский губернатор заявил, что, говоря об организационных требованиях в отношении независимости, он имел в виду важность координирующих и согласованных идей, целей и усилий народа в отношении независимости. В настоящее время между политическими партиями не ведется разговора о тех шагах, которые должны быть предприняты для достижения независимости. Каждая из этих партий стремится к независимости, однако рассматривает себя в качестве действительного и подлинного лидера народа.

120. Относительно метода назначения гражданских губернаторов он заявил, что они выбираются правительством Испании из списка, в который включены три кандидата, представленных Советом управляющих Генеральному комиссару. Выбор правительства Испании обычно диктуется количеством голосов, поданных за каждую кандидатуру в Совете управляющих.

/...

Ш. ОПРОС НАСЕЛЕНИЯ ТЕРРИТОРИИ

А. Встреча с Председателем Собрания

121. По своем прибытии 19 августа 1966 года члены Подкомитета посетили Председателя Генерального собрания г-на Энрике Гори Молубела. На встрече присутствовали и ряд других членов Собрания.

122. В своем приветственном выступлении г-н Гори Молубела сообщил членам Подкомитета, что все народы Экваториальной Гвинеи стремятся к получению независимости. Проблема заключается во времени и способе предоставления независимости. Со своей стороны г-н Молубела надеется, что неоправданных задержек не произойдет. Затем он сделал краткий исторический обзор территории, обратив в частности внимание на то обстоятельство, что коренными жителями Фернандо-По являлись **буби**, число которых в 1900 году составляло 40 000, а в настоящее время их насчитывается лишь 18 000 человек. Приток поселенцев из Нигерии и Сьерра-Леоне произошел лишь в последнее время; нигерийцев насчитывается примерно 32 000. Он добавил, что в число коренных жителей Рио-Муни входили фанги, которые проживают также в Камеруне и Габоне.

123. Касаясь вопроса усиления политической деятельности в территории, г-н Гори Молубела заявил, что он участвовал в мероприятиях, приведших к переговорам с испанским правительством, в результате которых явилось предоставление автономного статуса Экваториальной Гвинеи. В этом и состояло его участие в создании партии Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи в 1961 году.

124. Он также отметил, что партия Народное дело Экваториальной Гвинеи была основана в 1963 году камерунцем. Местом пребывания этой партии являлась Рио-Муни и впоследствии в своем манифесте она призвала к автономии и независимости с целью образования федерации с Камеруном. По словам г-на Молубела его беспокоит будущее Фернандо-По в случае осуществления федерации с Камеруном. Поэтому вполне понятно, что предложения об отделении Фернандо-По от Рио-Муни получают широкое

распространение. В этой связи он напомнил о том, что 29 апреля 1965 года Генеральное собрание Экваториальной Гвинеи единодушно приняло предложение, призывающее к пересмотру взаимоотношений между обеими частями территории до истечения срока полномочий существующей администрации. Партию Народное дело Экваториальной Гвинеи в настоящее время раздирают противоречия, но она не отказалась от своих требований относительно создания федерации с Камеруном. В настоящее время положение характерно тем, что к отделению Фернандо-По от Рио-Муни стремятся буби.

125. Далее г-н Гори Молубела обратил внимание на составленный им документ, в котором, согласно его заявлению, он пытался воссоздать, для информации Комитета, объективную картину политического положения, оценивая его с точки зрения члена Муниципального совета Санта-Исабель, Председателя провинциального Совета Фернандо-По и Председателя Генерального собрания. В этом документе он утверждал, что основными признаками территории являются ее незначительные масштабы, пестрота экономики, населения и культуры и индивидуальность каждой провинции, отсутствие географической границы и различие в их этническом составе.

126. В документе также утверждается, что унитарная система правления привела к напряженности в отношениях между Фернандо-По и Рио-Муни, которая усилилась в связи с господствующим положением населения провинции Рио-Муни в правительстве. В экономическом секторе данное положение вызвало настроение неуверенности у частных предпринимателей, которым переходная политическая система представляется рискованной с точки зрения вложения капиталов.

127. Согласно данному документу, право народов на самоопределение не ограничивалось введением в декабре 1963 года автономной системы. Свидетельством этому является то обстоятельство, что Генеральное собрание и Правительственный совет обсуждают два вопроса, которые предполагают наличие этого права. Первым является пересмотр закона, на основе которого регулируется автономная система, а вторым - отделение Фернандо-По от Рио-Муни.

128. Любое обсуждение сроков предоставления независимости должно учитывать ряд факторов, в том числе незначительность масштабов и населения Экваториальной Гвинеи и то обстоятельство, что экономическое положение территории в большой степени объясняется наличием преференциального режима, распространяющегося на ее продукцию на испанском рынке, и возможностью аннексирования соседними государствами с более низкими доходами.

129. В документе, представленном Гори Молубела, при описании существующих политических тенденций утверждается, что за небольшим исключением, население Рио-Муни принимает унитарную систему правления для территории в целом, в то время как противоположной позиции в различной степени придерживалось население Фернандо-По. Население Фернандо По рассматривало объединение в качестве надуманной цели, противоречащей истинному характеру обеих частей территории с точки зрения географии, людских ресурсов и культуры, и общая история которых знаменательна лишь опытом испанского колониального господства. Помимо этого существующая система правления на деле является ограничением права на самоопределение местного населения Фернандо-По. Благодаря данной системе Рио-Муни оказывается в преимущественном положении, поскольку данная провинция занимает большинство в Собрании и Правительственном совете. Помимо этого Рио-Муни поглощает две трети бюджетных расходов территории, в то время как ее вклад в доход составляет лишь одну треть.

130. В связи с вопросом о движении за независимость в документе утверждается, что, в то время как часть населения территории выступает за независимость, общего мнения по данному вопросу не существует. Население, в особенности в Фернандо-По, выступает за ассоциацию с Испанией после получения независимости в соответствии с соглашениями, касающимися обороны и экономической и технической помощи. На севере Рио-Муни отмечается мощное движение за ассоциацию с Камеруном, в то время как в южной части территории население склоняется к ассоциации с Габоном. Однако степень этой ассоциации колеблется от простого поддержания отношений до создания федерации.

131. Помимо этого в документе, представленном г-ном Гори Молубела, отмечается, что политические партии появились в территории в период, предшествующий созданию автономной системы, причем их целью в подавляющем большинстве случаев являлось окончание колониального господства. Этими партиями являлись Народное дело Экваториальной Гвинеи, которая склонялась к федерации с Камеруном, Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи и Движение национального союза Экваториальной Гвинеи. Согласно данному документу деятельность этих партий начала затихать в связи с введением существующей системы, которая сняла необходимость проведения этими партиями определенных видов деятельности. В другом документе, содержащем перечень членов Генерального собрания, г-н Гори Молубела сообщил Подкомитету, что из восемнадцати членов данного органа семеро были ранее избраны в муниципальные советы путем голосования, в котором участвовали главы семейств, а остальная часть представляла кооперативные организации и кооперативы.

132. В заключение г-н Гори Молубела обратил внимание на речь, которую он произнес 3 января 1966 года относительно принципа самоопределения для населения Фернандо-По. В этой речи он заявил о решимости народа воспрепятствовать вмешательству какой-либо страны в их политический статус. Народу было известно, что некоторые страны ожидают лишь момента ухода испанцев для того, чтобы захватить Фернандо-По. Население стремится к тому, чтобы любое изменение в их статусе, в осуществлении их законного права на самоопределение, осуществлялось лишь путем прямых переговоров между испанским правительством и их действительными представителями. В этой связи он напоминает об обязательстве, данном недавно главой государства о том, что Испания будет защищать стремление народа свободно выразить свое волеизъявление и защитить себя от вмешательства извне тех, кто пытается нанести ущерб их будущему

/...

В. Встреча с членами Правительственного совета

133. 19 августа 1966 года члены Подкомитета встретились с г-ном Бони-фасио Ондо Эду, председателем Правительственного совета, и следующими членами Совета: Вице-председателем, г-ном Франсиско Масиас Нгуэма, г-ном Аурелио Николасом Итахо, г-ном Густавом Уотсоном Буэко, г-ном Луисом Махо Сикача, г-ном Романом Борико Тойчоа, г-ном Антонио Кандидо Нанг и г-ном Рафаэлем Нсуе Нкама. Вслед за визитом вежливости последовали переговоры, которые привели к некоторому пересмотру программы, предложенной Правительственным советом на время приезда Подкомитета.

134. 20 августа 1966 года Подкомитет провел отдельное совещание с членами Правительственного совета. Ниже следует резюме заявлений, сделанных от их имени, включая их ответы на вопросы, поставленные членами Подкомитета.

135. Приступая к переговорам, г-н Ондо Эду, член партии Движение национального союза Экваториальной Гвинеи в 1964 году, отметил, что население Экваториальной Гвинеи аналогично населению других зависимых территорий стремится к достижению независимости. Касаясь вопроса независимости, он отметил, что территории был предоставлен автономный статус без соответствующей подготовки. По мнению г-на Ондо Эду, следует установить дату начала переговоров, целью которых явится определение необходимых подготовительных мероприятий, связанных с независимостью. Г-н Ондо Эду заявил, что он уточнит эти точки зрения после того, как его коллеги выскажут свое мнение. Г-н Эду отметил, что выборы состоятся в конце 1967 года в целях создания нового Правительственного совета после 15 июля 1968 года, т.е. истечения срока мандата данного совета.

136. Г-н Луис Махо Сикача (советник по вопросам информации и туризма), член партии Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи в 1964 году, заявил, что функции существующего режима нуждаются в усовершенствовании. Достижение подобного рода усовершенствования будет представлять собой подготовку к получению независимости. Перед территорией стоит ряд неотложных внутренних проблем, которые требуют разрешения до достижения независимости.

/...

137. Г-н Аурелио Николас Итоха (советник по вопросам труда), член партии Движение национального союза Экваториальной Гвинеи в 1964 году, сообщил Подкомитету, что в ходе переговоров, приведших к предоставлению автономии, представители Экваториальной Гвинеи не требовали определения срока автономного статуса. Они согласились, что дата получения независимости должна быть обсуждена лишь после того, как население территории будет готово получить независимость. В соответствующий момент правительство территории потребует независимости, имея в виду заверение, данное испанским правительством, не препятствовать этой просьбе. Следовательно в настоящее время нет необходимости устанавливать дату.

138. Г-н Роман Борико Тойкоа (советник по вопросам промышленности и шахт), член партии Движение национального союза Экваториальной Гвинеи в 1964 году, разделяет точку зрения, выраженную г-ном Николасом Итоха. Установление даты независимости должно рассматриваться лишь с учетом готовности территории. В настоящий момент, по его мнению, Экваториальная Гвинея подготовлена к этому в недостаточной степени.

139. Г-н Франсиско Масиас Нгуэма (советник по вопросам общественных работ, жилищного строительства и планирования городов), член партии Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи в 1964 году, заявил, что население территории хочет взять свою судьбу в свои собственные руки. Неподготовленность не может и не должна являться веским доводом для отсрочки предоставления независимости. По мнению г-на Нгуэма следует незамедлительно установить дату предоставления независимости. Это может быть осуществлено путем переговоров с испанским правительством. В намерения населения не входит разрыв отношений с Испанией по получении независимости; напротив, оно стремится к поддержанию отношений аналогичных тем, которые существуют между странами Содружества и Соединенного Королевства. Независимость, которая должна быть достигнута мирными средствами, предоставит возможность Экваториальной Гвинеи занять по праву принадлежащее ей место

/...

в международном сообществе и в странах испанского языка. Хотя и нельзя отрицать недостаточной жизнеспособности территории с экономической точки зрения, не следует забывать о том, что ни одна страна не приступала к своему независимому существованию в удовлетворительных экономических условиях.

140. В заключение г-н Масиас Нгуэма потребовал незамедлительного установления плановой даты предоставления независимости с тем, чтобы ликвидация колонизации осуществлялась мирными средствами и без актов насилия. По предложению г-на Нгуэма, 15 июля 1967 года явится приемлемой датой, поскольку данная дата предоставит время, необходимое для проведения переговоров и составления конституции, отвечающей чаяниям народа, которая, по его мнению, должна явиться объектом плебисцита. Касаясь вопроса требования некоторых слоев населения об отделении Фернандо-По от Рио-Муни, он заявил, что данный вопрос должен быть решен самим населением. Однако он напоминал о том, что пример других стран свидетельствует о том, что данная проблема нуждается в принятии резолюции; проблемы подобного рода могут возникнуть в тех случаях, когда различные районы страны находятся на различных стадиях экономического развития. Возможным решением может явиться та или иная форма федерации.

141. Г-н Рафаэль Нсуэ Нкама (советник по вопросам сельского хозяйства), член партии Движение национального союза Экваториальной Гвинеи в 1964 году, заявил, что по его мнению следует установить более раннюю дату предоставления территории независимости. Эта точка зрения разделяется населением, представителем которого он является. По его мнению приемлемой датой является 15 июля 1968 года, т.е. дата истечения полномочий нынешнего Правительственного совета.

142. Г-н Густаво Уотсон Буэко (советник по вопросам здравоохранения и благосостояния), член партии Движение национального союза Экваториальной Гвинеи в 1964 году, отметил, что в самом основном законе предусматривается структура территории из двух различных частей. Население Фернандо-По достигло высокого уровня экономического и социального

/...

развития и развития в области образования по сравнению с населением Рио-Муни. Именно в признании этих различий 12 августа 1966 года лично г-н Буэко и г-да Махо Сикача, Борико Тэйкоа и Николас Итоха представили в Правительственный совет предложение, призывающее к экономическому и административному отделению Фернандо По от Рио-Муни. 13 августа 1966 года после проведения голосования Правительственный совет согласился передать данное предложение на рассмотрение Генерального собрания. Собрание еще не рассматривало это предложение. Что касается независимости, то, по мнению г-на Буэко, в настоящее время неуместно и преждевременно устанавливать дату. Вопрос о дате должен быть объектом переговоров, к которым следует присутствовать незамедлительно. Г-н Буэко обращается с настоятельной просьбой к Подкомитету выяснить истинные стремления большинства народа, а не стремления мнимого большинства, проживающего в городских районах, и точка зрения которого, по своему характеру не представительна.

143. Г-н Антонио Кандидо Нанг (советник по вопросам образования), член партии Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи в 1964 году, напоминает, что испанское правительство обязалось предоставить независимость в тот момент и тогда, когда этого запросит население. Именно исходя из этого и были проведены выборы, приведшие к созданию автономного правительства. Г-н Нанг отмечает, что все участники прошедших накануне демонстраций высказывались за предоставление независимости в более ранние сроки. Долгом членов Правительственного совета является отражение мнений избирателей. Достижение независимости является необходимой прелюдией консолидации свободы населения и решений, которые необходимо принять населению в отношении формы правления, наиболее отвечающей их потребностям и чаяниям.

144. Далее г-н Махо Сикача напоминает, что он был среди тех, кто начал борьбу за независимость и выступал в органах Организации Объединенных Наций со свидетельскими показаниями в этой связи. По мнению г-на Сикача, Генеральный комиссар должен установить дату начала переговоров, целью которых являлось бы экономическое и административное разделение Фернандо-По и Рио-Муни и возможное последующее создание федерации. Эти переговоры должны также включать в себя вопрос о сроке предоставления независимости.

145. В заключение г-н Ондо Эду сообщил членам Подкомитета, что в 1962 году он находился в изгнании ради интересов независимости своей страны и что он выступал в Организации Объединенных Наций с требованием предоставления автономии и независимости. Однако г-н Эду считает своим долгом заявить, что в течение текущего периода автономии еще не удалось достичь политических решений проблем территории, которые необходимо изыскать до достижения независимости. Учитывая незначительные масштабы и малочисленность населения территории, ее неудовлетворительное экономическое положение и требования некоторых кругов об отделении, неудивительно, что в вопросе о независимости существуют различные точки зрения. На деле существующее положение может вполне привести к конфликту и актам

/...

насилия. По словам г-на Эду, его возмущают все разговоры о разделении; территория являлась единым целым в течение века; разговоры о разделении начались лишь в настоящий момент, когда территория достигла автономии. Так, например, население Рио-Муни жертвовало своей жизнью в интересах территории в целом. Г-н Эду говорит, что он никоим образом не выступает против независимости, но у него есть сомнения относительно того, будет ли последующее развитие событий идти в интересах населения, если не последует разрешение упомянутых им проблем.

146. На новой встрече, состоявшейся в тот же день между членами Подкомитета и членами Правительственного совета, г-н Ондо Эду призвал своих коллег не проявлять слишком явно своих расхождений. Если разделение неизбежно, то оно должно состояться лишь после достижения независимости. Однако единство необходимо и для достижения, и для сохранения независимости. По мнению г-на Эду, многие из необходимых условий существования страны, такие как однородность населения, экономическая жизнеспособность, наличие административных и других кадров, еще отсутствуют в территории.

147. Г-н Эду отмечает с глубоким сожалением о том, что при существующей системе он в качестве Председателя Правительственного совета не обладает полномочиями по подбору своих коллег. Поэтому не вызывает удивления то обстоятельство, что среди членов Совета не существует общего мнения относительно срока предоставления независимости. Принимая во внимание проблемы страны, г-н Эду считает, что Испания возложила на плечи Совета "необычную задачу". Ни лично он, ни Совет не имеют необходимых полномочий принимать решений по этим проблемам.

148. Г-н Эду сказал также, что он хотел бы получить рекомендации Подкомитета по вопросу о независимости. Хотя среди испанцев и находятся люди, которые предпочли бы скорее видеть страну разрушенной, чем лишиться возможности эксплуатировать ее, тем не менее, ни Совет, ни испанское правительство не хотели бы, чтобы это произошло.

/...

Г-н Эду надеется, что до окончания срока полномочий данного Совета будет достигнуто соглашение об изменениях, необходимых для соответствующего функционирования автономного режима в качестве предварительного условия независимости. По мнению г-на Эду, переговоры с Испанией должны быть начаты до истечения срока мандата Совета с целью определения мероприятий по конституционным, экономическим и другим вопросам, до того как будет предоставлена независимость. В случае отказа испанского правительства сотрудничать в данном отношении, по словам г-на Эду, он лично обратится с петицией в Организацию Объединенных Наций.

149. Что касается избирательной системы, то г-н Ондо Эду не видит оснований для возражений против существующих мероприятий по выборам в Генеральное собрание, но высказывает сожаление по поводу того обстоятельства, что он лишен права голоса в отношении выбора членов в Правительственный совет. Вызывает сожаление также то обстоятельство, что у него нет каких-либо исполнительных полномочий. Поэтому его положение является лишь номинальным.

150. Г-н Николас Итога разъясняет, что, заявляя ранее об отсутствии необходимости в настоящее время установления даты независимости, он не имел в виду неопределенной отсрочки принятия решения по этому вопросу. По его личному мнению, до принятия каких-либо решений относительно независимости, необходимо разрешить внутренние проблемы территории путем экономического и административного разделения Фернандо-По и Рио-Муни.

151. Г-н Борико Тойчоа присоединяется к точке зрения г-на Николаса Итога. Он добавляет, что независимость явится пустой формальностью, если она будет означать, что территория будет по-прежнему в основном полагаться на внешнюю помощь. В этой связи он отмечает, что 90 процентов всех технических сотрудников Экваториальной Гвинеи прибыло из Европы, в территории нет соответствующих дорог, армия содержится за счет Испании, имеется лишь небольшая группа адвокатов из числа местного населения и ни одного инженера. Потребуется примерно пять лет, прежде чем это несоответствие будет восполнено в степеки, необходимо для оправдания получения независимости. /...

152. Г-н Кандидо Нанг стметил, что в настоящее время нет программы в области образования, которая была бы связана с потребностями в людских резервах территории в связи с независимостью. Это замечание равным образом относится и к другим областям. По словам г-на Нанга, в качестве советника, отвечающего за вопросы образования, он не обладает полномочиями устанавливать подобную программу.

153. Выступая с ответами на вопросы, г-н Ондо Эду заявил, что Генеральный комиссар не играл никакой роли в назначении членов Правительственного совета и не участвовал в заседаниях Совета. До введения автономного режима политическим партиям приходилось в своей деятельности прибегать к подпольным методам. Хотя после этого политические партии не были официально признаны, их существование неофициально допускалось. От них требовалось получение официального разрешения на проведение собраний в общественных местах.

В данном пункте оратор был прерван г-ном Масиасом Нгуэма, который заявил, что на практике партия Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи редко получала подобного рода разрешение на проведение своих собраний.

154. Продолжая свое выступление г-н Ондо Эду заявил, что в ответ на предложение испанцев об объединении существующих политических партий в единое движение в Бате вскоре после введения автономного режима, состоялся Конгресс местных и находящихся за пределами страны политических группировок. Однако Конгрессу не удалось прийти к согласию относительно объединенного политического движения.

Другая конференция состоялась в Мока в начале 1965 года, на которой политические партии, действовавшие в Фернандо По согласились временно приостановить свою деятельность. Именно по этой причине, по словам г-на Эду, он и его коллеги не присоединялись к какой-либо конкретной политической группировке в настоящее время.

155. Г-н Николас Итога упомянул о письменном сообщении, представленном им Правительственному совету совместно с г.г. Борико Тойчоа, Уотсоном Буэко и Махо Сикача 3 июня 1966 г. и рекомендовал Подкомитету обратить на него серьезное внимание. В данном сообщении авторы утверждали, что политическое единство, на котором был /...

основан автономный режим, является вымышленным. Это политическое единство предполагает существование района, которого в действительности нет. У Фернандо-По и Рио-Муни нет не только географической общей границы, но у населения обеих провинций нет даже общих этнических корней, культуры, истории или языка. Их надежды на то, что отсутствие данной базы для единства может быть восполнено за счет опыта объединения не осуществились.

156. В соответствии с этим сообщением со стороны представителей Рио-Муни в Правительственном совете ясно проявилась тенденция воспользоваться всеми преимуществами в интересах этой провинции; в то время как вклад Фернандо-По в бюджетный доход территории составлял 81 процент, расходы Рио-Муни составляли 83 процента. Между Рио-Муни и соседними странами осуществляется контрабандный провоз какао и кофе, что грозит вызвать в Фернандо-По экономический кризис. Согласно авторам данного документа отмечается значительная эмиграция из Рио-Муни в Фернандо-По, результатом чего являются глубокие изменения в структуре населения последней провинции. Между буби, основной этнической группой острова и памнес, этнической группой Рио-Муни отмечаются раздоры и существуют напряженные отношения, которые резко обострились в связи с существующим режимом.

157. В заключение авторы утверждали, что право на самоопределение не принадлежит исключительно всей массе населения, проживающей в территории. Отказ в этом праве населению Фернандо-По, которое представляет собой однородную группу, противоречило бы элементарным международным нормам. В целях предоставления возможности населению Фернандо-По осуществления этого права, авторы призывают к экономическому и административному разделению обеих частей территории. Поскольку необходимые законодательные мероприятия находятся в компетенции испанского правительства, то данное требование не требует подтверждения большинством в две трети голосов Генерального собрания. Данный вопрос должен быть решен путем плебисцита, когда избирательные голоса населения будут действительны лишь для их собственной провинции.

/... ,

158. Подкомитет провел еще одно совещание с членами Правительственного совета 21 августа 1966 г., на котором последние определили свою точку зрения относительно независимости.

159. Г-н Никлас Итога заявил, что после того, как после проведения переговоров, на которые он ссылался в предыдущем выступлении, станет ясен вопрос о независимости, необходимо обсудить вопрос о роли, если в этом возникнет необходимость, которую Организация Объединенных Наций может играть в мероприятиях, относящихся к независимости. В случае возникновения необходимости в помощи Организации Объединенных Наций, страна обратится к ней. Что касается общего вопроса независимости, то, по словам г-на Итога, он ничего не может добавить к той точке зрения, которую он высказал ранее.

160. Г-н Борико Тойчоа не видит необходимости во вмешательстве Организации Объединенных Наций в избирательные или другие процедуры, которые будут предшествовать получению независимости. Однако, по словам г-на Тойчоа, он не будет выступать против предложения о приглашении Организации Объединенных Наций присутствовать в качестве наблюдателя. Вмешательство Организации Объединенных Наций потребуются лишь в том случае, если испанское правительство не предоставит независимости территории в тот момент, когда этого потребует население.

161. По мнению г-на Масиаса Нгуэма и г-на Нсуе Нкама, учитывая ситуацию в территории, необходимо эффективное присутствие Организации Объединенных Наций во время проведения любого плебисцита или выборов.

162. Г-н Уотсон Буэко отмечает, что во время плебисцита, который был проведен в декабре 1963 года по основному закону, наблюдателей Организации Объединенных Наций не было. Тем не менее, плебисцит был проведен в условиях свободы и спокойствия. По словам г-на Буэко, для него не имеет значения, будет ли направлено Организации Объединенных Наций приглашение прислать представителей на будущий плебисцит. Однако необходимо позаботиться о том, чтобы наблюдатели

/...

являлись абсолютно беспристрастными и уважаемыми лицами, которые не стремились бы навязать свои собственные идеи или вмешиваться в отношения между населением и испанским правительством. Г-н Буэко говорит, что он предполагает плебисцит, в ходе которого население выскажет свою волю относительно независимости, за которой последуют переговоры и выборы. Функции наблюдателей Организации Объединенных Наций, в случае их присутствия, должны ограничиться наблюдением за свободой проведения выборов.

/...

163. Г-н Кандидо Нанг полагает, что участие Организации Объединенных Наций в подготовке территории к независимости обеспечит то, что результат будет соответствовать пожеланиям народа. Он думает, что в этой связи будет необходима помощь Организации Объединенных Наций.

164. Г-н Махо Сикача не видит причины, по которой Организация Объединенных Наций не должна быть приглашена наблюдать весь процесс, ведущий к независимости. Он полагает, что было бы полезным получить помощь Организации Объединенных Наций в этом отношении.

165. Г-н Ондо Эду заявил, что, для того чтобы рассеять какие-либо сомнения по поводу подлинности процессов, ведущих к независимости, и по поводу их исхода, необходимо пригласить Организацию Объединенных Наций прислать наблюдателей. Таким путем были бы ясно показаны намерения и деятельность Испании в отношении территории.

166. Что касается изменений, которые необходимо осуществить в те-перешней избирательной системе, г-н Масиас Нгуэма и г-н Нсуе Нкама высказались в пользу прямых выборов по системе всеобщего избирательного права для всех лиц старше 21 года, включая женщин. Г-н Масиас Нгуэма отметил, что женщины жаловались на то, что не могут голосовать. Г-н Кандидо Нанг согласен с этим, однако он заявил, что он предпочел бы, чтобы избирательный возраст был сокращен до 18 лет; он не видит причины, по которой следует отказывать в избирательном праве лицам 18 лет и старше, поскольку этот возраст признан минимальным для принятия на себя брачной ответственности.

167. По мнению г-на Уотсона Буэко, всеобщее избирательное право приведет к демократии неконституционного характера. Такая демократия может функционировать в высокоразвитых странах, но не в Экваториальной Гвинее, для которой, по его мнению, более пригодна конституционная демократия. По системе конституционной демократии различные группы национального общества представлены в правительственных органах. Он поэтому предпочитает продолжение те-перешней системы с некоторыми изменениями, с тем чтобы удовлетворить действительные потребности и учесть обстоятельства. Ввиду трудности

/...

для населения различать политические платформы, личности и интересы, для них было бы лучше представлять по группам и секторам интересов, к которым они принадлежат.

168. Г-н Борико Тойчоа не имел никаких комментариев по этому вопросу. Г-н Николас Итахо выступил в защиту теперешней системы и сказал, что он не выступает раз и навсегда против всеобщего избирательного права для всего взрослого населения. Г-н Махо Сикача и г-н Ондо Эду выступили за всеобщее избирательное право для всего взрослого населения.

169. Касаясь сообщения о том, что только африканцев бросают в тюрьмы за совершение уголовных преступлений, г-н Уотсон Буэко заявил, что эти утверждения действительны в отношении периода до предоставления автономии, но не касаются теперешнего времени. Испанские жители, в отношении которых устанавливается виновность в совершении небольших правонарушений, подлежат изгнанию из территории. Те, кто совершили серьезные правонарушения, направляются в тюрьму вне территории, обычно в Лас-Палмас. Однако до судебного разбирательства такие лица могут оставаться под стражей в местных тюрьмах.

170. Г-н Масиас Нгуэма утверждал, что осуществление правосудия на территории является дискриминационным. Он указал на то, что все судьи суда являются испанцами. Организация Объединенных Наций несет ответственность за обеспечение того, чтобы народ пользовался равными правами. Г-н Кандидо Нанг добавил, что не сами законы заслуживают осуждения, а их дискриминационное применение. В отношении африканцев и испанцев действуют одни и те же законы, однако нарушение этих законов, а также наказание за это нарушение различны. Г-н Нсуе Нкама заявил, что он еще не слышал о каком-либо случае, когда испанского жителя заключали в тюрьму на территории после его осуждения.

171. Г-н Борико Тойчоа не думает, что воспоминание инцидентов, которые имели место в отдаленном прошлом, принесет какую-либо пользу. Он отметил, что территория все еще не является независимой. Г-н Махо Сикача отметил, что, основываясь на своем опыте юриста-практика,

испанские поселенцы редко совершали уголовные преступления, за которые их следовало заключать в тюрьму. Те, кто совершал их, направлялись в тюрьмы вне территории, которые отвечали минимальным условиям, зафиксированным в испанском кодексе наказаний. Таких тюрем нет в Экваториальной Гвинее. Г-н Ондо Эду отметил, что осуществление правосудия не входит в компетенцию Правительственного совета. Ему самому приходилось жаловаться Генеральному комиссару на чрезмерную мягкость в отношении правонарушителей, включая некоторых африканцев.

172. Отвечая на вопрос, г-н Нсуе Нкама подтвердил заявление, сделанное некоторыми петиционерами в Подкомитете, о том, что закон от 4 мая 1948 года, который все еще остается в силе, ограничивает собственность африканского населения четырьмя гектарами на человека.

173. По вопросу о политических заключенных г-н Масиас Нгуэма заявил, что, хотя в прошлом был ряд таких заключенных, в настоящее время в тюрьме находятся, насколько ему известно, только трое или четверо, пришедшие на территорию извне. Раньше это число было равно шести или семи, однако один был освобожден в результате сделанных им представлений.

174. Г-н Николас Итахо отрицал тот факт, что имеются какие-либо политические заключенные. Г-н Кандидо Нанг заметил, что, хотя возможно в тюрьмах нет лиц, осужденных за политическую деятельность, нетрудно обеспечить заключение в тюрьму лиц, выражающих нежелательные политические взгляды путем организации их заключения по уголовным делам. Он знает один такой случай.

175. В заключение члены Правительственного совета изложили свои взгляды по вопросу о том, готово ли население Экваториальной Гвинеи к независимости. Г-н Кандидо Нанг выразил мнение, что они готовы. Г-н Нсуе Нкама согласился с тем, что они готовы, но считает, что независимость должна быть предоставлена не немедленно, а к июлю 1968 года. Г-н Масиас Нгуэма уверен в том, что территория должна получить независимость к июлю 1967 года. Г-н Махо Сикача выступил

/...

за начало переговоров немедленно, с тем чтобы добиться независимости в течение двухгодичного периода. Г-н Николас Итахо не думает, что население готово к независимости; можно считать, что оно готово, если независимость рассматривать как потерю, в которой народ будет участвовать с надеждой на случайные выгоды. Г-н Уотсон Буэко полагает, что переговоры должны начаться в самом ближайшем будущем и быть направлены на установление даты независимости.

176. В конце заседания г-н Масиас Нгуэма представил Комитету письмо, подписанное им самим, г-ном Кандидо Нанг и г-ном Нсуе Нкама, по вопросу о независимости территории. В письме авторы отмечали, что ничто не имеет большего значения для народа, чем достижение территорией независимости. По их мнению правительственные органы теперешнего режима не обладают необходимыми полномочиями для осуществления изменений, требуемых для содействия духовному и материальному развитию народа. Они напомнили, что в различных письмах, с которыми они обращались к испанскому правительству, они требовали, чтобы Испания или, если необходимо, компетентные международные организации вначале определили дату предоставления независимости до истечения срока полномочий теперешней администрации и, во-вторых, создания представительных комитетов, чтобы при помощи извне, включая помощь Организации Объединенных Наций, если она потребуется, сформулировать соглашения, которые явятся основой независимости.

177. В заключительном заявлении, с которым г-н Ондо Эду обратился к Подкомитету 24 августа 1966 г., он отметил, что автономный статус должен прекратить с настоящего времени свое действие и что переговоры о предоставлении независимости должны начаться немедленно, с тем чтобы территория получила независимость в двухгодичный срок. Если срок проведения этих переговоров, как он предложен Правительственному совету, не встретит полного одобрения Испании и если, как результат, народ Экваториальной Гвинеи будет настаивать на предоставлении преждевременной независимости, он не будет считать себя

/...

ответственным за последствия этого. Двухгодичный период будет периодом подготовки и накопления опыта для взятия на себя большей ответственности и для осуществления свободы действия. В заключении он подчеркнул, что принципы единства и неделимости должны лежать в основе решений народа, если хотят добиться мирного решения проблем территории.

С. Заседания с участием групп и отдельных лиц, входящих в Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи

178. Прежде чем посетить территорию, Подкомитет рассмотрел ряд петиций от руководителей Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи (А/АС.109/РЕТ.529 и Add.1).

179. В этих петициях руководители Национально-освободительного движения Экваториальной Африки заявляли, что они рассматривают независимость как лучшее средство разрешения конституционных и социально-экономических проблем Экваториальной Гвинеи. Они также подтвердили свое предыдущее требование о том, что должна быть назначена дата достижения независимости до конца истечения срока полномочий нынешней администрации. Установление даты достижения независимости, по их мнению, оправдывается политической зрелостью народа территории. Далее, экономическое положение территории, на которое неоднократно обращало внимание испанское правительство, еще больше подтверждает право на независимость, чем это имеет место в отношении многих других стран, которые достигли независимости в менее благоприятных условиях.

180. В этой связи они напомнили, что в речи, произнесенной 31 декабря 1965 г., глава испанского государства говорил о своем непоколебимом намерении без каких-либо отсрочек и колебаний продолжать усилия, содействующие прогрессу народа Экваториальной Гвинеи, с тем чтобы они могли быть полностью подготовлены в будущем; в той же самой речи он заявил, что в любом случае Испания будет защищать их стремление принять свободное решение. Далее петиционеры напомнили, что в заявлении, которое было сделано в Алжире 20 июня 1966 г., Председатель Правительственного совета заявил, что в соответствии с официальной информацией, которая у него имеется, ясно выраженным и официальным стремлением испанского правительства является то, чтобы "Экваториальная Гвинея, если она того желает, должна определить свое собственное политическое будущее, т.е. избрать полную независимость".

181. Петиционеры также выразили сожаление по поводу маневров, которые, по их словам, осуществлялись с одобрения определенных членов

автономного правительства, с тем чтобы держать коренное население Экваториальной Гвинеи в политическом, экономическом и социальном подчинении. Они обратили внимание на то, чтобы разработать разумные стандарты по африканизации управления и предотвращению дискриминации африканцев по отношению к испанцам и европейцам, выполняющим одну и ту же работу на государственной службе в том, что касается предоставления им должностей, их вознаграждения и условий государственной службы. Эти условия явились причиной стачки гражданских служащих, которая состоялась с 20 по 25 апреля 1966 года.

182. Более того, петиционеры выступили с жалобой по поводу того, что деятельность Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи, которую поддерживает значительное большинство населения Экваториальной Гвинеи, наталкивается на систематическое сопротивление, что ведет к подрыву воли народа. Например, заседание Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи, которое было назначено на 19 декабря 1965 года в целях выдвижения официального предложения о независимости, было отменено испанскими властями. После этого в январе 1966 года руководство Освободительным движением Экваториальной Гвинеи направило испанскому правительству письмо с требованием, чтобы испанские военные силы, расположенные на территории, прекратили вооруженные действия или репрессии в отношении политической деятельности, направленной к получению независимости, и чтобы немедленно была установлена дата предоставления независимости территории в более ранний срок посредством плебисцита, который должен состояться под эгидой Организации Объединенных Наций. В письме также содержалось требование, чтобы Национально-освободительному движению Экваториальной Гвинеи была предоставлена полная свобода действий, а также разрешено проводить дискуссии с испанским правительством относительно времени и условий получения независимости. Это письмо было встречено не чем иным, как молчанием.

183. В соответствии с заявлениями петиционеров, иллюстрацией нетерпимости испанского правительства в отношении решения, принятого

/...

Генеральной Ассамблеей по территории 29 апреля 1966 г. о том, чтобы отменить Правительственный совет, ввиду того что он не пользуется авторитетом и не имеет престижа среди населения, за его равнодушное управление и за расточительство общественных средств. Это решение не было даже официально направлено испанскому правительству Генеральным комиссаром.

184. Кроме того, определенные учреждения метрополии предоставляют финансовую поддержку проколониалистскому движению, известному под названием МУНГЕ, которое выступает за сохранение присутствия испанцев на территории. Неколониалистские маневры испанского правительства привели к созданию искусственного микронационализма среди коренного населения Фернандо-По, направленного на отделение этой провинции от общей территории и сохранение его привязанности к испанским интересам. По этой причине Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи торжественно подтвердило нерушимость единства Фернандо-По и Рио-Муни, которые должны добиться независимости, как единая политическая единица.

185. В какой большой степени акты Правительственного совета подвергаются предварительной цензуре и диктату со стороны испанских властей, было продемонстрировано в соответствии с заявлением петиционеров и недавно имевшим место инцидентом. В течение мая 1966 года Правительственный совет представил испанскому правительству общий доклад о территории, в котором он отметил, помимо прочего, что отношения между ним и Генеральной ассамблеей не были гармоничными и что не был достигнут какой-либо прогресс в отношении ряда проектов, предусмотренных в текущем Плате развития. В ответе Правительственный совет также подчеркнул срочную необходимость аннулировать существующее законодательство, запрещающее создание иностранных компаний и приток иностранного капитала. В начале июня 1966 года Генеральный директор Африканских поселений и провинций испанского правительства посетил территорию, провел заседание с Правительственным советом и получил его согласие в отношении пересмотренного варианта доклада, который не содержал никаких ссылок на вышеупомянутые вопросы.

186. Выступая с требованием предоставления независимости в возможно более короткий срок, Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи готово предложить в качестве уступки гарантии в отношении жизни и собственности испанского населения, свободы въезда на территорию испанских иммигрантов и сохранение на основе приоритета политических, экономических, культурных и других отношений с Испанией.

187. 19 августа 1966 года группа из девятнадцати петиционеров, связанных с Национально-освободительным движением Экваториальной Гвинеи и руководимая юристом г-ном Томасом Альфредом Кингом, обратилась к Подкомитету в Санта-Исабель. Вслед за описанием этнического состояния Территории петиционеры информировали Подкомитет о том, что Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи, основанное 20 лет назад, представляет все этнические группы на территории, и выразили решимость вести борьбу за свободу и благосостояние народа. Ни один из теперешних его членов не занимает официальных позиций в автономном правительстве. Существует другая политическая группировка, известная как МУНГЕ, образование которой, в соответствии с их заявлением, было инспирировано сепаратистскими колониалистскими маневрами и личными амбициями. МУНГЕ состоит из лиц, которые занимают официальные позиции или стремятся занять их, и получили особые льготы. Они напомнили, что г-н Эндо Эду, который является лидером МУНГЕ, в прошлом был членом Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи. В заключение они информировали Подкомитет о том, что народ единодушен в поддержке Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи и его требования о предоставлении немедленной независимости.

188. 20 августа 1966 года Подкомитет провел заседание с участием той же группы петиционеров. Г-н Альфредо Кинг информировал Подкомитет о том, что Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи имеет перед собой единственную ясную цель - немедленную независимость. Народ территории рассматривается не более как граждане четвертого класса, которые лишены своих прав, физической защиты и привилегий, предоставляемых жителям-испанцам.

/...

189. Он отметил, например, что примерно 99 процентов культивируемой земли находится под контролем колонизаторов. Испанским поселенцам разрешают занимать земли свободно и без ограничения, однако коренному населению пользование землей ограничивается тремя гектарами на человека. Если кто-либо из коренного населения пожелал бы приобрести землю сверх этого лимита, он смог бы сделать это только от имени другого члена своей семьи, от которого требовалось представить доказательства, что он сам будет обрабатывать землю. Свидетельство такого ограничения можно найти в соответствующем законодательстве и в осуществлении законодательства, как это показано в официальной газете. Он добавил, что теоретически возможно для представителей коренного населения приобрести дополнительную землю по системе публичного аукциона. Однако эти аукционы проводятся не только в Мадриде, но они открыты для всех испанских жителей, корпораций и компаний, что приводит к тому, что представители коренного населения совершенно очевидно оказываются в дискриминационном положении. Система публичного аукциона привела к существованию большого числа отсутствующих землевладельцев и к созданию больших плантаций, таких как ЕНАСА, находящегося в испанском владении и контролирующего 10 000 гектаров земли.

190. Торговля почти полностью находится в руках испанских жителей. Потенциальные африканские торговцы не пользуются никакой защитой со стороны закона, и поэтому они не в состоянии конкурировать в этой области. Это положение усугубилось последним законодательством, которое наделяет испанских жителей теми же самыми правами, что и коренное население. Он отметил в этой связи, что население Экваториальной Гвинеи не пользуется теми же самыми правами в Испании, что и испанские граждане. Не удивительно, что не существует сколь-либо значительного африканского бизнесмена даже по производству какао или кофе или по выращиванию этих культур.

191. Касаясь условий труда, г-н Альфредо Кинг заявил, что структура труда носит пирамидальный характер, причем наверху этой пирамиды

/...

находятся жители Испании, а в основе - африканские рабочие. Система заработной платы в крайней степени дискриминационна, и законодательство, которое действует, имеет тенденцию увековечить это положение. Импортируемые африканские рабочие, которые обычно нанимаются на двухгодичные контракты, получают мизерную заработную плату, и им не разрешают переходить на другие должности или в другие части территории до окончания их контракта. Минимальная заработная плата, устанавливаемая законом, а именно, в 900 песет в месяц за восьмичасовой рабочий день, крайне неудовлетворительна. Далее, импортируемые африканские рабочие фактически получают только 50 процентов своей заработной платы на местах; остающаяся часть удерживается в качестве залога и выплачивается им только перед их предстоящим отъездом с территории. Не существует ни пенсионного ни социального обеспечения африканских рабочих. В противоположность этому, испанские жители, работающие в качестве старших рабочих, или надзирателей, или старшин, получают по крайней мере 5 100 песет в месяц.

/...

192. Рабочие африканцы получают только 24 дня отпуска через каждые два года. Привезенные рабочие африканцы должны возобновлять свои контракты в течение десяти дней до истечения контракта; если они не сделают этого, то будут отправлены домой. Эти же обязательства распространяются на местных рабочих африканцев; если они не сделают этого, то им грозит тюремное заключение согласно законам о бродяжничестве. Весь набор рабочей силы из числа африканцев должен проводиться под надзором правительства. С другой стороны, рабочие испанцы, которые также прибыли в Территорию по двухгодичным контрактам, получают не только пятнадцать дней отпуска каждый год, но также шесть месяцев отпуска для поездки на родину, при этом после истечения их контракта проезд оплачивается для них самих, а также для их семей.

193. Касаясь отправления правосудия, г-н Альфредо Кинг заявил, что только африканцы направляются в тюрьму после осуждения за уголовные преступления. В этих тюрьмах ужасные условия. В противоположность, испанцы, виновные в этих же преступлениях, никогда не преследуются, а если преследуются, то приговариваются к небольшим штрафам. Только за серьезные преступления, такие как убийство, их предадут суду и, если признают виновными, присуждают к тюремному заключению; в этих случаях они заключаются в тюрьму в Испании, а не в Экваториальной Гвинее. Если испанец должен быть помещен под стражу до суда, то его помещают в гостинице, и он получает бесплатное питание.

194. В области политической деятельности Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи является единственным подлинным движением. Эта организация постоянно борется за независимость. К Национально-освободительному движению Экваториальной Гвинеи прежде принадлежали г-н Ондо Эду и г-н Махо Сикача, но позднее, когда они получили официальные посты, они стали консерваторами в своих политических взглядах. Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи желает, чтобы Экваториальная Гвинея получила независимость как единое целое, а если это невозможно, то как Федерация, в которой связь, транспорт, оборона и иностранные дела будут контролироваться

/...

центральным правительством. Это движение желает, чтобы без промедления были начаты переговоры с целью определения даты получения независимости. Основа будущего сотрудничества с Испанией будет одним из вопросов, которые будут обсуждаться во время этих переговоров. Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи желает, чтобы независимость была предоставлена незамедлительно, но поскольку переговоры, к которым оно стремится, только еще начнутся, то едва ли они смогут быть закончены до конца 1966 года; в связи с этим Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи готово подождать до начала 1967 года с вопросом официального получения независимости.

195. Согласно сведениям петиционеров от Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи избирательная система в этой территории антидемократична. И действительно, две трети членов правительственных органов Территории назначены испанским правительством и другими связанными с ним учреждениями. Плебисцит 1963 года, о котором так много говорят, является результатом маневров испанских властей. Духовенство также оказало сильное влияние на результаты голосования. Забота испанского правительства по защите испанских граждан против любых проявлений законного возмущения африканского населения отражена в постоянном присутствии в данной Территории большого количества испанских солдат. В территориальных водах находятся три канонерских лодки с полным экипажем. Кроме полицейских сил имеется свыше ста человек другого военного персонала, находятся также в Территории "гражданские охранники", вооруженные современным оружием. Эти гражданские охранники ходят среди народа, демонстрируя вооруженную силу и вмешиваются в политическую и социальную жизнь Территории, а также во многие вопросы гражданского управления. У них имеются инструкции подавлять любые политические демонстрации. В Территории расположена также эскадрилья военных самолетов, которые каждый день совершают над Территорией полеты.

196. Затем петиционеры представили Подкомитету, в качестве памятной записки, послание, подписанное ими и еще двадцатью двумя другими

/...

петиционерами. Дополнительно к взглядам, высказанным устно петиционерами, послание содержало следующую информацию.

197. Наиболее сильным желанием населения Экваториальной Гвинеи является немедленное достижение независимости, короче говоря, до конца 1966 года, которая должна быть достигнута путем референдума. Население Экваториальной Гвинеи рассматривает независимость как начальный шаг по строительству будущей страны, которое должно осуществляться свободно и без вредных последствий и вмешательства.

198. Засилие испанцев в экономической жизни страны показано на факте, что управляющий орган Исполнительного совета торговой палаты, состоящий из четырнадцати членов, включает только двух человек из местного населения. В отделе по какао в торговой Палате только двое из девяти членов являются местными гражданами. Все члены отделов, занимающиеся кофе, разными другими продуктами, торговлей, банками и промышленностью, являются испанцами.

199. Из всего экспорта какао из Фернандо-По, составляющего 28 700 000 кг только 3 980 000 выращены на полях местных фермеров. Весь кофе, идущий на экспорт, поступает от испанцев, за исключением небольшого количества, которое продается на месте испанцам. Точно таким же образом все производство бананов находится в руках испанцев. Из 7 600 рабочих, ввезенных из Нигерии, все, за исключением 180 человек, работают на испанских предприятиях. Из 32 000 гектаров земли, обрабатываемой в Фернандо-По, только 2 170 гектаров обрабатываются местным населением. Из-за продаж, произведенных Сельскохозяйственной палатой, составляющих примерно 200 млн. песет, только 4 млн. поступили в руки местного населения. Из экспорта стоимостью в 14 500 000 песет местное население получило лицензии только на сумму 850 000 песет. Ни одной лицензии на сумму в 17 млн. песет на импортные товары не было предоставлено представителям местного населения.

200. После заседания Подкомитет получил сообщение от группы местных рабочих из Рио-Муни, которая входит в Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи, в котором они протестуют против

/...

неспособности испанского правительства содействовать материальному благополучию народа. Согласно этому сообщению существует большое неравенство в заработной плате, выплачиваемой рабочим из местного населения и испанцам. Испанский рабочий получает в месяц 10 000 песет и 12 000 песет, если он женат, а также имеет право на такие льготы, как меблированный дом, а также семимесячный отпуск на родину с оплатой проезда, в то время как местные рабочие получают только 1 500 песет, из которых они должны оплачивать счета за дома, мебель и т.д. По мнению авторов, которое они составили по речам президента, что только петиционеры, которые выступали перед Организацией Объединенных Наций, имеют право даже на жалобу в отношении системы заработной платы. Жалобы на заработную плату привели к двум забастовкам во время первых двух лет автономного режима. Первая забастовка охватила гражданских служащих, а вторая была направлена против *Compania de Telecomunicaciones, S.A.* Объявлены еще две забастовки.

201. Испанское правительство не смогло выполнить свое обещание о предоставлении свободы данной Территории под тем предлогом, что население не готово к этому. Одновременно оно сделало очень мало для ускорения экономического развития: Население страдало от преследований в связи с его страстным желанием к свободе; и в самом деле несколько дней тому назад гражданские охранники конфисковали и разрушили плакаты, которые население хотело использовать в демонстрации приветствия Подкомитета. В противоположность этому, когда министр испанского правительства собирался приехать в Территорию, все рабочие получили выходной день.

202. В другом сообщении, представленном Подкомитету в это же время, президент МОНАЛИГЕ г-н Пастор В. Торао Сикара от его имени и по поручению Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи напоминает, что в речах в конце 1964 и в 1965 году глава испанского государства заявил, что Испания не будет мешать Экваториальной Гвинеи, а предоставит ей независимость, когда она попросит об этом. Он сослался также на последующее заявление представителя Испании в

/...

Организации Объединенных Наций в сентябре 1965 года, в котором он заявил, что установление даты получения независимости зависит от просьбы населения Экваториальной Гвинеи. Ввиду этих заявлений Подкомитет должен использовать свое влияние, чтобы обеспечить предоставление независимости данной Территории 6 января 1967 года, и чтобы начались переговоры с Испанией.

203. 21 августа 1966 года Подкомитет провел следующее заседание с 76 представителями Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи, включая 12 женщин. На этом заседании г-на Альфредо Кинг разъяснил, что вся земля принадлежит и может быть получена только от и через испанское правительство. Система публичного аукциона для приобретения земли была установлена законом, опубликованным 4 мая 1948 года. Вне системы публичного аукциона приобретение земли, как об этом указывалось прежде, ограничено 4 гектарами на каждого человека из местного населения. Однако другой закон, опубликованный 23 декабря 1948 года, разрешает колонизаторам приобретать по 75 гектаров земли на человека.

204. Говоря об эксплуатации со стороны испанских колонизаторов, петиционеры представили документы, в которых показано, что огромное большинство ввезенных африканских рабочих работает для испанских работодателей или на плантациях, принадлежащих испанцам. Они также привели примеры контрактов, предоставляемых для африканских и испанских рабочих, которые, по их мнению, демонстрируют огромное неравенство в заработной плате и других условиях работы этих двух категорий. Далее петиционеры заявили, что силы правопорядка чрезмерны для данной Территории и что их количество, очевидно, рассчитано на то, чтобы запугать народ и отбить у него охоту к политической деятельности, предназначенной для получения независимости. Например испанская гражданская охрана состоит из 1 майора, 3 капитанов, 8 лейтенантов, 2 штабных сержантов, 4 старшин, 19 сержантов, 49 капралов, 8 рядовых первого класса, 8 сигнальщиков, 20 телеграфистов и 247 рядовых.

205. Петиционеры далее заявили, что они выступают против идеи отделения Фернандо-По от Рио-Муни, за которое высказываются в определенных

кругах. Они желают продолжать отношения с Испанией, но этот вопрос является проблемой переговоров на основе равенства с испанским правительством после получения независимости. Эти и другие переговоры должны проводиться истинными представителями народа, избранными путем свободных выборов, а не лицами, представляющими испанские интересы. Если имеются какие-либо сомнения в отношении устремлений, о которых говорит Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи, то этот вопрос можно поставить на плебисцит под наблюдением Организации Объединенных Наций в Территории в целом и провести их при тех же условиях, как и плебисцит по Основному закону. В заключение петиционеры потребовали, чтобы нынешняя избирательная система была отменена в пользу системы, основанной на принципе один человек - один голос. Основные органы, избранные на такой основе, могут, если необходимо, избрать представителей в органы на более высоком уровне. Однако важным фактором является введение прямых выборов на основе всеобщего избирательного права для взрослого населения, начиная с двадцати одного года и выше, причем выборы проводятся в обеих частях Территории совместно как в единой административной единице.

206. Для иллюстрации деятельности нынешней избирательной системы петиционеры заявили, что г-н Пастор Торао и г-н Абилио Бибао, которые получили наибольшее количество голосов при выборах в сельские и муниципальные советы, по неизвестным причинам не вошли в правительство. С другой стороны, некоторые члены Генеральной Ассамблеи занимают свои нынешние посты при помощи других средств, чем выборы, или альтернативно получили очень мало голосов во время выборов. И в самом деле, г-н Рондо, один из членов правительственного совета, который недавно умер, заявил ясно, что он не боролся во время выборов, а был назначен испанским правительством занять этот пост. По этим причинам Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи скорее терпит, чем признает правительственный совет и Генеральную Ассамблею.

/...

207. Петиционеры обратили также внимание на положение Основного закона, которое требует, чтобы после двух лет были проведены новые выборы по замещению половины членов муниципальных советов, Генеральной Ассамблеи и правительственного совета. Это положение было отменено в связи с опасениями, что население, враждебно настроенное к испанскому правительству, сможет заменить нынешних членов этих органов, лицами, которые окажутся персона нон грата. В заключение они заявили, что нет свободы политической деятельности в данной Территории. Единственная газета принадлежит правительству и не публикует каких-либо мнений, за исключением мнений в пользу правительства.

208. При таком положении дел женщины из группы Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи попросили разрешения представить петицию, под которой стоит 25 подписей. Представляя эту петицию, они заявили, что все женщины Территории обеспокоены проблемами данной Территории, но то, что они присутствуют в Подкомитете в таком незначительном количестве, зависит от того, что они боятся своих мужей. Подкомитет должен понять, что это единственная надежда и разрешение для них.

209. В своей петиции женщины просят полной, всеобщей и немедленной независимости для Экваториальной Гвинеи и создания федерального правительства на демократической основе. Они надеются, что Подкомитет окажет им безусловную поддержку в Организации Объединенных Наций. Они недовольны неопределенной, двусмысленной так называемой автономией, введенной испанским правительством. Они требуют немедленного начала переговоров с целью предоставления независимости не позднее, чем 6 января 1967 года.

210. Во время встречи с другими представителями Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи, состоявшейся в Бата 22 августа 1966 г., Подкомитет получил еще одну петицию. Авторы этой петиции указали, что после 165 лет колониального господства Испания не подготовила даже и 100 человек для выполнения технических и профессиональных функций. Испания не предоставила достаточного количества стипендий для студентов из числа местного населения. В

/...

Территории отсутствует социальная справедливость, например, многие испанцы, не обладающие профессиональной подготовкой, лучше оплачиваются чем африканцы, подготовленные для выполнения той же работы. Несмотря на предоставление автономии, нет никакой программы для достижения независимости или для подготовки местного населения для выполнения различных заданий после получения независимости. Многие лидеры, которые вели кампанию за независимость, включая г-на Акасио Мане Эла, г-на Мангомейене и г-на Эдходхомо, были арестованы и расстреляны гражданской охраной без суда.

211. Кроме того, авторы петиции отклонили идею отделения Фернандо-По от Рио-Муни. Единодушное желание населения Территории - это получение полной и немедленной независимости, и в соответствии с этим авторы петиции просят Организацию Объединенных Наций незамедлительно установить дату получения независимости и передачи всей власти народу.

212. Далее петиционеры обратили внимание на письмо, под которым стоит 460 подписей и 165 отпечатков пальцев и которое лидеры Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи направили главе испанского государства 15 августа 1966 года. В этом письме Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи, которое претендует на то, что оно представляет более 90 процентов всего населения, напоминает о заявлениях различных испанских официальных лиц и представителей о том, что Испания никогда не будет выступать против самоопределения народа Экваториальной Гвинеи или его желания изменить нынешний политический статус, если большинство народа этого пожелает. Они также напомнили о заявлении, сделанном председателем Правительственного совета, что установление даты получения независимости зависит от населения территории. Ввиду этих заявлений и учитывая политическую зрелость народа, что недавно подтвердил испанский министр информации и туризма, Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи стремится к тому, чтобы Территория получила независимость до 1 января 1967 года. Однако это стремление не означает желания порвать отношения с Испанией.

213. В заключение Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи потребовало, чтобы был составлен Комитет, который будет свободно избран народом, для подготовки необходимых соглашений, на которых будет основываться независимость. Эти соглашения будут охватывать такие вопросы как неприкосновенность испанских капиталовложений, признание прав Испании в экономических, коммерческих, социальных и других делах, а также свободный доступ для всех испанцев, желающих работать в Территории. Наконец Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи просило, чтобы нынешние правители не принимали репрессивных мер против кого бы то ни было за политическую деятельность и чтобы она получила официальное признание.

214. В другой петиции, под которой стоит 1 008 подписей, переданной Подкомитету в этот же день, Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи дало исторический очерк Экваториальной Гвинеи со времени первого контакта с Испанией в 1472 году. С тех пор и до настоящего времени Территория подвергалась аннексии путем захвата или путем неравноправных договоров, колониализма различного вида и репрессий за политическую деятельность, направленную на достижение освобождения. Авторы петиции отметили, что местное население не имеет политических или гражданских прав. Испанское правительство не разрешает создавать партии, которые являются подлинными представителями народа, и если такие партии создаются, то лидеры этих партий подвергаются гонениям или тюремному заключению. К числу таких лидеров принадлежат г.г. Мариано Эйама, Пабло Нсуе Эду, Мартин Нво Абага, Энрике Нгуемо Нгоно, Флорентино Нкулу Эсоно, Франсиско Ойно Мико, Агалита Манге, Мигуэль Эло, Мбианг Мба и другие. Репрессии Испании с применением насилия к протестующим людям и к национально-освободительным движениям заставили большое количество народа эмигрировать. В результате такой политики местное население не в достаточной мере представлено в органах правительства, в состав которых входят европейцы и небольшое число африканцев, которые не могут отражать чаяний народа.

/...

215. Касаясь системы образования, авторы петиции заявляют, что после пяти столетий испанского господства процент безграмотных самый высокий в мире. Начальное образование, которое, как и среднее образование, имеет возрастные ограничения, не выполняет своего назначения. Число коренных жителей, обучающихся в испанских университетах, настолько мало, что трудно поверить, что Испания серьезно пытается дать образование местному населению. Везде ощущается нехватка преподавателей и недостаточное число университетов и других учебных заведений. Об отсутствии интереса к этой проблеме свидетельствует тот факт, что только 92 коренных жителя Территории обучаются в Испании, причем из этого числа 57 человек платят за свое образование.

216. Что касается народного здравоохранения, то население страдает от малярии, туберкулеза, заболеваний от паразитов, недоедания и высокой детской смертности. Налицо тревожная нехватка врачей и вспомогательного медицинского персонала. На 300 000 человек населения имеется только 72 врача, в том числе 27 интернов и 163 медицинских помощника из числа местного населения. Имеются только две первоклассные больницы, где насчитывается всего 741 койка, и две больницы второго класса с 254 койками в общей сложности. Кроме того имеется 11 плохо оборудованных центров здравоохранения, из которых некоторые возглавляются врачом.

217. Существуют различные формы принудительного труда. Местные рабочие подвергаются наказаниям за невыполнение их рабочих контрактов. Принцип равной платы за одинаковый труд не соблюдается. Местные рабочие подвергаются жестокому обращению. Испанское правительство не разрешает формирование рабочих организаций и профсоюзов, вследствие чего рабочие не имеют соответствующих возможностей для защиты своих интересов. Практикуется расовая дискриминация, так как испанский рабочий зарабатывает в 20 раз больше, чем местный рабочий. Дискриминация проявляется даже в том, что испанцы пользуются привилегиями в отношении медицинского обслуживания.

/...

218. Экономическое положение представляет собой наиболее пагубный аспект испанского колониализма. Территория располагает примитивной экономикой. Испания является единственным рынком для сырьевых товаров Экваториальной Гвинеи. Контроль за иностранной валютой, за импортом и экспортом и за ценами на сырьевые товары находится в руках Испании. Таким образом экономика Территории полностью подчинена экономике Испании. Согласно Закону от 4 мая 1948 года, который все еще находится в силе, местные жители могут приобретать только 4 гектара земли, в то время как европеец может иметь земельные владения величиною до 200 000 гектаров. Последующий Закон от 24 декабря 1948 года предусматривает бесплатное предоставление 30 гектаров земли европейским поселенцам в Территории на период больше чем 10 лет. Кроме того, испанское правительство не отказывается от проведения кампании пропаганды в отношении своей помощи Территории, хотя оно не указывает происхождение субсидий, которые, согласно заявлению Испании, распределяются бескорыстно. По мнению авторов петиции, в области экономического развития, как и в области общественного здравоохранения и образования, испанское правительство должно стремиться к более широкому сотрудничеству с компетентными международными организациями на благо Территории.

219. В заключение авторы петиции требовали, чтобы народу было предоставлено право управлять своими собственными делами и чтобы была установлена дата получения независимости. Эта дата должна быть установлена на 15 ноября 1966 года, если это будет возможным, или на 1 января 1967 года.

220. На следующей встрече с группой из 66 представителей Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи, состоявшейся 23 августа 1966 года, технический секретарь г-н Анхел Маси заявил, что это движение стремится к тому, чтобы Экваториальная Гвинея получила независимость по-возможности в кратчайший срок, сохраняя при этом мир и взаимопонимание с Испанией. Помимо вопросов, о которых говорится в их петиции, они желают, чтобы Испания приняла меры

/...

в целях установления полного равенства гражданских прав. Один из лидеров группы, г-н Альфонсо Ойона Оаллого, заявил, что, по их мнению, независимость должна быть получена в условиях, свободных от насилия и расовой дискриминации.

221. В дальнейшем ходе своего выступления г-н Маси заявил, что Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи охватывает 90 процентов населения Территории. Эта партия насчитывает 195 000 зарегистрированных членов, не считая 12 000 человек, которые уже подали заявления, но еще не зарегистрированы в качестве членов. Имеется женский отдел, а также отдел молодежи, причем молодые люди становятся полноправными членами по достижении 21 года. В противоположность этому Движение национального союза Экваториальной Гвинеи является партией меньшинства, которую поддерживает испанское правительство и которая состоит в основном из правительственных служащих. В результате политических разногласий она раскололась. Партия "Народное дело Экваториальной Гвинеи", которая была создана за границей, является организацией, которая положила начало Национально-освободительному движению Экваториальной Гвинеи. В результате разногласий в этом движении в 1962 году было создано "Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи. В случае проведения плебисцита по вопросу конституции, обеспечивающей независимость, голоса должны подсчитываться для всей Территории в целом, а не по ее отдельным частям. Нынешняя избирательная система является неудовлетворительной, и податели петиции выступают за всеобщее избирательное право для взрослого населения в возрасте свыше 21 года. Кроме того, они выступают против отделения Фернандо-По от Рио-Муни.

222. Один из петиционеров, г-н Генри Нкона Мдонг, заявил, что, если будут начаты переговоры с Испанией, Территория должна быть представлена председателем Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи, одним членом Правительственного совета и другими членами, избранными Национально-освободительным движением

/...

Экваториальной Гвинеи. Г-н Маси добавил, что другие политические группы также могут назначить своих представителей. Г-н Ойно не возражает против того, чтобы Генеральная Ассамблея была представлена одним членом.

223. Автономный режим, согласно подателям петиции, оказался весьма неудовлетворительным. По их мнению, существует большое различие между господством небольшой клики колонизаторов и правительством, поддерживаемым народом. Во время выборов, предшествовавших установлению автономного режима, деятельность Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи систематически тормозилась в пользу движения национального союза Экваториальной Гвинеи, которое пользуется поддержкой испанских властей и претендует быть единственной политической партией. Национально-освободительное движение Экваториальной Гвинеи убеждено, что во время любых будущих выборов, которые не будут подвергаться контролю и манипуляциям со стороны колониального правительства, оно получит большинство мест. Именно поэтому они просят, чтобы любые выборы такого рода контролировались Организацией Объединенных Наций и проводились под ее надзором.

224. По возвращении в Нью-Йорк Подкомитет получил сообщение от генерального секретаря Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи г-на Атанасио Ндонг Мийона, в котором он заявил, что посещение Подкомитетом Экваториальной Гвинеи представляет собой *ipso facto* признание испанским правительством права Территории на независимость. Однако независимость не будет означать резкого разрыва с Испанией; это будет только преобразование отношений, основанных на принципах сотрудничества и взаимного уважения. В соответствии с этим он просил установить дату получения Территорией независимости.

225. В последующем сообщении, полученном вскоре после первого, г-н Ндонг уведомил Подкомитет о том, что, для того чтобы он мог посвятить себя более непосредственно работе по подготовке Экваториальной Гвинеи к получению независимости, он решил прекратить свое

/...

политическое изгнание. Говоря о позиции Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи, г-н Атанасио Ндонг заявил, что дата получения независимости Территорией должна быть установлена во время предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи. Население Экваториальной Гвинеи предложило установить предельную дату на 15 февраля 1968 года, с тем чтобы 1967 год считался переходным периодом для обсуждения конституционных мероприятий и для создания временного правительства до проведения всеобщих выборов. Население Территории твердо намерено добиться независимости в форме унитарного государства, принимая во внимание при этом местные и региональные условия. Далее население хотело бы, чтобы Организация Объединенных Наций наблюдала за всеобщими выборами, которые должны быть вскоре проведены в Территории. В заключение он выразил признательность испанскому правительству за то, что оно облегчило работу Подкомитета, и высказал уверенность, что Подкомитет поможет народу создать общими усилиями свое государство, сохранив испано-африканские связи на африканском континенте.

/...

D. Заседания с группами и с отдельными лицами, входящими в состав МУНГЕ г/

226. 21 августа 1966 г. Комитет принял группу в составе 15 представителей Движения за национальное объединение Экваториальной Гвинеи (МУНГЕ), во главе с его председателем г-ном Агустином Энесо Ненье.

227. Вместо устного заявления г-н Энесо Ненье от имени МУНГЕ представил Подкомитету письменное сообщение. В этом сообщении он напомнил о том, что результатом введения Законом от 20 декабря 1963 г. автономного режима явилось недавнее заявление Заместителя секретаря испанского Президентства о том, что, если жители Экваториальной Гвинеи когда-либо пожелают изменить существующую политическую структуру, то Испания не будет препятствовать этому. Это заявление позволяет им надеяться на сотрудничество и помощь со стороны Испании. Однако в качестве переходной ступени автономный режим не оправдал их ожиданий. Причиной этого явилось то, что Закон от 1963 года имел много пробелов и недостатков, которые привели к серьезным противоречиям между двумя партиями территории; эти недостатки были усугублены ошибками людей и техническими ошибками. Хотя этим Законом предписывался характер возможных изменений, все усилия в этом направлении оказались бесплодными.

228. Создание государства и получение независимости **имеют** своей целью развитие и улучшение положения народа. Независимость становится бессмысленной, если она не направлена на достижение этой цели. В то же время получение независимости является естественным и священным правом, в котором нельзя отказать, ссылаясь на недостаточное развитие в области культуры, экономики или в технической области. Конкретные исторические условия в Экваториальной Гвинее показывают, что она способна на самостоятельное существование после получения независимости в качестве члена великой испанской семьи, используя солидарность всемирного сообщества.

г/ МУНГЕ ранее было известно как Движение за Национальный союз Экваториальной Гвинеи, Движение за национальное объединение Экваториальной Гвинеи и Движение за объединение Экваториальной Гвинеи.

229. Народ территории высказал пожелание, чтобы Испания предоставила ему независимость по истечении срока полномочий существующей администрации - 15 июля 1968 г., даже если ошибки, которые свойственны людям, будут иметь место в течение какого-то времени и в будущем, и разрешение новых проблем может оказаться более трудным. Поэтому народ предложил образовать конституционную комиссию, включающую все слои населения и группы, в частности, экономические круги, политические партии и представителей существующего правительства, с тем чтобы дать возможность различным группам населения территории высказать свою точку зрения. Ввиду исключительной важности закона, который будет разработан этой комиссией, в апреле 1968 года должен быть проведен плебисцит для решения вопроса о приемлемости этого закона. Народ территории считает, что он способен сам разрешить свои собственные проблемы, однако он приветствовал бы бескорыстный совет, и был бы рад, если бы в период проведения данного плебисцита в территории находился член Специального комитета.

230. В ответ на вопросы г-н Энесо Ненье заявил, что с 1963 года целью МУНГЕ было и остается сплочение всего народа территории в единое движение. Его партия потеряла доверие к существующему Управляющему совету, поскольку он не сумел выполнить пожеланий народа.

Г-ну Ненье известно, что в состав Совета входят лица, которые ранее состояли членами МУНГЕ. Совет не обращал никакого внимания на мнение политических партий. Тем не менее, чтобы избежать гражданских беспорядков, МУНГЕ до осуществления изложенных выше изменений готово терпеть его существование.

231. Его партия внимательно изучила вопрос о предоставлении независимости и приняла решение, что датой получения независимости должно быть 16 июля 1968 года. Что касается вопроса о разделении Фернандо-По и Рио-Муни, то г-н Ненье напомнил о том, что лозунгом МУНГЕ является "Единство, Мир и Работа". Хотя партия отдает должное историческим фактам и учитывает небольшие размеры территории, по ее мнению сами по себе Фернандо-По и Рио-Мунди слишком малы, чтобы существовать в

/...

качестве самостоятельных единиц. Во всяком случае, вопрос о разделении являлся внутренним вопросом, который должен быть решен самим народом.

232. МУНГЕ приняло автономный режим в качестве переходной ступени, но его деятельность не удовлетворила стремления народа. До получения независимости 16 июля 1968 года оставшийся период времени следует посвятить переговорам с Мадридом, которые должны ввести комиссии, составленные из представителей политических партий, Управляющего совета экономических кругов и религиозных групп. В апреле 1968 года должен быть проведен плебисцит относительно конституции независимого государства. Этот плебисцит должен проводиться не Испанией, а самим народом в демократических условиях; всем лицам, достигшим 21 года, должно быть предоставлено право участвовать в нем. МУНГЕ приветствовала бы присутствие представителей Организации Объединенных Наций во время проведения плебисцита.

233. МУНГЕ ожидает, что после получения независимости территория будет поддерживать экономические связи со всеми странами, с которыми она пожелает. Что касается социальных условий, то МУНГЕ полагает, что, хотя территория должна представлять собой единое целое, все же следует учитывать интересы и проблемы групп меньшинства. Членами МУНГЕ является примерно 80% населения. В Рио-Муни находится больше членов МУНГЕ, чем в Фернандо-По, где наблюдается большее разнообразие групп с различной культурой. В состав МУНГЕ входили также буби, но в последнее время на бубис оказали влияние сепаратистские идеи некоторых членов правительственных органов.

234. В заключение г-н Энесо Ненье информировал Подкомитет о том, что, признавая общность задач и целей, руководство Партии народной идеи Экваториальной Гвинеи (ИПГЕ) недавно приняло решение о слиянии этой партии с МУНГЕ.

235. 22 августа 1966 г. Подкомитет провел в Бате заседание с представителями хунты МУНГЕ и ИПГЕ, которые вместо письменных заявлений представили два сообщения.

236. В первом сообщении, подписанном Генеральным секретарем хунты г-ном Хустино Мба Нсуе, говорилось, что руководство выступает за полную независимость без нанесения при этом какого-либо ущерба дружеским отношениям, которые на протяжении всей истории и культуры связывали территорию с Испанией и со странами, говорящими на испанском языке. Оно также выступает за здоровое международное сотрудничество с африканскими и другими странами.

237. Во втором сообщении, имеющем 40 подписей, содержалась историческая справка о территории, а также ряд моментов, касающихся условий в Экваториальной Гвинее. В этой связи авторы отмечали, что достижения Испании заслуживают внимания. По сообщению авторов, темпы прироста населения за последние 16 лет составляли 2 процента по сравнению со смертностью в размере 7,8 на тысячу человек. Больница в Рио-Муни, считающаяся одной из лучших в Африке, имеет 1 400 коек, а состав медицинского персонала включает 28 терапевтов, 5 хирургов, 5 фармацевтов, 50 медицинских сестер и 350 санитаров. Имеются также различные другие больницы и медицинские центры. Проводились широкие кампании против эндемических заболеваний, включая малярию. Уменьшилось число больных трипаносомиазом и проказой. Детская смертность сократилась на 40 процентов.

238. Что касается положения в области образования, то авторы считают его весьма удовлетворительным, хотя имеются некоторые недостатки в отношении полного образования ввиду нехватки школ-интернатов. В целом имеется достаточное количество начальных школ, включая 302 государственных школы, имеющих постоянные здания. В школах обучаются 90,7 процента, причем преподают в них 350 местных и европейских учителей. В одном классе в среднем обучается 41 ученик. Дети школьного возраста составляют 14 процентов населения. Ученики, получающие среднее, техническое или профессиональное образование составляют 1,2 процента населения. Для получения высшего образования студентам приходится выезжать в Испанию и учиться на стипендию или же за свой собственный счет.

/...

239. Авторы также заявили, что за 1962 год общий региональный доход составил 2 036,5 млн. песет или 7 922 песеты на одного жителя. Совокупный годовой темп прироста составил 5,5 процента. Индекс экспорта территории был, вероятно, самым высоким в Африке. Почти вся продукция шла в Испанию, поскольку территория получала там более высокие цены, чем на мировом рынке. Некоторый объем продукции экспортируется также в Соединенные Штаты Америки, в Соединенное Королевство, Бельгию и другие страны. Главной продукцией территории являются какао, кофе и лесоматериалы. Хотя наблюдалось небольшое увеличение производства кофе местным населением в связи с увеличением площади обрабатываемой земли, фермы, принадлежащие местному населению, используются не так эффективно, как плантации, и многое еще остается сделать для увеличения выпуска продукции и улучшения качества. Что касается производства лесоматериалов, на которые аукцион предоставил концессии, то требующийся первоначальный капитал не допускает участия местного населения. Имеются возможности для выращивания новых культур, таких как гевея, сизаль и т.д., и улучшения продукции существующих. Кроме того, имеются перспективы в отношении горного дела; геология осадочных пород территории, кажется, позволяет надеяться на открытие залежей нефти, бурых углей, радиоактивных и железных руд.

240. Что касается условий труда, то петиционеры заявили, что доход на одного рабочего составляет 59 процентов среднего дохода в Экваториальной Гвинее. Достигли положительных результатов сельские кооперативы по производству какао, кофе и овощей, коммерческие и промышленные кооперативы, а также синдикат по производству лесоматериалов.

241. Что касается мероприятий в области политики, то петиционеры отметили, что движение к деколонизации нашло некоторые отклики в территории, где истинно местные националисты стремились к строгому применению принципа уважения права всех народов избирать свою форму правления, стремились к восстановлению суверенных прав и прав на самоуправление народов, которые лишены их. Поэтому правительство Испании согласно соответствующим положениям Устава

/...

Организации Объединенных Наций предоставило существующую автономную систему. Петиционеры напомнили о том, что в 1965 году Председатель Управляющего совета г-н Бонифасио Ондо Эду заявил в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи, что МУНГЕ было образовано для того, чтобы объединить деятельность существующих политических партий и таким образом получить поддержку всего народа, и, по мнению петиционеров, наилучшие перспективы развития политического сотрудничества заключатся в создании политического совета, который изучит главные политические проблемы страны и добьется взаимопонимания между правительством Испании и автономным правительством территории.

242. Они также напомнили о заявлении, сделанном в 1962 году заместителем секретаря Канцелярии Президента г-ном Луисом Карреро Бланко о том, что, если когда-нибудь большинство населения Экваториальной Гвинеи пожелает изменить существующий статус территории, Испания не будет возражать против ведения переговоров с территорией относительно ее будущего. Г-н Карреро Бланко также заявил, что никакая другая страна не относится с таким уважением к самоопределению, как Испания. Поэтому народ признателен Испании за те усилия, которые она приложила для содействия политическому, экономическому, социальному и культурному развитию территории.

243. На недавних заседаниях Специального комитета, проходивших в Алжире, г-н Ондо Эду заявил, что, поскольку вопрос о независимости непосредственно касается всего населения территории, было бы желательно прежде всего подробно ознакомить его с создавшимся положением, а затем дать ему возможность свободно выразить свое мнение. Это его заявление, а также тот факт, что он поддержал приглашение, направленное Специальному комитету делегацией Испании, явились большим событием в истории Экваториальной Гвинеи. Руководство МУНГЕ-ИПГЕ признательно за этот жест Испании и обращается к Подкомитету с просьбой взять на себя ответственность за изучение путей удовлетворения стремлений народа.

/...

244. В заключение петиционеры отметили, что дружба и сотрудничество между Экваториальной Гвинеей и Испанией служат интересам народов обеих стран. Желание народа территории состоит в развитии этих общих интересов. Правительство Испании позволило Экваториальной Гвинее добиться более высокого по сравнению со многими развивающимися странами экономического уровня. Оно не только основывало свою политику на основных принципах прав человека, признанных Организацией Объединенных Наций, но также признало, что народ территории способен к самоуправлению. Они рассматривают существующую автономную систему как ступень на пути к независимости. В то же время независимость не внесет отчуждения в их отношениях с Испанией; наоборот, она позволит им оценить их связи и поэтому установить с испанским обществом дружеские отношения на основе равенства. Экваториальная Гвинея как одна из африканских стран никогда не потерпит вмешательства в свои внутренние дела и будет уважать суверенитет других стран, строго соблюдая взаимность в своих отношениях с ними.

245. Имея в виду все указанные причины, руководство МУНГЕ-ИПГЕ обращается с просьбой, чтобы дата получения независимости Экваториальной Гвинеей была установлена в ходе дружеских обсуждений между правительством Испании и политическим советом МУНГЕ-ИПГЕ. Достигнутые в результате этих переговоров соглашения должны быть доведены до сведения Организации Объединенных Наций.

246. 22 августа 1966 г. Подкомитет провел заседание с группой, состоящей из 32 петиционеров, представляющих политическую хунту МУНГЕ-ИПГЕ, возглавляемую Председателем МУНГЕ г-ном Агустино Энесо Ненье, Генеральным секретарем МУНГЕ г-ном Хустино Мба Нсуе, Председателем ИПГЕ г-ном Антонио Эворо и Генеральным секретарем ИПГЕ г-ном Клементе Атеба.

247. Г-н Энесо Ненье напомнил, что две недели тому назад МУНГЕ и ИПГЕ приняли решение об образовании союза, поскольку они имеют общие цели и задачи. Г-н Мба Нсуе высоко отозвался об инициативе правительства Испании, пригласившего Подкомитет. Это приглашение свидетельствует

/...

о том, что народ территории начинает утверждать свою индивидуальность и целостность. Все большее число людей начинает осознавать свою ответственность. Они выступают за независимость, а также за широкое экономическое и социальное развитие, не нанося при этом ущерба своим отношениям с Испанией и странами, говорящими на испанском языке.

248. В ответ на вопросы г-н Мбу Нсуе разъяснил, что ИПГЕ было образовано в Камеруне двенадцать лет назад эмигрантами из территории и что после провозглашения автономного режима было создано МУНГЕ с целью сплочения всех политических партий в территории в единое движение. Некоторое время тому назад ряд эмигрантов возвратились из Камеруна, и две недели тому назад, как на это указал г-н Энесо Ненье, руководство двух движений пришло к выводу, что такое объединение необходимо для того, чтобы подготовиться к будущему территории. Они надеялись, что в состав этого объединения войдет МОНАЛИГЕ, и в этой связи уже проведены некоторые переговоры.

249. По их мнению, дата получения независимости Экваториальной Гвинеи должна быть установлена в ходе переговоров между правительством Испании и делегацией территории, составленной из представителей Генеральной Ассамблеи и руководства МУНГЕ и ИПГЕ. В то же время они обращаются с просьбой несколько изменить существующую систему, с тем чтобы сделать ее более эффективной и демократичной. Они предусматривают разработку конституции независимого государства, согласно которой президент будет избираться в ходе прямых выборов на основе всеобщего избирательного права взрослого населения, а Генеральная Ассамблея — коллегией избирателей, составленной из членов муниципальных советов.

250. Г-н Эваро заявил, что, хотя было достигнуто соглашение об объединении МУНГЕ и ИПГЕ, соответствующая документация еще не разработана. Его группа выступает за предоставление полной независимости по возможности к концу 1966 года или в начале 1967 года, однако она считает, что эту дату должно установить правительство Испании после

проведения консультаций с представителями народа на конференции круглого стола. Далее он заявил о том значении, которое играет полное знакомство народа с политическим, экономическим и социальным положением и перспективами территории. Его партия рассматривает автономный режим только лишь в качестве переходной ступени, во время которой народ приобретет дисциплинарные навыки и проведет необходимые подготовительные мероприятия для достижения независимости в наилучших возможных условиях.

251. Г-н Энесо Ненье добавил, что, по его мнению, половина членов Генеральной Ассамблеи будет избираться на основе всеобщего избирательного права взрослого населения, а другая половина – корпоративными учреждениями и кооперативами. Президент, избираемый на основе всеобщего избирательного права взрослого населения, будет иметь право формировать свой кабинет. Существующая избирательная система, при которой президент выбирается не прямым путем, является неудовлетворительной.

Г-н Атеба заявил, что в составе всех законодательных органов будут члены, непосредственно избираемые народом на основе всеобщего избирательного права взрослого населения.

252. В заключение г-н Энесо Ненье от имени МУНГЕ заявил, что независимость территории должна быть предоставлена не позднее 15 июля 1968 года, а промежуточный период должен быть посвящен переговорам, в которых будут принимать участие все политические партии, религиозные направления, а также члены Генеральной Ассамблеи и Управляющего совета.

253. В ответ на заданный вопрос лидеры группы указали, что они не знакомы с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Отвечая на другой вопрос, лидеры МУНГЕ заявили, что после консультаций со своими коллегами из ИПГЕ они готовы поддержать просьбу группы ИПГЕ о предоставлении независимости в течение 1967 года. Лидеры ИПГЕ уверяли, что их партия насчитывает 160 000 человек, а лидеры МУНГЕ утверждали, что их сторонники вместе с членами ИПГЕ составляют 80% населения территории. Согласно заявлениям лидеров

/...

ИПГЕ, МОНАЛИГЕ в прошлом критиковала МУНГЕ за выступление против предоставления независимости просто потому, что последняя стояла за автономную систему. Однако, когда сейчас стало ясно, что МУНГЕ выступает за независимость, шансы на включение МОНАЛИГЕ в союз МУНГЕ-ИПГЕ увеличились.

/...

Е. Заседания с группами и отдельными лицами, входящими в состав партии ИПГЕ

254. В начале своей работы Подкомитет принял к сведению заявление, сделанное 15 июня 1966 г. на 447-м заседании Специального комитета петиционером, представляющим партию Народной идеи Экваториальной Гвинеи (ИПГЕ).

В своем заявлении петиционер информировал Комитет о том, что правительство Испании преследует членов его партии, а также членов другого движения за свободу — Национального движения Экваториальной Гвинеи (МОНАЛИГЕ); большое число членов этой партии было заключено в концентрационный лагерь на острове Аннобон. Предоставление Территории так называемой автономии оставило неизменным ее колониальный статус. Результаты референдума по вопросу об автономии были в действительности фальсифицированы испанскими властями с тем, чтобы создать якобы автономное правительство, которое, естественно, получает приказы из Испании.

255. В 1964 году Движение за национальное объединение Экваториальной Гвинеи (МУНГЕ), образованное членами автономного правительства и служащее интересам испанских европейцев и мелкой буржуазии, было провозглашено единственной политической партией Территории. В течение этого периода народ Экваториальной Гвинеи подвергался ссылкам, изгнаниям, произвольным конфискациям, пыткам и убийству. Инициатива со стороны руководства ИПГЕ и МОНАЛИГЕ объединить эти партии в новое движение под названием Национальный и народный фронт за освобождение Экваториальной Гвинеи (ФРЕНАПО) была провалена в связи с тем, что испанские власти отказались признать МОНАЛИГЕ в марте 1965 года. За этим решением последовало запрещение ИПГЕ и безжалостное преследование его членов. В этой связи петиционер заявил, что о методах испанского правительства свидетельствует присутствие в стране 12 000 войск и четырех военных кораблей, а также реактивной авиации и отрядов парашютистов.

/...

256. В заключение petitioner информировал Специальный комитет о том, что ИПГЕ при необходимости готово прибегнуть к насилию для защиты прав, свободы и достоинства народа Экваториальной Гвинеи. Он, в частности, обратился с просьбой, чтобы Специальный комитет осудил испанский колониализм в Территории, рекомендовал правительству Испании безоговорочно предоставить Территории независимость и призвал африканские правительства оказать ИПГЕ необходимую политическую, моральную и материальную поддержку.

257. До выезда в Экваториальную Гвинею Подкомитет получил также ряд петиций от лидеров ИПГЕ, касающихся Территории (A/AC.109/P.ET.500/Add.1 и 2).

258. В этих петициях лидеры ИПГЕ жаловались на аресты, заключения в тюрьмы, убийства и другие репрессивные акты, предпринимаемые против членов их партии испанскими колониальными властями. Согласно этим петициям после 1959 года общее количество испанских солдат, размещенных в Территории, возросло до 14 000 человек. Petitioner также протестовали против несправедливости и дискриминационной практики испанских европейцев в отношении африканского народа Территории. Они также утверждали, что автономное правительство Территории является марионеточным режимом, ни в коей мере не отражающим стремления народа. Для иллюстрации они ссылались на заявление, которое якобы сделал Председатель Управляющего совета в декабре 1965 года о том, что Экваториальная Гвинея еще не готова к получению независимости.

259. Они потребовали, чтобы автономное правительство было распущено и чтобы Организация Объединенных Наций приняла необходимые меры в целях избежания печальных последствий, которые имели место в других колониальных территориях, где требования о предоставлении независимости остались невыполненными.

260. До отъезда из Территории Подкомитет получил сообщение от генерального секретаря ИПГЕ г-на Джесус Мба Овоно, в котором он выразил сожаление по поводу того, что он не имел возможности выступить в Подкомитете. Он разъяснил, что находится в вынужденной ссылке в

/...

Браззавиле так же, как и многие другие члены его партии, вынужденные проживать в Алжире, Камеруне, Гвинее и Объединенной Арабской Республике.

261. Согласно заявлению г-на Мба Овоно, перед Подкомитетом стояла очень простая проблема. Вопрос состоял в том, должна или нет Экваториальная Гвинея получить независимость по возможности в кратчайший срок. ИПГЕ положительно ответила на этот вопрос, в то время как ответ испанских колонизаторов был отрицательным. Это — проблема, суть которой состоит в основном факте признания Организацией Объединенных Наций и мировым общественным мнением права народов на самоопределение и независимость.

262. Далее он отметил, что сами по себе уровень неграмотности и степень бедности в Территории, которые Специальный комитет увидит во время своего визита, являлись осуждением испанского колониализма и причиной того, почему должен быть освобожден народ от испанского господства по возможности в кратчайший срок. Было бы противоречием здравому смыслу использовать отсталость Территории в качестве оправдания для сохранения колониального правления.

263. В заключение он призвал Подкомитет разрушить преграды, которые поставлены на пути народа в его попытках установить контакт с Подкомитетом. Он также предложил, чтобы Подкомитет без колебаний осуществил свои права на проведение бесед с народом, а не с обученными группами, действующими под наблюдением полиции, которые будут представлены Подкомитету.

264. 22 августа 1966 года ряд членов ИПГЕ представили Подкомитету записку за пятью подписями. В этом сообщении авторы заявили, что идея слияния ИПГЕ и МУНГЕ без проведения должного общественного совещания, является не чем иным, как честолюбивым личным проектом г-на Антонио Еворо Обама и г-на Клементе Атеба Нсо, которые никогда в действительности не были членами ИПГЕ. ИПГЕ была образована в Севилья де Ниефанг 30 сентября 1959 г. председателем г-ном Энрике Нкуна Ндонго, вице-председателем г-ном Сальвадором Нсамио Енсема и

/...

секретарем г-ном Крисанто Масия Есоно. Председатель и вице-председатель в настоящее время, соответственно, являются председателями местных комитетов МОНАЛИГЕ в округах Севилья де Ниефанг и Микомесенг. Как заявляли авторы, члены ИПГЕ сейчас поддерживают МОНАЛИГЕ.

265. После своего возвращения в Нью-Йорк Подкомитет получил еще одно сообщение от г-на Джесус Мба Овоно. В этом сообщении г-н Мба Овоно отметил, что соглашение, подписанное Испанией в марте 1778 года с королем Сориско Банкоро, установило протекторат на 50 лет с единственной целью установления торговых контактов. Этим соглашением не предусматривалась какая-либо концессия территории и полномочий правительства и устанавливалось, что после 50 лет продление действия этого соглашения должно быть вопросом новых переговоров. Отсюда ясно, что Испания никогда не имела права навязывать, разве только с помощью вооруженных сил, свое правление Экваториальной Гвинее. По этой причине многие люди в Экваториальной Гвинее не удовлетворены испанской колонизацией, и после убийства испанскими властями в ноябре 1959 года их лидера г-на Асасио Мане Эла готовы открыто бороться против испанского колониального правления.

266. Впоследствии испанские власти, столкнувшись с расширением освободительного движения в Территории, усилили свои репрессии, арестовали, посадили в тюрьмы или убили националистских лидеров, многие из которых были вынуждены искать убежище в соседних странах, в частности, в Камеруне и Габоне. Далее испанское правительство проводило широкую пропагандистскую кампанию, направленную на то, чтобы уговорить народ не выступать за независимость, а просто довольствоваться автономией. Оно направило все свои усилия на достижение этой цели и, не добившись ее, готовится довести дело в Территории до кровопролития. В Экваториальной Гвинее находилось более 14 000 испанских солдат, 4 военных корабля патрулировали побережье, 9 реактивных самолетов и группа парашютистов размещены в Территории. Создание марионеточного автономного режима только ухудшило обстановку.

267. В марте 1964 года в Санта Изабель буби провели совещание под

/...

председательством тогдашнего Генерального комиссара Территории, на котором они подписали документ с просьбой о разделении Фернандо-По и Рио-Муни. Этот документ явился результатом маневрирования со стороны испанских капиталистических поселенцев - землевладельцев, и следует отметить, что буби недавно вновь повторили эти требования. 268. Испанский колониализм теперь готовится к предоставлению независимости неокOLONиального типа в сотрудничестве с местными предателями, которые просто защищают интересы испанцев в Экваториальной Гвинее и молчаливо соглашаются с колониальной эксплуатацией ресурсов Территории. Сделанные некоторыми лидерами Территории заявления в Подкомитете, особенно заявления Председателя Правительственного совета и Президента Генеральной Ассамблеи Территории, противоречат стремлениям народа Экваториальной Гвинеи, который выступает за предоставление полной и немедленной независимости.

269. Однако Испания заслужила благодарность за то, что она изменила свою прежнюю позицию и за ее готовность предоставить независимость Экваториальной Гвинее. В этих условиях Испания должна осуществить следующие меры в качестве обязательного условия для предоставления Территории независимости по возможности в кратчайший срок: общая и неограниченная условиями амнистия всем политическим заключенным и эмигрантам; роспуск марионеточного автономного правительства; признание ИПГЕ и МУНГЕ и проведение свободных выборов под эгидой Организации Объединенных Наций на основе всеобщего избирательного права взрослого населения; созыв конференции по конституционным вопросам под наблюдением Организации Объединенных Наций; образование правительства на основе результатов выборов и провозглашение независимости; и наконец, немедленный вывод из страны испанских вооруженных сил.

270. В заключение г-н Овоно выразил надежду, что Испания и Экваториальная Гвинея будут и в будущем продолжать поддерживать хорошие дипломатические и торговые отношения на основе равенства и что Испания по возможности в скором времени выполнит желание народа Территории о предоставлении полной, немедленной и суверенной независимости.

Ф. Совещания с другими группами и отдельными лицами

271. 20 августа 1966 года Подкомитет провел совещание с группой, состоящей из девятнадцати буби во главе с г-ном Аугустином Сантьяго Сота Эселе, которые заявили, что они представляют всех буби Фернандо-По. Г-н Сантьяго Сота Эселе информировал Подкомитет о том, что 10 июля 1966 года в Реболе состоялось совещание всех представителей деревенских советов Фернандо-По, на котором был принят ряд резолюций, содержащихся в сообщении, которое он представил Подкомитету. В этих резолюциях содержалось требование о примирении и объединении всех деревень в Фернандо-По и одобрялась рекомендация, принятая 9 марта 1965 г. Провинциальным советом Фернандо-По, относительно роспуска всех политических партий. В резолюции также было включено требование о полном разделении Фернандо-По и Рио-Муни и просьба о том, чтобы правительственные органы Территории предприняли необходимые шаги для осуществления этой цели.

272. Г-н Сантьяго Сота Эселе также проинформировал Подкомитет о том, что, когда стало известно о предстоящем прибытии Подкомитета в Территорию, все буби Фернандо-По, проживающие в Санта-Исабель, Сан-Фернандс, Сан-Карлос и 42 деревнях, а также в отдельных фермерских общинах, провели 18 августа 1966 г. совещание в Ребола. Протоколы этого совещания содержались в сообщении, имеющем 38 подписей, которое он представил Подкомитету. В этом сообщении авторы поддерживали предложение о разделе, выдвинутом советниками буби г-ном Аурелио Николас Итоха, г-ном Луис Махо Сикача, г-ном Роман Борико Тойчоа и г-ном Густаво Уатсон Буеко на заседании Правительственного совета, состоявшегося 12 и 13 августа 1966 года. Они заявили, что, поскольку депутаты от Рио-Муни составляют большинство в Генеральной Ассамблее, точка зрения депутатов от Фернандо-По постоянно игнорировалась. Кроме того, большинство проектов по осуществлению общественных работ и преобразований проводилось в Рио-Муни; хотя Фернандо-По вкладывал 81 процент дохода, на Рио-Муни расходовалось 83 процента ассигнований.

273. Авторы повторили в своем сообщении резолюцию, принятую ими 27 августа 1964 г. на совещании в Сантьяго де Баней, в которой они выступали за полное разделение Фернандо-По и Рио-Муни. Защищая это требование, они заявили, что неограниченный приток иммигрантов в Фернандо-По со стороны приведет к перенаселению, нехватке земли и безработице. Напомнив о том, что Папа Иоанн XXIII в своей энциклике *Pacem in Terris* призывал к уважению этнических меньшинств и поддержке их ценностей, они заявили, что неограниченная иммиграция также приведет к подавлению жизнеспособности и замедлению развития буби. Они заявили, что их требования соответствуют статье 73е Устава, Всеобщей декларации прав человека и Уставу Организации африканского единства.

274. Они также напомнили о том, что ряд стран, включая Люксембург, Андорру, Лихтенштейн и Монако, занимающих меньшие площади, чем Фернандо-По, тем не менее являются суверенными и независимыми государствами. Если будет удовлетворено их требование о полном разделении Фернандо-По и Рио-Муни, во главе каждого из возникших государств будет находиться свое собственное автономное правительство, при этом не будет нанесен какой-либо ущерб помощи, которую они могут пожелать оказывать друг другу. В заключение авторы сообщения заявили, что как только Фернандо-По будет отделено от Рио-Муни, жители Фернандо-По должны назначить комиссию с целью установления, в ходе ведения переговоров с Испанией, даты предоставления независимости. Впоследствии государство Фернандо-По заключит необходимые договоры о дружбе с Испанией, учитывая тесные связи между двумя странами, и в благодарность за проделанную Испанией работу.

275. Г-н Сантьяго Сота Эселе также заявил, что буби полностью поддерживают меморандум, представленный 20 августа 1966 г. г-ном Николас Итоха, советником по вопросам труда. В ответ на заданный вопрос г-н Сантьяго Сота Эселе подчеркнул, что буби выступают за получение независимости, но только после экономического и административного разделения Фернандо-По и Рио-Муни. В противном случае могут

/...

возникнуть серьезные трудности, подобные тем, которые имели место в других частях Африки. Кроме того, пять членов Правительственного совета от Рио-Муни, включая Президента, могли иметь перевес над четырьмя членами буби от Фернандо-По при голосовании по всем вопросам. Имеется реальная опасность, что 200 000 жителей Рио-Муни все в большей степени будут игнорировать интересы 18 000 буби Фернандо-По. Сам Господь разделил человечество на этнические группы, и человек не может считать, что знает лучше Его... Буби хотят иметь возможность защищать свои семьи, свою собственность и свои средства к существованию после получения ими независимости. Они разочарованы деятельностью автономного правительства из-за того, что оно уделяет слишком большое внимание Рио-Муни и позволяет ей делать непропорциональные расходы.

276. 1 августа 1966 г. Подкомитет провел еще одно заседание в Мока с группой из 13 буби во главе с г-ном Сантьяго Сота Эселе, которые заявили, что они представляют всех буби района Мока, включая Сан-Карлос и прилегающие деревни. Г-н Эселе, ввиду голословных заявлений, которые допускались в отношении буби, считал необходимым подчеркнуть, что буби действительно являются коренным населением Фернандо-По и что их интересы должны стоять на первом месте во всех вопросах, касающихся их страны.

277. Г-н Хуан Балбоа Бонекке информировал Подкомитет, что мнения буби были изложены в документах, представленных Подкомитету накануне. Буби хотели, чтобы внутренние проблемы Территории были разрешены до достижения независимости. Решение этих проблем заключается в разделении Фернандо-По и Рио-Муни. Если это решение не будет достигнуто, возникнут конфликты и начнутся кровопролития. Что касается буби, то вопрос состоит в сохранении их целостности. После разделения они будут вести с Испанией переговоры по вопросу о предоставлении независимости.

/...

278. Г-н Домисио Сила заявил, что именно коренное население Фернандо-По должно определить свое собственное будущее. Испанское правительство навязало фальшивое единство этим двум частям территории. Буби считают необходимым предоставление независимости в условиях мира и процветания, однако в настоящее время имеется опасность возникновения конфликта, поскольку их ставят в подчиненное положение лиц, которые пришли в Фернандо-По в качестве гостей. Буби выступают за переговоры с Испанией по вопросу получения независимости, и они разделяют мнение о том, что сначала должны быть урегулированы внутренние проблемы Территории.

279. 21 августа 1966 г. Подкомитет получил сообщение от г-на Примо Мбомио Нзо с жалобой на то, что в Территории свирепствует расовая дискриминация. Согласно сообщению г-на Нзо испанский народ пришел в Экваториальную Гвинею, чтобы завладеть богатством Территории и использовать народ в качестве инструмента для осуществления своих честолюбивых стремлений и желаний, игнорируя экономическое положение и благосостояние народа. В этом сообщении г-н Мбомио Нзо также указал на то, что рабочий из местного населения, проработавший в фирме от 5 до 8 лет, зарабатывает меньше, чем недавно прибывший испанский рабочий, даже если первый выполняет больший объем работы. Более того, на всей Территории действовали два вида норм оплаты - одна для испанских рабочих, а другая - для рабочих из числа местного населения. Испанская община в отношении промышленного развития ничего не сделала для Территории. Местное население проживает в убогих лачугах, в то время как испанцы проживают в комфортабельных домах. В заключение он заявил, что испанский народ причинил большой вред народу Экваториальной Гвинеи.

280. 21 августа 1966 г. Подкомитет получил еще одно сообщение от группы местных рабочих. В этом сообщении они жаловались на то, что испанский рабочий получает 10 000 песет плюс надбавки на жилье, мебель и т.д., в то время как местному рабочему платят только 1 700 песет без каких-либо надбавок. Местные рабочие лишены даже возможности

жаловаться на свои условия труда. В течение 188 лет испанского правления правительство Испании ничего не сделало, что могло бы служить в качестве примера, к которому следовало бы стремиться после получения Территорией независимости. Вскоре после создания автономного режима правительство Испании дало много различных обещаний, которые остались невыполненными, многие лица из числа местного населения, которые выступают против испанских властей, рискуют быть приговоренными к смертной казни. Испанские власти обращаются с народом как с рабами в их собственной стране. Ясно, что такое положение намереваются использовать для того, чтобы сделать невозможным для народа добиться независимости.

281. 21 августа 1966 г. Подкомитету от имени жителей Фанг района Сан-Карлос было представлено еще одно сообщение с 30 подписями. В этом сообщении авторы заявили, что в 1915 году местные рабочие из Рио-Муни были вывезены в Фернандо-По для обеспечения рабочей силой, которая была необходима для эксплуатации Фернандо-По. С этого времени между жителями обеих частей Территории развивались различные виды сотрудничества. Их согласие на объединение Фернандо-По и Рио-Муни воплощено в нынешней конституции. Поэтому авторы были крайне удивлены тем, что советники по вопросам здравоохранения и благосостояния, информации и туризма, труда, промышленности и горного дела выдвинули предложение в пользу экономического и административного разделения двух частей Территории еще до окончания срока полномочий нынешнего правительства, не уяснив последствий такого шага.

282. Жители Фанга находились в Фернандо-По, чтобы служить интересам страны. Следует отметить, что там имелись сотни рабочих и жителей и из других частей Территории. Они чувствовали себя как дома и поэтому имели право на свободный выбор места жительства. Согласно сообщению авторов страна находилась на краю экономического хаоса и это явилось причиной последних беспорядков. Если буби из Фернандо-По действительно заботятся об интересах страны, они должны просить Подкомитет предоставить экономическую помощь, поскольку из-за нехватки финансовых и технических средств не разрабатываются ресурсы

страны. В заключение авторы заявили, что разделение Фернандо-По и Рио-Муни не поможет стране, а наоборот будет способствовать ее разорению.

Г. Совещание с членами Провинциального совета Рио-Муни

283. На совещании, состоявшемся 22 августа 1966 г. с членами Провинциального совета Рио-Муни, Президент зачитал подготовленное заранее заявление от имени членов этого Совета. В этом заявлении члены Провинциального совета выразили свое желание получить независимость, сохранив экономическую и военную помощь со стороны Испании. Только таким образом можно гарантировать мир и безопасность Территории. Опыт прошедших двух лет научил их прежде всего тому, что маленькой стране трудно находиться в изоляции, во-вторых, что было бы предпочтительнее иметь большую степень самоопределения, и, в-третьих, что испанское правительство, по их убеждению, больше всего желает поддержать эти предложения. По этим причинам они считают, что пришло время вести переговоры с Испанией относительно условий предоставления независимости Экваториальной Гвинее.

284. В ответ на заданные на последнем заседании 23 августа 1966 г. вопросы они напомнили о том, что ранее Генеральная Ассамблея приняла предложение, призывающее к осуществлению изменений в автономной системе, и ожидается, что Председатель Генеральной Ассамблеи назначит исследовательскую группу для изучения и представления доклада относительно последствий осуществления этого предложения. Одна из причин их желания получить независимость состояла в том, что это позволит Территории воспользоваться помощью со стороны Организации Объединенных Наций и других международных органов. Кроме того, это желание не зависит от готовности или неготовности испанского правительства продолжать предоставление экономической помощи. Нынешнее время благоприятно для начала переговоров о предоставлении независимости. Они считают, что после этих переговоров будет проведен плебисцит в отношении конституции независимого государства, число

голосов по которому должно подсчитываться по всей Территории, а не по ее составным частям.

285. Говоря о положении в Территории, они упомянули о том, что во всей Территории имелось только шесть врачей из числа местного населения, четверо из которых работают в Рио-Муни. Что касается Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, то некоторые из них знают об этой Декларации от своих соотечественников в Габоне и Камеруне; другим ничего не известно о ней и они хотели бы получить экземпляры этой Декларации.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

A. Выводы

286. В соответствии со своим кругом полномочий, Подкомитет по Экваториальной Гвинее, выяснив положение в территории с целью ускорения осуществления резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г. и резолюции 2067 (XX) от 16 декабря 1965 г. Генеральной Ассамблеи, пришел к следующим заключениям:

287. Правительство Испании несколько раз заявляло, что независимость будет предоставлена территории по просьбе народа. Эти заявления дали основание народу считать, что существующий автономный режим представляет собой последнюю стадию конституционного развития на пути к полной независимости.

288. Однако надежда народа на то, что на этой последней стадии он будет принимать активное участие в контроле и управлении своими собственными делами не оправдались. Это автономное управление также не удовлетворяет некоторых членов Правительственного совета. Большинство полномочий все еще остается в руках и осуществляется Генеральным комиссаром и правительством Испании. Ни Правительственный совет, ни Общее собрание не имеют никакой фактической власти даже в рамках своей компетенции.

289. Избирательная система, которая является не только многостепенной, но основывается главным образом на корпоративном представительстве по системе отбора и в меньшей степени на голосовании глав семей посредством муниципальных советов, ограничивает участие лишь небольшим меньшинством взрослого населения при выборах представителей в правительственные органы. По этой причине эти органы совсем не представляют интересов народа в целом и не отражают их свободно выраженную волю и стремления. В этой связи Подкомитет отмечает, что система прямых выборов на основе всеобщего избирательного права для взрослого населения имеет огромную поддержку среди населения.

/...

290. Хотя представителям народа и была предоставлена возможность выступить перед Подкомитетом в качестве петиционеров, все указывает на то, что свобода политической деятельности ограничена. Политические партии не пользуются официальным признанием. Имеются также доказательства того, что лица, выражающие политические мнения, нежелательные для управляющей державы, подвергаются преследованию. Некоторые петиционеры заявили, что присутствие испанских вооруженных сил в территории способствует запугиванию народа. Были также представлены доказательства, что при отправлении правосудия проводилось различие и, в частности, уголовные законы применялись неодинаково, а именно в ущерб африканцам.

291. Что касается некоторых бюджетных и административных вопросов, то наблюдаются тенденции к разделению Фернандо-По и Рио-Муни. Однако такие мнения высказываются лишь ограниченным числом жителей буби в Фернандо-По и некоторыми представителями финансовых и промышленных кругов. Эти мнения не разделяются огромным большинством населения, а также главными политическими партиями. Кроме того, большинство населения желает, чтобы территория вступила на путь независимости как единое целое.

292. Из консультаций, которые провел Подкомитет с представителями народа, становится ясным, что среди всех слоев населения существует единодушное мнение о том, что независимость должна быть предоставлена без какой-либо отсрочки. Эта точка зрения разделяется различными политическими партиями и большинством Правительственного совета, включая его Председателя. Существует также всеобщее желание, чтобы переговоры с правительством Испании относительно передачи всех полномочий народу территории начались немедленно.

293. Напомнить о том, что правительство Испании взяло на себя обязательство предоставить независимость территории тогда, когда ее народ попросит об этом, различные организации, группы и лица, с которыми консультировался Подкомитет, внесли различные предложения относительно даты вступления территории на путь независимости. Были

/...

сделаны предложения как за немедленное предоставление независимости, так и за предоставление независимости к истечению срока полномочий нынешнего Правительственного совета, т.е. в июле 1968 года.

294. Принимая во внимание вышеизложенное, становится ясным, что огромное большинство народа Территории высказывается за независимость не позднее июля 1968 года. Однако установление окончательной даты, по-видимому, будет зависеть от результатов совещаний между управляющей властью, различными политическими партиями территории и всеми слоями населения. Из доказательств, полученных Подкомитетом, также совершенно ясно, что огромное большинство народа желает, чтобы Организация Объединенных Наций приняла участие в процессе вступления территории на путь независимости.

295. Что касается экономических условий, то Подкомитет отметил, что экономика территории в основном зависит от производства какао и кофе и характеризуется недостатком разнообразия. В настоящее время правительство Испании признает, что такое положение является неудовлетворительным. Подкомитет отметил, что большинство торговых связей территории находится в руках иностранцев.

296. Хотя правительство Испании в последние годы увеличило помощь Экваториальной Гвинее путем поддержки ее основных продуктов экспорта, его взносы в бюджет и на поддержку экономических и социальных программ в данном районе, а также меры, принятые им в области экономического развития, были слишком медленными и недостаточными, особенно в континентальной части территории. Подкомитет также отметил, что управляющая власть никогда не принимала эффективных мер, чтобы уменьшить экономическую зависимость территории от Испании и дать ей возможность достигнуть быстрого и сбалансированного экономического развития. Кроме того, Подкомитет с большим удовлетворением принял к сведению заявление правительства Испании о том, что оно будет продолжать оказывать помощь Экваториальной Гвинее даже после того, как территория станет независимой.

/...

297. В целом ряде петиций, а также в заявлениях петиционеров указывалось на необходимость изменения существующей в территории системы землевладения. Они заявили, что существующая система не только неблагоприятна для коренного населения, но также поощряет приобретение земли испанскими гражданами, осевшими в территории и компаниями. Существующая система аукционов, которая проводится в Мадриде, способствует приобретению земель крупными землевладельцами в ущерб коренному населению. Более того, в большинстве случаев юридические законы, ограничивающие допустимое приобретение собственности одним лицом или компанией, успешно обходятся.

298. Что касается условий труда, то по существующему законодательству испанским гражданам, осевшим в территории, отдается предпочтение в ущерб африканским рабочим. Существует огромное несоответствие в заработной плате и других условиях работы, которые предоставляются испанским и африканским рабочим. Большинство ответственных должностей в государственных органах управления, а также в частном секторе заполняется испанскими гражданами, проживающими в территории. Организация профсоюзов, представляющих интересы рабочих перед предпринимателями, запрещена.

299. Что касается условий образования, то Подкомитет отметил, что, несмотря на меры, недавно принятые управляющей властью, существует нехватка учебных заведений, особенно средних и высших учебных заведений, а также преподавательского состава. Поэтому возможности получить образование в территории ограничены. В то же время число студентов, посланных из территории для получения высшего образования или специальной подготовки за границу, недостаточно для удовлетворения потребностей территории.

В. Рекомендации

300. В свете обсуждений, проведенных с управляющей властью и автономными органами, полученных сведений и выводов, сделанных выше, Подкомитет считает, что Специальный комитет должен сделать следующие рекомендации:

/...

301. Управляющая власть должна немедленно созвать конференцию, на которой будут полностью представлены различные политические партии территории, а также все слои населения, с тем чтобы разработать условия передачи всех полномочий народу без какой-либо отсрочки и установить дату предоставления независимости, которая, в соответствии с пожеланиями народа, должна быть не позднее июля 1968 года.

302. За это время управляющая власть должна начать быструю передачу эффективных правительственных полномочий представителям территории.

303. Управляющая власть должна отменить все ограничения в отношении политической деятельности и учредить полные демократические свободы.

304. Управляющая власть должна заменить существующую избирательную систему, системой, основанной на всеобщем избирательном праве взрослого населения, и до предоставления независимости на этой основе должны быть проведены выборы.

305. Управляющая власть должна обеспечить в законах и на практике полное равенство политических, экономических, социальных и других прав и должна, в частности:

а) изменить законодательство и практику в области землевладения, учитывая принцип, согласно которому интересы народа территории являются первостепенными;

б) изменить законодательство и практику, касающиеся условий труда в целях поощрения защиты интересов африканских рабочих и обеспечения принципа равной оплаты за равный труд;

в) разрешить формирование представительных профсоюзов, которые будут защищать и поддерживать интересы рабочих;

г) гарантировать одинаковое отправление правосудия без различия по признаку расы, веры или цвета кожи.

306. Управляющая власть должна увеличить свою помощь территории и принять эффективные меры для согласованной диверсификации экономики и ускоренного экономического развития территории.

307. Специальный комитет должен предпринять в консультации с управляющей властью и представителями Экваториальной Гвинеи исследование относительно наилучших путей получения помощи специализированных учреждений, особенно в области экономической диверсификации, образования и здравоохранения.

/...

308. Управляющая власть должна создать средние и высшие учебные заведения в территории и ускорить программы подготовки, необходимые для срочных потребностей Экваториальной Гвинеи, включая подготовку африканцев в различных областях управления и к занятию высоко ответственных должностей.

309. Управляющая власть должна продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций путем предоставления Организации Объединенных Наций возможности участвовать в процессе вступления территории на путь независимости.

310. Управляющая власть должна позаботиться о широком распространении настоящего доклада об Экваториальной Гвинее, а также о распространении в территории Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514(XV) Генеральной Ассамблеи), равно как и соответствующей документации о работе Специального комитета.

V. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

311. Настоящий доклад был единодушно утвержден Подкомитетом на его тринадцатом заседании, состоявшемся в Центральных учреждениях 18 октября 1966 года.

ДСБАВЛЕНИЯ

ДОБАВЛЕНИЕ I

МАРШРУТ И ПРОГРАММА ЗАСЕДАНИЙ

Среда 17 августа 1966 года

Утром Прибытие в Мадрид.

Совещание с Генеральным директором по африканским поселениям и провинциям (Plazas y Provincias Africanas) в канцелярии Президента и другими старшими должностными лицами.

Совещание с генеральным секретарем Центра профсоюзов, заместителем государственного секретаря по экономической координации (Vice Secretario Nacional de Coordinación Economica) и другими старшими должностными лицами.

Днем Совещание с помощником комиссара по плану экономического и социального развития и секретарем Комитета по экономическому развитию Фернандо-По и Рио-Муни.

Посещение церкви Богородицы при Африканском университетском колледже (Colegio Mayor Universitario Nuestra Señora de Africa)

Четверг 18 августа 1966 года

Утром Совещание с заместителем секретаря в министерстве труда и другими старшими должностными лицами министерства.

Посещение первой школы усиленной профессиональной подготовки (Centro Numero 1 de Formación Profesional Acelerada).

Днем Отъезд из Мадрида.

Пятница 19 августа 1966 года

Утром Прибытие в Санта-Исабель (Фернандо-По, Экваториальная Гвинея).

/...

Совещание с Председателем и членами Общего собрания.

Днем Совещание с Председателем и членами Правительственного совета.

Совещание с представителями Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи (Movimiento Nacional de Liberación de la Guinea Ecuatorial (MONALIGE)).

Суббота 20 августа

Утром Совещание с Генеральным комиссаром.

Посещение госпиталя Санта-Исабель.

Совещание с Председателем и членами Правительственного совета.

Днем Совещание с представителями Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи.

Совещание с председателем и членами правительственного Совета.

Совещание с представителями буби.

Воскресенье 21 августа

Утром Отъезд из Санта-Исабель.

Прибытие в Мока (в центре Фернандо-По).

Совещание с представителями буби.

Отъезд из Мока.

Посещение Сан-Карлос (в центре Фернандо-По).

Прибытие в Санта-Исабель.

Днем Совещание с представителями Движения за национальное объединение Экваториальной Гвинеи.

Совещание с представителями Движения за национальное объединение Movimiento de Unificación Nacional de la Guinea Ecuatorial (MUNGE).

Совещание с Председателем и членами Правительственного совета.

Понедельник 22 августа

- Утром Отъезд из Санта-Исабель.
Прибытие в Бата (Рио-Муни).
- Днем Совещание с Председателем и членами Провинциального совета.
Совещание с представителями Сорета Движения за национальное объединение Экваториальной Гвинеи и Народной мысли Экваториальной Гвинеи junta of MUNGE and Idea Popular de la Guinea Ecuatorial (IPGE).
Совещание с представителями Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи.

Вторник 23 августа

- Утром Совещание с гражданским губернатором.
Совещание с Председателем и членами Провинциального совета.
- Днем Совещание с представителями Национально-освободительного движения Экваториальной Гвинеи.
Совещание с Генеральным комиссаром и другими испанскими должностными лицами.

Среда 24 августа

- Утром Отъезд из Бата.
Прибытие в Санта-Исабель.
Совещание с Председателем Правительственного совета.
Отъезд из Санта-Исабель.

ДОБАВЛЕНИЕ П

ПРЕДСТАВИТЕЛИ КОРПОРАТИВНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ И КООПЕРАТИВОВ,
ВЫБРАННЫЕ В МУНИЦИПАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Фернандо-По

	<u>Число представителей</u>
Аннобон:	
Корпоративные организации и кооперативы	2
Сан-Карлос:	
Корпоративные организации	2
Кооперативы	2
Сан-Фернандо:	
Корпоративные организации и кооперативы	3
Санта-Исабель:	
Корпоративные организации	3
Кооперативы	2

Рио-Муни

Акуринам:	
Корпоративные организации и кооперативы	3
Бата:	
Корпоративные организации	4
Кооперативы	1
Эббийин:	
Корпоративные организации и кооперативы	5
Эвинайонг:	
Корпоративные организации и кооперативы	4
Микомесенг:	
Корпоративные организации и кооперативы	4
Мангомо де Гвадалупе:	
Корпоративные организации и кооперативы	4
Н'сорк:	
Корпоративные организации и кооперативы	3

ДОБАВЛЕНИЕ II (продолжение)

	<u>Число представителей</u>
Пуэрто Ирадьер:	
Корпоративные организации и кооперативы	4
Рио Бенито:	
Корпоративные организации и кооперативы	4
Севиля де Нифанг:	
Корпоративные организации и кооперативы	4
Валладолид де лос Бимбилес:	
Корпоративные организации и кооперативы	<u>4</u>
Итого	58

7...

ДОБАВЛЕНИЕ III

ПРЕДСТАВИТЕЛИ ГЛАВ СЕМЕЙ, ВЫБРАННЫЕ В МУНИЦИПАЛЬНЫЕ СОВЕТЫ

	<u>Число представителей</u>
<u>Фернандо-По</u>	
Аннобон	2
Сан-Карлос	4
Сан-Фернандо	3
Санта-Исабель	5
<u>Рио-Муни</u>	
Акуренам	3
Бата	5
Эбейин	5
Эвинайонг	4
Микомесенг	4
Монгомо де Гваделупе	4
Н'сорк	3
Пуэрто Ирадьер	4
Рио Бенито	4
Севилья де Нифанг	4
Валладолид де лос Бимбилес	4
Итого	<hr/> 58

/ ...

ДОБАВЛЕНИЕ IV

СОСТАВ ИЗБИРАТЕЛЕЙ (ГЛАВ СЕМЕЙ) В МУНИЦИПАЛЬНЫЙ СОВЕТ В 1964 ГОДУ

Провинции и муниципалитеты	Население муниципалитета	Число избирателей по избирательным спискам	Число избирателей, участвующих в голосовании
ФЕРНАНДО-ПО			
Аннобон	1 881	421	312
Сан-Карлос	10 535	2 592	1 577
Сан-Фернандо	3 157	898	357
Санта-Исабель	<u>28 180</u>	<u>5 708</u>	<u>3 585</u>
Итого	43 753	9 619	5 831
РИО-МУНИ			
Акурунам	9 280	1 853	1 724
Бата	25 760	8 583	5 381
Эбейин	31 752	7 640	5 929
Эвинайонг	18 509	4 661	4 397
Микомесенг	17 125	5 622	4 384
Монгомо де Гваделупе	12 039	3 062	2 711
Н'сорк	8 894	2 872	2 375
Пуэрто Ирадьер	12 118	3 289	2 245
Рио Бенито	12 792	4 404	2 518
Севилья де Нифанг	19 764	5 923	4 021
Валладолид де лос Бимбилем	<u>14 145</u>	<u>5 075</u>	<u>3 770</u>
Итого	<u>182 178</u>	<u>52 984</u>	<u>39 455</u>
Итого по Экваториальной Гвинее (муниципалитетам)	225 931	62 603	45 286

ГЛАВА X

ИФНИ И ИСПАНСКАЯ САХАРА

I. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ РАНЕЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ И ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

1. В 1964 году Специальный комитет рассмотрел вопрос об Ифни и Испанской Сахаре и принял резолюцию, которая содержится в докладе Специального комитета Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой сессии^{1/}. На заседаниях в 1965 году Специальный комитет не рассматривал вопроса об этих территориях, но включил информацию о них в доклад Генеральной Ассамблее на ее двадцатой сессии (A/6000/Add.7, глава X).

2. На двадцатой сессии 16 декабря 1965 г. Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2072 (XX). В резолюции указывается следующее:

"Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главы докладов Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающиеся Ифни и Испанской Сахары,

ссылаясь на Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащуюся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 г.,

принимая во внимание, что в Декларации отражено искреннее стремление международного сообщества положить конец колониализму, где бы и в какой бы форме он ни проявлялся,

1. одобряет положения резолюции в отношении Ифни и Испанской Сахары, принятой 16 октября 1964 г. Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложение № 8 (A/5800/Rev.1), глава IX.

2. обращается с настоятельной просьбой к правительству Испании как управляющей державе немедленно принять все необходимые меры для освобождения территорий Ифни и Испанской Сахары от колониального господства и с этой целью вступить в переговоры по проблемам, касающимся суверенитета этих двух территорий;

3. предлагает Специальному комитету представить доклад о выполнении настоящей резолюции двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи;

4. просит Генерального секретаря передать эту резолюцию управляющей державе".

3. Генеральный секретарь передал эту резолюцию управляющей державе 10 января 1966 года.

II. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕРРИТОРИЯХ^{2/}

A. ИФНИ

Общие сведения

4. Мусульманское население территории имеет свои собственные гражданские законы; юрисдикция в гражданских и трудовых вопросах принадлежит шариатским судам, имеющим статус территориальных судов. Мусульмане освобождены от призыва на военную службу, но они могут добровольно вступать в армию или полицию и занимать офицерские должности.

5. Коренные жители территории пользуются правом доступа в органы муниципальной администрации на равных основаниях с европейским населением. В настоящее время три члена Совета являются мусульманами.

6. В вопросах заработной платы не проводится дискриминации по признаку этнического происхождения или по социальному признаку. Трудовое законодательство предусматривает, что рабочие из числа коренного населения должны получать зарплату, соответствующую их профессии и квалификации, и что они имеют право на получение надбавок на иждивенцев и повышение стоимости жизни, право на оплачиваемый отпуск, отпуск по болезни и страхование от несчастного случая и право на иные блага социального обеспечения.

Здравоохранение и социальное обеспечение

7. Система здравоохранения состоит из сети медицинских пунктов, обслуживаемых врачами, средним медицинским персоналом и младшим медицинским персоналом, и больницы (в настоящее время насчитывает 200 коек), которая, в частности, предоставляет следующее лечение:

^{2/} Информация, содержащаяся в настоящем документе, подготовлена на основе информации, представленной Испанией 28 июня 1966 г. во исполнение статьи 73е Устава.

/...

общее медицинское обслуживание, общая хирургия, травматология, гинекология, педиатрия и охрана здоровья детей. В нынешнем году больница должна быть расширена; будет построен новый хирургический корпус с двумя операционными комнатами и увеличено число мест в больнице.

8. В 1965 году на цели здравоохранения было израсходовано 12 млн. песет^{3/}.

9. Акушерской службой больницы пользуется все большее число женщин-мусульманок, которые прибывают в больницу для родов.

10. В местной больнице пациенты обеих религий пользуются одинаковыми условиями и между ними не проводится иного различия, кроме как в диете: для пациентов-мусульман пища готовится в соответствии с указаниями Корана.

11. В области профилактической медицины проводятся периодические кампании прививок, кампании по улучшению санитарного состояния домов и общественных мест.

12. Приют "Гобернадор Арталехо", открытый в начале нынешнего года, предоставляет кров и медицинское обслуживание тем, кто в силу возраста, отсутствия семьи или состояния здоровья принимает решение добровольно поселиться здесь. В этом учреждении в настоящее время проживает 40 человек; оно должно быть расширено; стоимость сооружения этого дома составила 2,5 млн. песет.

13. Другим событием в сфере социального обеспечения явилось создание организации слепых, которая обеспечивает нормальные условия жизни для лиц, лишенных зрения и не имевших в прошлом возможности заработать себе на жизнь иными средствами.

14. Отмечается, что в связи с системой социального обеспечения в Ифни в 1965 году были выплачены 5,5 млн. песет в форме пенсий и пособий вдовам.

^{3/} Местной денежной единицей является испанская песета, эквивалентная 0,0168 доллара Соединенных Штатов Америки.

Образование

15. Помимо начальных школ для лиц обоего пола имеются многочисленные исламские школы, субсидируемые местными властями. В этих школах обучаются дети, родители которых предпочли дать своим детям образование подобного рода. В 1966/67 учебном году начнут действовать две новых школы (каждая на 180 учеников) и, возможно, будет открыто учреждение дошкольного воспитания с пятью классами.

16. В этих учебных центрах каждый учащийся получает стакан молока в виде дополнительного питания, а многие ученики даже обед.

17. Среднее образование обеспечивается национальной средней школой, созданной в 1963 году взамен центра среднего образования, действовавшего в территории в течение предыдущих двадцати лет. В средней школе обучаются ученики, которые в конечном итоге надеются поступить в университет.

18. Для тех учащихся, которые не изъявляют желания получить высшее образование, существует профессиональная школа; в ней в настоящее время обучается 156 человек. Сооружение в 1962 году нового здания этой школы стоило 3,5 млн. песет.

19. Высшее образование учащиеся получают за пределами территории, и для этой цели выделяются стипендии. В настоящее время 74 человека получают высшее образование с помощью стипендий.

20. Существует также подготовительная сельскохозяйственная школа, в которой учащиеся, завершающие свое образование, получают начальные сведения о теоретических и практических основах этой сферы деятельности.

Общественные работы

21. В истекшем финансовом году субсидии в местный бюджет на цели общественных работ составили 29 млн. песет.

22. Несмотря на естественные трудности, вызываемые очертанием береговой линии, был построен новый пирс; средства на строительство

/...

выделены государством. С этой целью был сооружен порт-остров, связанный с материком подвесной дорогой. Стоимость осуществления проекта составила 210 млн. песет.

Экономика

23. Бюджет территории, составлявший в 1964 году 65 млн. песет, вырос в течение рассматриваемого года до 85 млн. песет. Сюда не входят дополнительные ассигнования и специальные кредиты.

24. Предпринимаются усилия к улучшению положения в сельском хозяйстве и повышению его продуктивности. В результате этих усилий фрукты в настоящее время выращиваются на землях, которые до недавнего времени занимались только под посевы ячменя. Эта программа, осуществляемая за счет государственных средств, предусматривает объединение земельных владений с согласия землевладельцев и создание фермерских ассоциаций для обработки земли по кооперативной системе.

25. Уделялось также внимание жилищному строительству. Недавно закончено сооружение комплекса из 464 домов общей стоимостью в 160 млн. песет. Территория ассигновала 13,5 млн. песет на сооружение дорог, связывающих этот район с городским центром, на приобретение земельных участков и на обеспечение электро- и водоснабжения. Другой комплекс жилых домов сооружается в настоящее время в Ид-У-Факех; уже закончено строительство двенадцати домов и мечети.

Транспорт и связь

26. Воздушное сообщение между территорией и другими странами обеспечивается компанией "Иберия Эр Лайнс", а морской транспорт предоставляется на основе соглашения с судоходной компанией. Сеть дорог обеспечивает доступ ко всем сельским населенным пунктам.

/...

В. ИСПАНСКАЯ САХАРА

27. Население Испанской Сахары составляет 25 000 человек и состоит в основном из скотоводов-кочевников. Управляющая держава сообщает, что важнейшим событием в территории явились усилия "по постепенной стабилизации и поселению населения, созданию основных предпосылок проведения переписи и учреждению на этой основе первых административных и правительственных органов".

Политические и социальные условия

28. Высшая административная власть принадлежит Генерал-губернатору, имеющему гражданский статус; исполнительными органами являются департаменты: просвещения, здравоохранения, общественных работ, архитектуры, связи, горнодобывающей промышленности, финансов и департамент по трудовым вопросам.

29. Органами местной администрации являются: "Кабильдо" (территориальный совет), возглавляемый в настоящее время Сейла Ульд Абейда Ульд Сид Ахмедом, муниципальные советы Эль-Ааюна и Вилья-Сиснерос, где мэром является Суилем Ульд Абделах Ульд Ахмед Брахим, и мелкие административные подразделения в Смара и Гуэра. Существуют также "племенные подразделения", носящие специальный характер, так как они объединяют тех жителей территории, которые в силу своего занятия (скотоводы) не могут участвовать в муниципальных органах.

30. Члены этих органов избираются либо непосредственно населением, либо через корпорации и промышленные, торговые и профессиональные объединения. Население, исповедующее христианскую религию, представлено во всех этих органах, за исключением "племенных подразделений", хотя его представительство меньше мусульманского, ибо христиане составляют гораздо меньший процент населения, чем мусульмане. Споры между мусульманами разрешаются совершенно автономно шариатскими судами, в которых полностью применяются писанные законы и обычаи ислама.

/...

31. Существует свобода религии. Мечети сооружаются за счет Испанского государства, которое также содержит факиров и преподавателей Корана. Ежегодно администрация организует поездки пилигримов-мусульман из Испанской Сахары в Мекку.

32. В социальной области следует упомянуть детские диспансеры и детские сады, которые созданы в территории; согласно полученной информации, высокая детская смертность, препятствовавшая росту кочевого населения, практически не имеет больше места. Начальное образование предоставляется как часть государственной системы образования, которая распространяется на всю пустыню. Существуют также средние школы, а высшее образование обеспечивается с помощью стипендий. Существующая в Испании система социального обеспечения распространяется на Сахару; она гарантирует минимум заработной платы, пособия по безработице, медицинское обслуживание и пенсии по старости и инвалидности. Христианское и мусульманское население пользуется этими благами на равных условиях.

33. Кочевой образ жизни постепенно сменяется оседлым; по мере того как в территории возникают поселения городского типа и вместе с ними возможности найти работу. В территории в настоящее время существуют поселения городского типа, такие как Эль-Айун и Вилья-Сиснерос, в которых за последние годы построено 1 447 современных жилых единиц. Поселения городского типа возникают и в пустыне; существуют поселения более крупного масштаба, такие как Смара, Аусерд, расположенные в центре пустыни, порт Гуэра в южном районе, а также поселения меньшего размера. Во всех этих поселениях есть электрический свет, вода, школы, медицинские пункты и т.д.

34. Недавно создан Консультативный совет, задача которого состоит в осуществлении плана развития территории. В него входят представители администрации, технических управлений и кочевого населения. Последнее представлено своими традиционными вождями.

/...

Здравоохранение и социальное обеспечение

35. В больницах в Эль-Айуне и Вилья-Сиснеросе существуют родильные отделения, возглавляемые опытными специалистами. В населенных пунктах, находящихся в глубине территории, акушерско-гинекологическое обслуживание осуществляется врачами общего профиля; при возникновении необходимости в специальном лечении пациенты могут быть эвакуированы санитарными автомобилями Управления здравоохранения или самолетом.

36. В этих двух городах работают также детские поликлиники, руководимые специалистами-педиатрами. В эти центры направляются также дети из глубинных поселений, находящихся в глубине территории, если имеющиеся в этих поселениях средства и персонал не могут обеспечить необходимого лечения. Для выяснения подобных случаев во всех школах периодически проводится медицинский осмотр детей.

37. Для обслуживания взрослого населения существует больница общего профиля в Эль-Айуне, обеспечивающая обычное медицинское обслуживание (радиология, клинические анализы, хирургия, терапия, зубоврачебное дело, отоларингология, офтальмология и т.д.). В Вилья-Сиснеросе имеется окружная больница; она предоставляет те же виды медицинского обслуживания, но насчитывает меньшее число коек.

38. В поселениях Смара, Аусерд и Гуэра медицинское обслуживание обеспечивается медицинскими пунктами-больницами, возглавляемыми квалифицированными врачами. В каждом из этих медицинских пунктов насчитывается 20 коек; сюда направляются больные из сельских медицинских пунктов. Мелкие селения обслуживаются передвижными медицинскими пунктами, которые также укомплектованы врачами.

39. Для эвакуации пациентов в первый эшелон (медицинские пункты-больницы Смара, Аусерда и Гуэра) и второй эшелон (больницы Айуна и Вилья-Сиснероса) Управление здравоохранения территории располагает санитарными машинами и на чрезвычайный случай - самолетами.

40. В Испанской Сахаре имеются следующие медицинские центры: одна территориальная больница в Эль-Айуне (150 коек), одна окружная

больница в Вилья-Сиснеросе (50 коек), и одна больница в Гуэра; две детских поликлиники (в Эль-Айуне и в Вилья-Сиснеросе); 2 передвижных амбулатории; 2 родильных дома; и один медицинский пункт-больница в Смаре и один в Аусерде, каждый на 20 коек. Кроме того, имеется по одному медицинскому пункту в каждом из следующих населенных пунктов Ауса, Эчдейрия, Мабес, Агуния, Бохадор, Гельта-Земур, Бу-Граа, Тичла и Бир Н'Заран, а также санитарные пункты в населенных пунктах Эдчера, Эль-Фарсия, Аграча и Агенит.

41. Во главе Департамента здравоохранения стоит врач; больницы в Айуне и Вилья-Сиснеросе также возглавляются врачами. Эти медицинские центры располагают следующим персоналом: 10 врачей-специалистов для указанных больниц; 2 фармацевта для этих же больниц; 15 врачей для городских и сельских передвижных медицинских пунктов; 40 человек среднего медицинского персонала из Национального корпуса здравоохранения; 50 квалифицированных санитаров; 20 медицинских сестер; младший обслуживающий персонал и лица, занимающиеся уборкой помещений.

42. Что касается социального страхования, то в этом случае существует пособие по безработице, на которое имеют право все жители Сахары, не имеющие оплачиваемой работы (в настоящее время число безработных не превышает 200 человек). Престарелые, инвалиды и дети-сироты получают ежемесячно продовольственные пайки, обеспечивающие их минимальные потребности. В настоящее время планируется и предусматривается выделение средств на строительство специальных приютов для нуждающихся, которые получат там полное обеспечение и жилье.

/...

Образование

43. В детские дома, находящиеся в Эль-Айуне и Вилья-Сиснеросе и представляющие собой полуинтернаты, принимаются дети в возрасте от 2 до 6 лет. Дети получают питание и одежду. В 1965 году число детей в этих детских домах составило 300 человек, а число воспитателей - 10 человек.

44. Начальное образование дается в школьных группах и общеобразовательных школах. Эти школы строятся в тех местах, где набирается как минимум тридцать учеников. Для того чтобы все дети Сахары имели возможность получить образование, были созданы передвижные школы, которые следуют за группами кочевников, передвигающихся в поисках пастбищ для скота. Все ученики получают одежду, обувь и питание в школьных гардеробах и столовых. В 1965 году существовало десять школьных групп, двенадцать общеобразовательных школ и шесть передвижных школ. В том же году имелось пятьдесят семь национальных преподавателей и двадцать девять преподавателей религии и Корана. Общее число учеников начальных школ составило 2 200 человек.

45. Среднее образование получают в средних школах в Эль-Айуне и Вилья-Сиснеросе; в них в 1965 году насчитывалось 466 учеников и тридцать два преподавателя. Для получения высшего образования учащимся предоставляются стипендии, причем число студентов неограничено.

46. Студентам Испанской Сахары, подготовка которых не дает им доступа к другим видам образования, предоставляется профессиональная подготовка. До настоящего времени эта подготовка осуществляется либо в самой территории в форме курсов санитаров, механиков-водителей и строительных рабочих, либо путем зачисления в специальные школы профессионального образования Испании, в которых ежегодно проходят ускоренную профессиональную подготовку шестьдесят учащихся. В результате этой деятельности было сочтено целесообразным создать профессиональные школы в самой территории, в связи с чем были разработаны планы и выделены средства на строительство центров в Эль-Айуне и Вилья-Сиснеросе.

/...

Общественные работы

47. Урбанизация. Города Айун и Вилья-Сиснерос и населенные пункты Смара и Гуэра располагают сетью асфальтированных дорог и имеют систему водоснабжения и канализационную сеть. Другие населенные пункты также имеют службу водоснабжения и небольшие электростанции.

48. Дороги. В число главных дорог входят следующие: Айун-Плайя, протяженностью в 25 км, Вилья-Сиснерос - Аргуб, протяженностью в 20 км, Гуэра - мавританская граница - 4 км. Дороги второстепенного значения: Айун - Даора, протяженностью в 45 км, Айун - Эдчера, протяженностью в 30 км, Айун - Смара, протяженностью в 180 км, Смара - Ауза, протяженностью в 20 км, Ауза - Эдчера, протяженностью в 10 км, Айун - мыс Бохадор, протяженностью в 80 км, ответвление на Гуэлта-Семмур, протяженностью в 26 километров. Наличие этих шоссе-ных дорог дает возможность осуществлять движение через пустыню в направлении всех основных пунктов. Эти дороги асфальтированы, и ширина их составляет 4 метра.

49. Порты. Порт Вилья-Сиснерос оборудован всем необходимым для обслуживания морского транспорта; имеется один причал для разгрузки в Айуне, один причал в Гуэро и один причал для разгрузки минералов.

50. Аэропорты. Имеется один аэропорт в Айуне с асфальтированными взлетными дорожками, который способен принимать реактивные самолеты типа "Каравелла", такой же аэропорт в Вилья-Сиснеросе и несколько взлетных площадок.

Экономика

51. Бюджетный дефицит территории, составляющий 80 процентов общих расходов, покрывается за счет испанского государства. Небольшие доходы поступают большей частью от служащих. Местные жители территории не облагаются налогами.

52. В докладе, переданном управляющей державой, говорится, что экономическая отсталость территории объясняется наличием пустыни.

/...

Разбросанное по стране население не имеет никакого стимула для развития торговли; отсутствие промышленных предприятий объясняется отсутствием сырья; земля, большей частью каменистая и покрытая песками, непригодна для сельского хозяйства или для разведения скота; к этому следует добавить суровый климат и недостаток воды; имеются признаки того, что под землей залегают минералы, однако сомнительно, чтобы они могли рентабельно разрабатываться, поскольку они находятся на огромном расстоянии от возможных пунктов погрузки; наконец, береговая линия весьма крутая, а отсутствие естественных гаваней, пригодных для строительства портов, значительно ограничивает возможности движения и создания рыболовецкого флота.

53. Тем не менее, проводятся работы по развитию Сахары с использованием всех возможностей природных ресурсов. Ниже дается краткое описание проводимых работ.

54. Сельское хозяйство. В последние годы проводятся опыты с сельскохозяйственными культурами в тех зонах, в которых почва и наличие воды позволяют надеяться на возможность развития сельского хозяйства. В Вилья-Синерос существует экспериментальный центр, который поставляет прекрасные свежие овощи всех видов для местных нужд. Однако основные работы проводятся в районе Ааргуб, где в настоящее время подготавливается площадь в 150 га для проведения опытов с сельскохозяйственными культурами, особенно злаками, кормовыми культурами и овощами. Это стало возможным благодаря открытию широкой полосы подземной воды, которая поднимается под собственным давлением с глубины в 450 метров. Если, как ожидается, опыт будет удачным, можно будет обработать до 5 000 га только в южной части территории. Согласно полученной информации сельское хозяйство не претендует на то, чтобы спасти экономику, но оно должно значительно способствовать местному снабжению и прежде всего должно быть направлено на производство кормов, что позволит содержать скот во время длительных засух, когда высыхают природные корма. В северной части

/...

происходит посадка овощей в тех местах, где имеется вода, предполагая, что они окажут помощь сотням семей, которые будут потреблять часть этой продукции и продавать излишки в городские центры. Эта работа осуществляется правительством за счет его собственных средств; после подготовки участков они будут переданы жителям Испанской Сахары для обработки при технической помощи со стороны Департамента сельского хозяйства.

55. Животноводство. Животноводство зависит от земледелия, и управляющая власть сообщает, что на не намеревается превратить пустыню в центр по разведению скота. Неблагоприятные географические условия исключают приспособляемость различных пород скота, которые по своему количеству и качеству могли бы пойти на экспорт. Речь идет о том, чтобы содержать в хороших условиях стада верблюдов, а также мелкий рогатый скот, который хорошо приспособливается к этой почве. Будет также сделана попытка разведения зебу, мясо которых ценится выше, чем мясо верблюда. Подобным образом, а также путем развития сельского хозяйства, как описано выше, предполагается обеспечить кочевому населению прожиточный минимум при небольших затратах.

56. Промышленность. Почти полное отсутствие промышленности объясняется тем, что до настоящего времени не было сырья для переработки. Однако делается попытка развить эту отрасль экономики, используя возможности, предоставляемые рыбной ловлей. Завершение строительства порта Вилья-Сиснерос и наличие большого количества питьевой воды в этом районе открывает возможность создания отраслей промышленности, связанных с рыбной ловлей. В Гуэра уже функционируют два завода по производству побочных продуктов, а в Вилья-Сиснеросе планируется создание промышленных холодильных установок для замораживания большого количества рыбы и ее последующего экспорта.

57. Торговля. В территории осуществляется лишь незначительная торговля.

/...

Транспорт

58. Населенные пункты территории связаны шоссейными или проселочными дорогами, доступными для автомашин, которые заменили верблюдов как средство передвижения. К этим дорогам, описанным в пункте 45, относятся как асфальтированные дороги, например дорога Айун-Смара, протяженностью в 180 км, так и дороги, которые проходят непосредственно по грунту, обеспечивающему нормальное движение автомашин; собственно, дороги строятся лишь там, где каменистая или песчаная почва затрудняет нормальное движение.

59. Что касается морского движения, то имеются регулярные линии с остановками в Эль-Айуне, Вилья-Сиснеросе и Гуэра. Кроме того, специально зафрахтованные суда осуществляют нерегулярные поставки в территорию.

60. Воздушные линии, являющиеся наиболее частым средством сообщения между территорией и Испанией либо прямым путем, либо через Канарские острова, обслуживаются двумя компаниями, осуществляющими три рейса ежедневно на Канарские острова и в Испанию. Кроме того, в течение туристского сезона на Канарских островах ежедневно делают посадку несколько самолетов другой компании.

Связь

61. К службе связи, функционирующей в Сахаре, относятся:

а) Радиосеть, позволяющая осуществлять связь городов Эль-Айун, Вилья-Сиснерос и наиболее важных населенных пунктов территории с остальной частью мира путем направления радиogramм, проведения телефонных переговоров на большие расстояния и осуществления денежных переводов по телеграфу.

б) 5-киловаттный радиопередатчик, обеспечивающий хорошую слышимость на всей территории, на Канарских островах, в Южном Марокко и на мавританской границе.

с) Телевизионная релейная станция, позволяющая осуществлять прием передач телевидения с Канарских островов.

/...

III. РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

Введение

62. Специальный комитет рассмотрел вопросы об Ифни и Испанской Сахаре на своих 435-м и 436-м заседаниях, состоявшихся в Аддис-Абебе 7 июня 1966 года.

63. Министр иностранных дел Мавритании, Постоянный представитель Марокко и посол Испании в Эфиопии в своих письмах от 31 мая, 4 июня и 5 июня 1966 г.^{4/} обратились с просьбой разрешить делегациям их правительств участвовать в обсуждении Специальным комитетом вопроса об Ифни и Испанской Сахаре.

64. Специальный комитет на своем 435-м заседании решил удовлетворить эту просьбу, которая не встретила возражений.

65. Посол Испании в Эфиопии в письме от 7 июня 1966 г. (А/АС.109/176/Add.1) сообщил, что его делегация не будет участвовать в обсуждении вопросов об Ифни и Испанской Сахаре.

Общие заявления

66. Представитель Марокко, выступая по приглашению Председателя, заявил, что с тех пор, как Королевство Марокко вновь завоевало свободу и независимость и стало членом Организации Объединенных Наций, Его Величество Король всегда постоянно заботился о возвращении марокканских территорий, которые все еще находятся под колониальным господством и которые были отделены от Марокко в результате произвольной и аннексионистской политики, проводимой за его счет державами, которые в прошлом передали Марокко под юрисдикцию своих соответствующих протекторатов. Такое положение, представляющее собой наследие колониализма и являющееся абсолютно несправедливым и противоречащим международным договорам и соглашениям, гарантирующим

^{4/} А/АС.109/174, А/АС.109/175 и А/АС.109/176.

Королевству Марокко территориальную целостность, неизбежно привело ко все возрастающей и упорной оппозиции со стороны всего марокканского населения, включая и то население, которое проживает в районах, отделенных от Марокко.

67. Правительство Марокко твердо верит в то, что вопросы должны решаться путем переговоров мирными средствами, и основывает свою политику на трех принципах: законе, справедливости и уважении обязательств. Так, с самых первых дней после провозглашения независимости Марокко предприняло дипломатические шаги, направленные на то, чтобы начать переговоры о воссоединении этих территорий со своей родиной — Марокко. Это позволило считать, что колониальная глава истории Марокко была окончательно дописана и что Марокко и ее бывший колонизатор стали на путь плодотворного сотрудничества, плодотворного потому, что оно основывается на искренней дружбе и взаимном уважении. За последние десять лет правительство Марокко через своих представителей в компетентных органах Генеральной Ассамблеи настоятельно и постоянно заявляло о законности своих требований в отношении тех территорий, которые были отторгнуты от него. Так, представители Марокко в Четвертом комитете, в Генеральной Ассамблее, а позже, после его создания, и в Специальном комитете всегда в той или иной форме самым ясным образом заявляли о своих оговорках и напоминали о неотъемлемом праве суверенитета Марокко над этими территориями.

68. 16 октября 1964 г. Специальный комитет принял резолюцию о так называемой Испанской Сахаре и Ифни, в которой управляющей державе настоятельно рекомендовалось предпринять необходимые шаги по освобождению этих территорий от колониального господства. Это единодушное решение явилось началом положительных мер, которые, по мнению членов Комитета, должны были логически привести к полному освобождению этих марокканских территорий, другими словами, к их освобождению от колониального господства в соответствии с положениями Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

/...

69. К сожалению комитеты Генеральной Ассамблеи не смогли осуществлять свою деятельность на ее девятнадцатой сессии, и поэтому Ассамблея не смогла приступить к рассмотрению доклада Специального комитета в 1964 году. Только в конце 1965 года на двадцатой сессии этот доклад был одобрен Генеральной Ассамблеей. На этой же сессии была единодушно, за исключением Испании и Португалии, принята резолюция 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи. В пункте 2 постановляющей части этой резолюции Генеральная Ассамблея обратилась с настоятельной просьбой к правительству Испании как к управляющей державе "немедленно принять все необходимые меры для освобождения территорий Ифни и Испанской Сахары от колониального господства и с этой целью вступить в переговоры по проблемам, касающимся суверенитета этих двух территорий".

70. Хотя Марокко и не было одним из авторов этой резолюции, оно поддержало ее в целом и проголосовало за нее. Во время обсуждения проекта этой резолюции делегация Марокко постоянно руководствовалась духом примирения и компромисса. Более того, ее желанием было довериться мудрости и разуму членов Четвертого комитета. Поэтому она согласилась на некоторые поправки, которые не совсем точно отражали ее позицию, хотя этот вопрос является основным и представляет для нее непосредственный интерес.

71. Поступая таким образом, правительство Марокко было прежде всего неизменно заинтересовано, как и всегда, в том, чтобы самым решительным образом добиваться такого положения, когда колониализм во всех его формах господства и эксплуатации окончательно исчезнет в Африке, Азии и Латинской Америке и уступит, наконец, дорогу новому порядку, при котором все народы смогут жить в условиях подлинной свободы и достоинства и свободно пользоваться своим национальным наследием, культурным и материальным. Эти идеи, провозглашенные в этой великой африканской столице, должны найти здесь, как нигде более, самый широкий отклик. Это тем более верно, поскольку народы

/...

восточной части африканского континента, как и марокканский народ, также страдали от нарушения их национальной независимости и территориальной целостности в результате колониальной агрессии.

72. Резолюция 2072 (XX) относительно этих территорий является главной основой для рассмотрения Специальным комитетом на настоящей сессии вопроса о будущем и об освобождении Ифни и так называемой Испанской Сахары. Эта важная резолюция была принята Генеральной Ассамблеей на 1398-м пленарном заседании 16 декабря 1965 года. С тех пор прошло уже более пяти месяцев, а предпринимаемые до сих пор управляющей державой действия, как видно из ее официальных заявлений и новых мер, проводимых в территориях, включая демонстрацию силы, свидетельствуют о том, что на колониальную политику, проводимую в отношении этих территорий, дух резолюции не оказал никакого влияния. Наоборот, отношение управляющей державы к местному населению стало еще более жестким. По мере того, как навязывание европейской колонизации становится все более и более очевидным, гражданские и военные власти усиливают свою политику расчленения и оказания давления на местное население путем применения самых разных тактических приемов. К тому же предпринимаются чреватые далеко идущими последствиями попытки разрабатывать некоторые месторождения полезных ископаемых при помощи иностранного капитала. Эти незаконные действия свидетельствуют о том, какое небольшое значение придает управляющая держава политическим и правовым аспектам данной проблемы. Кроме того, некоторые официальные органы печати в Мадриде развернули систематическую крикливую кампанию, в ходе которой с необычной настойчивостью утверждалось, что эти территории были и остаются испанскими провинциями, точно так же, как Леон, Кастилия и Астурия.

/...

73. Такое отношение со стороны дружественного государства несколько удивило правительство Марокко, которое всегда возлагало большие надежды на возможность широкого сотрудничества между двумя странами. Однако это сотрудничество должно, конечно, основываться на возникновении нового духа, соответствующего требованиям деколонизации в Африке и во всем мире. Поэтому правительство Марокко, всегда придававшее особое значение этим требованиям как в вопросе о территориальном споре с Испанией, так и в вопросе о колониальной проблеме в целом, не может оставаться равнодушным к этой вызывающей тревогу тенденции, которой следует колониальная политика Испании после принятия Генеральной Ассамблеей в декабре прошлого года резолюции 2072 (XX). Вот почему правительство Марокко, которое стремится придать больший вес тем средствам, которые доступны Специальному комитету, считает, что марокканские территории, все еще находящиеся под испанским господством, должны стать во что бы то ни стало свободными. Поскольку их освобождение путем ведения переговоров, основанных на посылке, что они будут непосредственно возвращены Королевству Марокко, видимо, пока не встретит поддержки со стороны правительства Мадрида, правительство Марокко вносит предложение о предоставлении в ближайшее время этим территориям независимости.

74. Однако хотя правительство Марокко, в значительной степени обеспеченное дальнейшим существованием в течение неопределенного периода времени остатков испанского колониализма в этой части своей национальной территории, и сочло необходимым предложить этот путь с тем, чтобы положить конец анахроническому положению, не следует делать вывод, что Марокко отказывается от своих суверенных прав. Важно также, чтобы эта независимость не была показной, направленной только на обман международного общественного мнения, и на то, чтобы прикрыть еще более враждебный и агрессивный колониализм. Это должна быть подлинная независимость, предоставляющая народу этих территорий право самим осуществлять полноту власти без какого бы то ни было колониального присутствия, давления и вмешательства военного,

/...

политического или экономического характера. Это решение заслуживает одобрения, поскольку оно соответствует целям Специального комитета и отвечает требованию найти выход из создавшегося тупика, который только наруку колонизаторским и иностранным интересам. Основываясь на этой точке зрения, его страна намеревается и далее предпринимать мирные усилия и быть готовой к доводам, выдвигаемым управляющей державой, чтобы уклониться от взятых ею перед международным сообществом обязательств и, в частности, уклониться от применения резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

75. Правительство Марокко убеждено в том, что освобождение и независимость марокканского народа так называемой Испанской Сахары, патриотизм и национальная гордость которого выдержала все испытания, позволят ему избрать путь, наиболее соответствующий его интересам и надеждам. Жители этих территорий, раз они станут хозяевами своей собственной судьбы, смогут выполнять свои обязанности как сознательные и преисполненные достоинства граждане в условиях полной свободы и, естественно, будут проводить политику в соответствии с национальными задачам своего народа в общих рамках африканского единства. Будучи уверено в том, что единство может быть достигнуто только путем освобождения и независимости, Марокко не может мириться с таким положением, когда марокканцев лишают свободы и когда они угнетаются колониальным режимом, политика господства и эксплуатации которого просто становится все более невыносимой. С другой стороны, следует надеяться, что Испания как управляющая держава, руководители которой, так же как и представители в Организации Объединенных Наций, уже поддержали деятельность по деколонизации, осуществляющуюся в различных частях земного шара, сочтет возможным проявить великодушие и примет во внимание неотъемлемые права упомянутого народа, а именно, их право на свободу и на моральное и материальное благополучие.

76. В связи с этим представитель Марокко от имени правительства хотел бы вновь подтвердить, что позиция, занятая Марокко, ни в коем случае не должна истолковываться в том плане, что оно в какой-то

/... .

форме отказывается от своих прав на Сахару, находящуюся в настоящее время под испанским господством. Эти суверенные права остаются неотъемлемыми. Этот национальный суверенитет был установлен еще на заре возникновения Марокко и только совсем недавно был нарушен *de facto* колониальной оккупацией.

77. Внося в Специальный комитет предложение о предоставлении независимости марокканским сахарским территориям, правительство Марокко вновь изъявляет желание облегчить работу Специального комитета и предоставить ему возможность закончить свою задачу по деколонизации. Оно также хотело бы устранить тот предлог, который использовался в течение длительного времени для того, чтобы увековечить колониальное господство над районом, где с ним слишком долго мирились. Представитель Марокко выражает надежду, что члены Специального комитета оценят усилия Марокко внести позитивный вклад в их деятельность в поисках окончательного решения этой серьезной проблемы. Правительство Марокко надеется, что занятая им в настоящее время позиция позволит Комитету определить круг своих обязанностей, которые он, несомненно, может взять на себя в самой полной мере.

78. В заключение он выразил надежду, что Специальный комитет в соответствии с благородной задачей, возложенной на него, удовлетворит просьбу Марокко и одобрит резолюцию и предпримет соответствующие шаги по применению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в той части марокканской национальной территории, которая оккупирована Испанией как управляющей державой.

79. Представитель Мавритании, выступая по приглашению Председателя, заявил, что он не будет на данной стадии прений обсуждать вопрос об Ифни, однако он намеревается несколько подробно остановиться на вопросе об Испанской Сахаре.

80. Он напомнил, что во время колониального режима Мавритания была оккупирована Францией и Испанией. Французская часть обрела независимость в силу закона-рамки.

/...

81. Испанская часть, именуемая "Испанской Сахарой", состоит из Рио де Оро и Секия эль-Хамра. Она занимает площадь, равную 280 000 кв. км, и расположена между 9° и 17° западной долготы и между 21° и 27° северной широты, образуя северо-западный район независимой Мавритании, которая расположена между 5° и 17° западной долготы и между 15° и 27° восточной широты. Однако географические границы не являются теми единственными факторами, которые подтверждают, что Испанская Сахара является неотъемлемой частью Мавританской Исламской Республики. В самом деле, по обе стороны границы существуют те же самые племена, та же мусульманская религия, тот же язык и те же самые традиции.

82. Только с приходом колониализма страна была разделена произвольными и к тому же очень грубо установленными границами.

83. В 1884 году Испания, основываясь на Берлинском акте, согласно которому любая "свободная" территория могла быть оккупирована, уведомила другие державы, что она устанавливает протекторат над западным побережьем Африки в районе, расположенном между 20° и 27° северной широты. Вплоть до заключения Конвенций от 27 июня 1900 г., 3 октября 1904 г. и 27 ноября 1912 г. границы между французскими и испанскими владениями не были определены, и даже после этого они были не совсем точно определены.

84. Режим Рабата пытался инсинуировать, что притязания Мавритании на Испанскую Сахару являются лишь дипломатическим маневром, направленным на то, чтобы добиться признания Мавританской Исламской Республики Королевством Марокко. В действительности, с первого дня провозглашения независимости Мавританская Исламская Республика, выступая против любой сделки в отношении ее суверенитета, в то же время твердо настаивала на своей точке зрения в вопросе об Испанской Сахаре. Она неоднократно делала это через наиболее авторитетное лицо, главу государства, и через своих представителей в Организации Объединенных Наций в Специальном комитете, в Четвертом комитете и в Генеральной Ассамблее. В связи с этим исторические факты, проводимые

/...

Мавританской Исламской Республикой, являются неоспоримыми. Особое значение имеет мирный договор 1767 года, заключенный между монархом Испании и султаном Марокко Мулаем Мохаммедом. В статье 18 этого Договора говорится:

"Его Императорское Величество воздерживается от обсуждения вопроса о поселении, которое выражает желание основать Его Католическое Величество на юге Рио Нун, поскольку он не может отвечать за несчастные случаи и болезни, которые могут возникнуть в этом районе, так как его суверенитет не распространяется на этот район, а бродячие и дикие племена, населяющие эту страну, всегда причиняли вред жителям Канарских островов и превращали их в рабов".

85. Этот документ двухсотлетней давности является хорошим доказательством того, чего стоят утверждения Марокко, будто эти территории, образующие в настоящее время Испанскую Сахару, находились под суверенитетом Марокко более тысячи лет. И если со времени заключения договора появились новые факты, то они никогда не имели того значения, которое им приписывало Марокко. Эти новые факты являются не новыми договорами, а умышленными набегами, предпринимаемыми с целью захвата Сахары, с чем местные племена никогда не соглашались. В 1863 году, при жизни его отца, принц Мулай Хассен предпринял первую экспедицию, которая потерпела неудачу в Агадире. В 1882 году тому же Мулай Хассену, который уже был султаном, удалось лишь достичь Кейп Нана, однако он не смог продержаться там столько времени, чтобы создать впечатление, что местные племена покорились. В 1883 году, во время последней попытки, Мулай Хассен безуспешно пытался проникнуть на территорию, расположенную ниже параллели Агадира. Следовательно, ворота в Сахару никогда не были покорены марокканскими вторжениями. С другой стороны, "голубой султан", как бы в подражание славной эпохе альморавидов, почти без труда захватил Марракеш.

86. Поэтому лишь французская интервенция помешала установлению новой мавританской династии в Магрибе. С тех пор стало совершенно ясно, до какой степени понятие "протекторат" (отношения, установленные между

Францией и Марокко) соответствовало реальной действительности в том смысле, что оно являлось настоящей защитой некоторых особых интересов Марокко. Таким образом марокканские лидеры прекрасно знали все эти факты и до недавнего времени признавали, что Испанская Сахара является неотъемлемой частью Мавритании. Режим Рабата в официальном документе, который стал затем известен, как Белая книга, которая была широко распространена министерством иностранных дел Его Шерифианского Величества, в частности, заявил:

"Мавритания занимает обширную площадь, включающую южные провинции Королевства Марокко, которая расположена между районами Тиндуф и Сегиа эль-Хамра, Алжирской Сахарой на востоке, Атлантическим побережьем на западе и рекой Сенегал на юге.

С целью еще большего отделения Мавритании от остальной части Марокканского королевства Испания недавно заменила выражение "Испанская Мавритания" на выражение "Испанская Сахара".

Основное стратегическое значение Мавритании, в силу ее географического расположения, определило границы франко-испанского проникновения в начале двадцатого века".

87. Надпись на карте, приложенной к Белой книге, гласит: "Проблема Мавритании - упрощенная карта, показывающая часть мавританской территории, находящейся под французским господством, и часть территории, находящейся под испанским господством. Марокко включает все территории между Танжером и Сен-Луи (Сенегал)".

88. Правительство Его Шерифианского Величества не опровергло эти факты и документы, подлинность которых можно легко установить, и не выдвинуло каких-либо убедительных доводов. Марокко, поскольку у него не оставалось больше никаких доводов, вынуждено было хвастаться своей дружбой с Испанией.

89. Поэтому необходимо вновь посмотреть, не столкнулся ли режим Рабата с препятствиями, напоминающими те, которые всегда мешали шерифианским монархам оккупировать Сахару. В самом деле, 16 декабря 1965 года представитель Испании г-н Мануэль Аснар заявил в Генеральной Ассамблее, что Ифни и Сахара являются двумя совершенно

/...

различными географическими единицами, чем недвусмысленно предложил представителю Марокко ограничить притязания его правительства лишь территорией Ифни.

90. Несмотря на это предупреждение, которое по своей осторожности является дружеским, представитель Марокко принялся доказывать, приводя выдержки и слова из выступления испанского представителя в Специальном комитете, что Мадрид и Рабат согласились начать переговоры в отношении Испанской Сахары. Заместитель представителя Испании г-н Хайме де Пиньес недвусмысленно отверг это в ответе, заявив, что нельзя цитировать отдельную часть одного или нескольких выступлений и пропускать другую часть, поскольку они представляют собой единое целое; та часть, на которую сослался представитель Марокко и которую он назвал соглашением, достигнутым в 1963 году, в действительности не является таковым.

91. Более того, поскольку Марокко так гордится своими хорошими отношениями с Испанией, следует напомнить, что писал в 1961 году в периодическом издании "АВС" Сальвадор Лопес де ла Торре, специалист по сахарским вопросам:

"По существу, перемена становится более очевидной несколько севернее бассейна реки Соус в районе Агадира. Начиная с этого места, можно найти два уклада жизни: полукочевое население постепенно уменьшается и уступает место великим кочевникам, независимым и гордым пастухам, с которыми в течение всего своего существования Марокканское Королевство никогда не поддерживало дружеских отношений. Различные уклады жизни впервые встречаются в бассейне реки Соус, а затем становятся все более заметными по мере продвижения на юг бассейна реки Асака. Окончательная граница находится в бассейне реки Дра. Хотя в районе Дра все еще можно найти людей, проживающих в пустыне и связанных узами родства с семьями, проживающими у подножья гор Анти-Атлас, южнее реки Дра невозможно найти каких-либо следов связи между этим и северным районами".

/...

92. Тот же журналист добавил:

"у нас нет оснований не соглашаться с любезным султаном Мулай Мохаммедом, подписавшим во времена правления Карла III договор 1767 года о мире и торговле, когда он сделал следующее признание, которое, возможно, уместно теперь напомнить:

"Его Исламское Величество воздерживается от обсуждения вопроса о поселении, которое его Католическое Величество выражает желание основать южнее Рио-Нун, поскольку он не может отвечать за несчастные случаи и болезни, которые могут возникнуть в этом районе, так как его суверенитет не распространяется на этот район".

Его Исламское Величество знал, о чем говорил. Юг от Рио-Нун, т.е. нынешняя река Дра, охватывает район, где господствовала анархия: *Vled es Siba*, как называли его марокканцы только потому, что на этот район суверенитет султана, как он сам об этом заявил, не распространялся. Именно здесь фактически начинается совершенно другой мир.

Вот почему мы уверены в том, что экспедиции султана никогда не выходили за рамки реки Соус, являющейся первой границей Сахары, и что только однажды, воспользовавшись отступлением местных племен, позволивших королевскому каравану пройти через эту территорию с тем, чтобы избежать какой-либо стычки, он на короткое время достиг Рио-Нун, известной в настоящее время как Рио-Дра, и то лишь на несколько часов.

Следует лишь определить по карте расстояние между Рио-Нун или Дра и настоящей Сахарской территорией, чтобы понять полную справедливость той точки зрения, что Марокко является Джазиратом аль Магриб, островом запада, островом Магриб между двумя различными частями моря. Историю пустыни и то, что можно назвать ее "философией", можно понять лишь в том случае, если южную границу Марокко рассматривать в качестве настоящей береговой линии, границы между двумя различными мирами.

Неизбежные исторические разногласия между этими двумя различными мирами всегда развивались в одном направлении. Столкновение сахарского и марокканского народов заключалось в посягательстве юга на север, причём не наблюдалось никакого движения с севера на юг. В этом конфликте между двумя соседними, однако различными, мирами всегда был один и тот же победитель — юг, т.е. пустыня. Север, другими словами, Марокко, всегда терпел поражение. Эпическая история альморавидов, берущая свое начало там, где в настоящее время расположена мавританская территория, распространилась на Марокко и коснулась Иберийского полуострова.

/ ...

Первая большая победа Сахары над Магрибом, на пути с юга на север, проложила путь, который должен был стать путем будущих войн в этой части Африки. Короткий рискованный поход Паша Джудер против Томбукту был единственным исключением в этом одностороннем движении.

Почти через тысячу лет после экспедиции альморавидов "голубой султан" (мавританский) вторгся на юг Марокко и оккупировал Марракеш. Это было повторением, через тысячу лет, того движения завоевания, которое было, как и раньше, неотъемлемой чертой Сахары и полностью объясняет враждебное отношение кочевников, проживающих в тех территориях, к иностранной угрозе, которую представляло Марокко. Как заявил Монтань: "Река Нун, которую мы называем Дра, является демаркационной линией между двумя различными системами социальной и политической организации; она является южным берегом острова Магриб".

93. По мнению Мавритании, мечты Марокко представляют собой не что иное, как отголосок притязаний, которые Президент Моктар Ульд Дада назвал такими же смехотворными, как и те, которые Англия могла бы в настоящее время предъявить Франции на том основании, что во времена Жанны д'Арк Париж и большая часть Франции была оккупирована англичанами.

94. Мавританская Исламская Республика также может сослаться на свою дружбу с Испанией, однако не так, как это делает Марокко, которое считает, что добрые отношения являются убедительным доводом или, по крайней мере, достаточным основанием для того, чтобы Мадрид уступил свои колониальные владения Рабату. По мнению правительства Мавритании, дружба между Испанией и Мавританией основывается на взаимном понимании и общем желании тесного сотрудничества. Правительство Мавритании попросило Испанию вступить в откровенный и искренний диалог в духе тех особых связей, которые объединяют наши две страны, с тем чтобы найти решение этой проблемы. Однако оно никогда не попросило бы Испанию уступить Ифни или даже Тарфая, которую Испания, тем не менее, щедро уступила Марокко. Президент Моктар Ульд Дада ясно изложил эту точку зрения в своем докладе 28 ноября 1965 года во время празднования национального праздника:

"Мы знаем, что в качестве части этого плодотворного сотрудничества можно будет найти удовлетворительное решение, которое узаконит объединение Испанской Сахары с нашей национальной

территорией, и тем самым создается возможность общего объединения нашей страны. Положительное отношение правительства Испании к проблемам деколонизации дает хорошее основание на уверенность в будущем".

95. Эта уверенность была выражена два месяца назад, когда министр иностранных дел Испании нанес визит в Мавританию 7-9 марта 1966 года. В совместном коммюнике, опубликованном после окончания этого визита, говорилось:

"В ходе этих переговоров обе делегации в обстановке полной сердечности и взаимного понимания рассмотрели все политические и экономические проблемы, представляющие интерес для обеих стран. Обе делегации, глубоко заинтересованные в поддержании и постоянном улучшении прекрасных отношений между Испанией и Мавританией, выразили твердое желание укреплять и расширять сотрудничество по всем вопросам.

Обе делегации рассмотрели вопрос о прогрессе, достигнутом в области этого сотрудничества, и решили предпринять все необходимые шаги с тем, чтобы обеспечить выполнение этих совместно согласованных планов".

96. Воодушевленное этим выражением дружбы и искренним желанием вступить в откровенный и искренний диалог, правительство Мавритании решило сообщить правительству Испании, что оно готово принять участие в переговорах по вопросу об Испанской Сахаре, должным образом учитывая резолюцию Генеральной Ассамблеи 2072 (XX) от 16 декабря 1965 года.

97. Однако такая позиция правительства Мавритании не должна расцениваться как отход или отказ народам Сахары в праве стать независимыми. Не может быть и речи о том, чтобы какая-то часть африканской территории оставалась под иностранным господством. В тот день, когда Специальный комитет приступит к осуществлению резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей, у правительства Мавритании не будет ни малейшего возражения против освобождения Испанской Сахары.

98. Представитель Марокко сказал, что заявление, которое он только что выслушал, несомненно освобождает его от необходимости продолжать прения. Он выполнил свою задачу, сделав совершенно определенное заявление от имени своего правительства. Представитель Мавритании приложил

/ ...

все усилия к тому, чтобы подтвердить права Испании на часть марокканской территории вместо того, чтобы попытаться убедить Специальный комитет стать на точку зрения деколонизации. Его заявление состояло главным образом из выдержек из газет, включая статью испанского журналиста, которого он назвал "специалистом по сахарским вопросам". Точка зрения, изложенная представителем Мавритании, не является африканской точкой зрения. Этот представитель стал поборником чисто колониалистской позиции, защита которой африканцем вызывает чувство сожаления у делегации Марокко.

99. Представитель Мавритании заявил, что не может быть и речи о том, чтобы правительство Мавритании выступило в защиту колониализма, особенно в Рио-де-Оро или Испанской Сахаре. Что же касается приведенной выдержки из статьи испанского журналиста, то нет ничего удивительного при создавшихся обстоятельствах в том, что он прибегает к цитатам. Он полностью согласился с представителем Марокко в вопросе о праве Испанской Сахары на свободу. Эта территория должна быть полностью свободной от Испании, а также, конечно, и от Марокко.

100. Представитель Туниса заявил, что правительство Туниса с большим интересом изучит заявления представителей Марокко и Мавритании и использует все доступные ему средства с тем, чтобы удовлетворить их законные и оправданные притязания. Он убежден в том, что Специальный комитет по достоинству оценит эти два заявления тогда, когда наступит время искать пути и средства, которые могли бы привести к мирному решению этой трудной проблемы, рассматриваемой в настоящее время.

101. Делегация Туниса выступила по всем пунктам повестки дня Специального комитета. Делегация Туниса не выполнила бы своего долга, если бы она не заявила о своей позиции в отношении Ифни и, так называемой, Испанской Сахары, в особенности, тем более, что они являются соседними территориями, освобождению которых правительство Туниса придает особенно большое значение. Статус этих обеих территорий действительно трудно определить, потому что некоторые

/ ...

государства-члены оспаривают их право на суверенитет. Но позиция тунисского правительства в этом отношении также всегда была ясной и определенной, так как оно руководствовалось разумом и справедливостью.

102. Делегация Туниса считает, что, для того чтобы справедливо урегулировать такого рода спор, необходимо в первую очередь рассмотреть исторические и географические факторы. Так, например, в случае с Гибралтаром и Фолклендскими (Мальвинскими) островами делегация Туниса всегда была против необоснованных претязаний Соединенного Королевства и поддерживала возвращение обеих территорий Испании и Аргентине, соответственно, поскольку представляется необоснованным, чтобы иностранная держава имела возможность сохранять территорию, которая исторически и географически принадлежит другой стране. Это является вопросом справедливости и безопасности.

103. В случае с Ифни и, так называемой, Испанской Сахарой делегация Туниса вправе рассчитывать на такое же отношение со стороны Испании, тем более, что давнешние дружеские отношения позволили установить тесные связи между Испанией и Северной Африкой. Кроме того, народы этих стран, у которых много общих точек соприкосновения, связаны экономическими и культурными узами, которые становятся еще более тесными.

104. К сожалению совершенно очевидно, что управляющая держава до сих пор еще продолжает претендовать на суверенитет над этими территориями. Делегация Туниса отказывается признать эти претензии, так как она не может более мириться с господством иностранных держав, кто бы они ни были, на африканском континенте. Больше того, делегация Туниса полностью согласна с мнением, выраженным за день до этого Генеральным секретарем Организации африканского единства, который заявил, что африканские народы не будут полностью спокойны до тех пор, пока последний квадратный миллиметр африканской земли не будет освобожден от иностранного господства.

/ ...

105. На основании этого принципа и принимая во внимание весьма большое уважение, с которым арабские и африканские страны относятся к Испании, делегация Туниса обращается с призывом к управляющей державе добровольно отказаться, по возможности скорее, от суверенитета, которым она пользуется над этими территориями, вместо того, чтобы занимать еще более жесткую позицию и использовать политику раздробления и угнетения коренного населения. Управляющая держава также обязана заявить о своей готовности вступить в переговоры с тем, чтобы быстрее передать власть коренному населению этих территорий. В этом случае, она просто бы действовала в соответствии с положениями резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи, которая была принята единогласно, за исключением двух голосов - Испании и Португалии. Поступив подобным образом, Испания еще больше подняла бы свой престиж в глазах африканских и арабских стран, которые сумели бы по достоинству оценить ее поступок.

106. Делегация Туниса несомненно внесет свой вклад в работу Специального комитета, когда настанет время для того, чтобы рассмотреть пути и способы, которые могут привести к мирному решению этой проблемы. Кроме того, делегация Туниса поддержит любое решение, соответствующее принципам, изложенным в его заявлении.

/ ...

107. Представитель Чили сказал, что заявления, сделанные представителями Мавритании и Марокко, будут приняты во внимание Специальным комитетом при рассмотрении вопроса об Ифни и Испанской Сахаре. Однако его задача усложняется притязаниями двух родственных африканских государств на суверенитет в отношении этих территорий. Поэтому представитель Чили обращается к Испании с призывом помочь Комитету осуществить его задачу, направленную на искоренение колониализма, и выполнить положения пункта 2 постановляющей части резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи.

108. Представитель Ирака поддержал призыв представителя Туниса к Испании в отношении выполнения условий резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи. Мнение, выраженное представителем Туниса, несомненно разделяется многими другими членами Специального комитета.

109. Представитель Мали заявил, что делегация Мали изучит заявления представителей Марокко и Мавритании с полным вниманием, которого они заслуживают. Он присоединился к позиции представителя Туниса и обратил внимание Комитета на пункт 3 постановляющей части резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1965 г., в которой Специальному комитету предлагается "представить доклад о выполнении настоящей резолюции двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи". Представитель Мали просил также делегацию Испании, если она присутствует на заседании, сообщить Специальному комитету свое мнение о статусе Ифни и Испанской Сахары, учитывая должным образом резолюцию, принятую по этому вопросу Четвертым комитетом.

110. Представитель Венесуэлы заявил, что делегация Венесуэлы убеждена в готовности Испании деколонизировать территории, находящиеся под его контролем, и выполнить положения резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, как об этом неоднократно заявлялось его представителями в Специальном комитете и в Генеральной Ассамблее. Однако в данном случае с Ифни и Испанской Сахарой вопрос усложняется тем, что на суверенитет над этими территориями претендуют две или даже больше стран и что в настоящее время как Специальный комитет, так и

Генеральная Ассамблея не определили, с какой державой Испания должна вести переговоры. Поэтому делегация Венесуэлы пришла к тому мнению, что Комитет должен отложить дальнейшие действия по этому вопросу до тех пор, пока в соответствии с условиями резолюции 2072 (XX) Испания не сделает доклад на двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи.

111. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что он убежден, что мнения, выраженные представителями Марокко и Мавритании, будут приняты во внимание всеми членами Специального комитета. Делегация Советского Союза придает им самое большое значение. Она считает, что при рассмотрении вопроса в отношении Ифни и Испанской Сахары Комитет должен помнить о важном заявлении Генерального секретаря Организации африканского единства г-на Диалло Телли о том, что "судьба малых территорий нас интересует в такой же степени, как и больших колоний, ибо это — принципиальный вопрос. Деколонизация, к которой мы стремимся и во имя которой мы работаем, должна затрагивать все африканские территории, большие и малые, богатые и бедные. Африканские народы не будут полностью спокойны до тех пор, пока последний квадратный миллиметр африканской земли не будет освобожден от иностранного господства".

112. Прошло пять лет с тех пор, как была принята Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Делегация Советского Союза считает принципиально важными положения о том, что, во-первых, указанная Декларация применима к обеим территориям, вопрос о которых находится на рассмотрении, и, во-вторых, что Испания должна немедленно покинуть обе территории, с тем чтобы освободить их от своего господства. Генеральная Ассамблея совсем недавно рассматривала этот вопрос на своей двадцатой сессии и обратилась с настоятельной просьбой к правительству Испании немедленно принять все необходимые меры для освобождения Ифни и Испанской Сахары. Однако вновь приходится с огорчением констатировать, что Испания продолжает игнорировать это требование. Она прибегает к дипломатическому маневрированию, пытаясь изобразить дело так, будто в ее политике

произошли какие-то изменения, имеющие своей целью расчистить путь к независимости территорий под ее управлением, но это была чисто дипломатическая игра. Фактически же, Испания использует эти территории в качестве козыря, как средство давления, имеющее целью выиграть время и продолжать свое господство над территорией, которая никогда ей не принадлежала. В этом направлении идет и политика Испании, направленная на привлечение иностранных монополий в эти территории. Хорошо известно, что уже половина территории отдана под концессии иностранным монополиям. Таким образом Испания продолжает распродавать то, что ей не принадлежит. Поэтому делегация Советского Союза призывает немедленно выполнить положения резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1965 года.

113. Представитель Сирии заявил, что его делегация сожалеет о том, что управляющая держава отступила от своего первоначального намерения ускорить процесс в отношении самоопределения и независимости Ифни и Испанской Сахары. Принимая во внимание условия резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи Специальный комитет имеет полное основание спросить, какие меры были приняты Испанией для освобождения этих территорий. Кроме того, можно было бы найти решение в отношении встречных притязаний, начав переговоры по вопросу о суверенитете, как это предусматривается в пункте 2 постановляющей части резолюции. Следует надеяться, что Мавритания и Марокко скоро уладят свои разногласия и будет достигнута главная цель - освобождение от иностранного господства - и что Испания приступит к политике деколонизации.

114. Представитель Эфиопии заявил, что, прежде чем Специальный комитет примет какое-либо решение в отношении Ифни и Испанской Сахары, необходимо тщательно изучить этот вопрос, после чего его делегация сообщит о своей точке зрения. Представитель Эфиопии предложил, чтобы Секретариат подготовил подробный рабочий документ по этому вопросу, принимая во внимание заявления, сделанные представителями Мавритании и Марокко.

115. Представитель Ирана поддержал тех ораторов, которые обратились к правительству Испании с призывом выполнить положения резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи, и вновь повторил твердое убеждение своей делегации в том, что колониальные вопросы, затрагивающие суверенные права, должны решаться путем переговоров в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций.

/...

IV. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

Общее мнение, одобренное Специальным комитетом

116. На своем 436-м заседании, имевшем место 7 июня 1966 г., Специальный комитет постановил, по предложению Председателя, одобрить следующее общее мнение по вопросам, касающимся Ифни и Испанской Сахары:

"Специальный комитет просит Генерального секретаря сообщить о точках зрения, выраженных на настоящем заседании в отношении Ифни и Испанской Сахары, правительству Испании и получить от этого правительства, как можно скорее, информацию в отношении мер, принятых этим правительством, во исполнение пункта 2 постановляющей части резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1965 года. Что касается пункта 3 этой же резолюции, то Специальный комитет возобновит обсуждение вопроса об этих территориях по получении запрашиваемой информации".

/...

V. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

Введение

117. Далее Специальный комитет рассмотрел вопрос об Ифни и Испанской Сахаре на 472-м, 474-м, 478-м, 479-м и 481-м заседаниях, состоявшихся в Центральном учреждении в период между 12 октября и 17 ноября 1966 года. В распоряжении Комитета находилось письмо (А/АС.109/202) постоянного представителя Испании от 8 сентября 1966 г., в котором вслед за одобрением Специальным комитетом на 436-м заседании достигнутого согласия относительно Ифни и Испанской Сахары, правительство Испании информировало Специальный комитет о своей позиции и намерениях по поводу выполнения резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1965 года. Данное письмо прилагается к настоящему документу.

118. В письме от 22 сентября и двух письмах от 10 октября 1966 года^{5/} постоянные представители Мавритании, Марокко и Испании обратились с просьбой о разрешении делегациям их соответствующих правительств участвовать в обсуждении данного пункта. На 472-м заседании Специальный комитет без возражений постановил удовлетворить их просьбы.

119. В письме от 4 ноября 1966 года (А/АС.109/211) постоянный представитель Алжира обратился с просьбой о разрешении участвовать в работе Специального комитета при рассмотрении вопроса об Ифни и Испанской Сахаре. На 474-м заседании Специальный комитет без возражений постановил удовлетворить его просьбу.

A. Письменные петиции и заслушание

120. Специальный комитет распространил следующие письменные петиции, касающиеся Ифни и Испанской Сахары:

5/ А/АС.109/207, А/АС.109/208, А/АС.109/209.

	<u>Петиционер</u>	<u>Документ №</u>
<u>Ифни</u>	Г-н Мохаммед Бей, г-н Лахус- син Бей и г-н Юссеф	A/АС.109/РЕТ.532
<u>Испанская Сахара</u>	Г-н Эль Абадила Оулд Шейх Ланг и другие	A/АС.109/РЕТ.562
	Г-н Оулд Шейх Малаинине и г-н Мохамед Оулд Хайдалла	A/АС.109/РЕТ.563
	Г-н Сейла Улд Абейда и пять других представителей от имени "Комиссии, избранной народом Сахары"	A/АС.109/РЕТ.572

121. В трех петициях, касающихся Испанской Сахары, содержались просьбы о заслушании, которые были удовлетворены Специальным комитетом.

122. На 478-м и 479-м заседаниях Специальный комитет заслушал заявления г-на Эль Абадила Оулд Шейх Мохамед Легдафа, г-на Брайка Оулд Ахмед Лахсена и г-на Хамди Оулд Салег Оулд Ба Али. Петиционеров сопровождали г-н Брахим Оулд Хассена Доулхи, г-н Абдаллах Оулд Эль Кхаттат и г-н Набуба Оулд Абейда.

123. На 479-м заседании Председатель заявил, что г-да Сиди Мохамед Оулд Хайдела, Дахи Оулд Ногем, Слама Оулд Сиди Оулд Омар и г-н Шейх Оулд Мохамед Салех, просьбы о заслушании которых были удовлетворены, информировали его, что из-за языковых трудностей они не будут делать заявления, а представят свою петицию в письменной форме. Специальный комитет постановил включить заявление, представленное петиционерами в отчет о заседаниях Комитета.

124. На 479-м заседании Председатель информировал Специальный комитет о том, что г-н Оулд Шейх Малаинине, который первоначально обратился с просьбой о заслушании вместе с предыдущей группой, попросил заслушать его отдельно. Комитет согласился с этой просьбой и г-н Малаинине выступил с заявлением на этом заседании.

125. Г-н Эль Абадила Оулд Шейх Мохамед заявил, что народ Сахары уверенно ждет решения Организации Объединенных Наций об освобождении его от угнетения.

/...

126. Рио-де-Оро и Сегьет-эль-Хамра расположены на северо-западе Африки и занимают площадь приблизительно в 280 000 квадратных километров. Прибрежная граница района расположена между 27°40' северной широты и 20°47' северной широты. Эти воображаемые сухопутные границы были созданы колониализмом с целью расчленения африканского континента и раскола его жителей.

127. Население этого района составляет более 250 000 человек вопреки заявлению колониальной державы о том, что оно не превышает 25 000. Колониальная держава пытается уменьшить значение данного района с тем, чтобы Организация Объединенных Наций не смогла проявить интерес к нему. Основными городами Сахары являются Эль-Айюн, Смара, Гуэра и Аддакхла, который позднее был переименован в Вилья-Сиснерос. Жители Сахары принадлежат к следующим племенам: ргуйебат, асеркиен оулед длим, оулед тидраин, аит лахсен, филала, аль чех ма аль айнин и аль аруссиин. Это племена арабского происхождения, их религией является ислам, а языком - арабский язык. С незапамятных времен они все являлись частью марокканской нации. Кроме того, династия Альмаровидов, которая правила в Марокко в течение двух веков и создала великую империю, была основана племенем лемтуна, которое пришло из Сахары. Эта территория зависела от Марокко во время правления Саадианов и Аллауитов. Правители Сахары непосредственно назначались султанами со времени правления Мулаи Исмаила и Мулаи Мохамед Бен Абдаллаха в семнадцатом и восемнадцатом веках, вплоть до царствования султана Мулаи Хафида, когда Марокко было превращено в протекторат.

128. Первоначально идею завоевания Сахары поддерживали частные испанские компании, такие как Сосьедад-де-Пескериаз Канарио-африканас и Сосьедад-де-Африканистас и колонистас. 15 октября 1884 года корабли этих компаний прибыли в Рио-де-Оро и Кабо-Бланко, и под руководством Эмилия Бонелли испанцы построили деревянные бараки и подняли испанский флаг. 3 ноября 1884 года они осуществили такую же операцию в Аддакхла, который с того времени стал называться Вилья-Сиснерос. Испанское правительство уведомило европейские державы о том, что

/...

Испания устанавливает протекторат над всем северо-западным африканским побережьем между мысом Бохадор и м. Кабо-Бланко. Таким путем Испания пыталась узаконить свою оккупацию. Этот акт встретил противодействие со стороны Франции и после переговоров обе державы подписали 27 июня 1900 года договор в Муни.

129. Государство и народ Марокко реагировали более энергично. Племя оулед длин организовало нападение на испанские сооружения и выгнало завоевателей. Народное сопротивление заставило испанцев расширить своей оккупации после завоевания портов Вилья-Сиснерос и м. Кабо-Бланко, которые были заняты г-ном Бонелли. Испания не смогла завершить свою оккупацию в Рио-де-Оро и Сегиет-эль Хамра до 1934 года, когда Франция оккупировала район Анти-Атлас и Соуз.

130. Что касается района Сегиет-эль Хамра, то Франция в секретном соглашении, подписанном 8 октября 1904 года, признала за Испанией полную свободу действий в районе между 26° и $27^{\circ}40'$ северной широты. Однако до 1934 года испанская оккупация ограничивалась районом от города Тарфайя до центра Вилья-Сиснерос, а с 1920 года до центра Гуэра. После завершения оккупации Сахары, Испания создала военные базы в Эль-Айюн и укрепила существующие базы в Вилья-Сиснерос и Гуэра.

131. Прежде всего Испания разделила Сахару на три района, названия которых изменялись в соответствии с обстоятельствами. Изменение названий имело целью лишить районы их марокканских черт, с тем чтобы, когда Марокко станет независимой, оно не могло претендовать на них. Испания таким образом смогла бы увековечить свое господство. Район Тарфайя был назван Южной зоной Испанского Протектората, район Сегиет-эль Хамра был переименован в зону Свободной оккупации, а район Рио-де-Оро был переименован в южную Сахару. Впоследствии, после устранения всех внешних признаков марокканского характера этих районов, Испания вновь изменила их названия, и Тарфайя была переименована в зону северной Сахары, Сегиет-эль Хамра в центральную зону Сахары, а Рио-де-Оро в южную зону Сахары.

/...

132. Испания считала, что она сможет сохранить подлинный район Тарфайя под своим управлением и по этой причине не передала его Марокко после того, как эта страна стала независимой, так как она это сделала с зоной, которую она занимала на севере Марокко. Намерением Испании было включение района Тарфайя в то, что она позднее назвала и всё еще называет своими заморскими провинциями. Тем не менее, жители вынудили Испанию признать статус протектората для этого района, что явно выходило за рамки Вад Драа. Испания возвратила Марокко лишь часть Тарфайи и произвольно установила $24^{\circ}40'$ северной широты в качестве южной границы своего протектората с южным Марокко.

133. Для такого искусственного разделения не существовало никакого логического оправдания, поскольку между Тарфайя и Сегиет-эль Хамра не существовало никакой границы. Географы признавали Сегиет-эль Хамра в качестве одного из наиболее важных районов марокканской южной Сахары. Одни и те же кочевые племена странствуют по Сегиет-эль Хамра и Тарфайя. Кроме того, представитель Великого Визиря по делам испанского протектората в южном Марокко шейх Мохамед Лагхдаф был назначен не только халифом султана в Тетуане, но и был уроженцем Испанской Сахары и проживал в районе, который теперь называется Сегиет-эль Хамра. Его отец шейх Ма Аль Аймин построил город Смара в восьми километрах к югу от реки Сегиет-эль Хамра в 1898 году. Он был халифом султана в Испанской Сахаре и был назначен королевским декретом, который в те времена назывался "дахиром" шерифа. Другие "дахирь" способствовали тому, что власть халифа распространилась с Тарфайя на мыс Бохадор и Кабо-Бланко.

134. Таковы неоспоримые исторические, географические и социальные факты. Между южным Марокко и Тарфайей, Сегиет-эль Хамра и Рио-де-Оро не существовало никакой разделительной линии в том, что касается населения, топографии, истории, религии и обычаев. Народ Испанской Сахары является мужественным народом с знаменитым прошлым, культурой и цивилизацией.

/...

135. Это не означает, что петиционеры требуют того, чтобы Испанская Сахара стала частью Марокко, поскольку само население должно определять будущее, которое оно пожелает. Положение в Испанской Сахаре является серьезным, по существу чреват взрывом и требует срочного решения. Не существует никакой разницы между испанским колониализмом в Сахаре и португальским колониализмом в Анголе или в так называемой Португальской Гвинее. Оба стремятся навязать европейцев коренному населению в целях эксплуатации последнего. Со времени окончания испанской гражданской войны Испания стремилась превратить Испанскую Сахару в часть своей собственной территории и неоднократно реорганизовывала ее административную систему. Так, в 1940 г. было создано военнополитическое правительство Ифни и Испанской Сахары, а испанский верховный комиссар в северном Марокко был назначен генерал-губернатором этих территорий. Эта акция тем самым показала, что политические, социальные и географические условия в Испанской Сахаре являются такими же, как и в остальной части Марокко. В июне 1958 г., т.е. после того как Марокко стало независимым государством, Испания вновь изменила статус этих территорий, которые стали двумя испанскими провинциями, называемыми Ифни и Испанской Сахарой. Впоследствии, в апреле 1961 г. Испания постановила, что все испанские законы будут применяться в провинции Испанская Сахара и что импорт из Испании будет свободен от пошлин. Таким образом, Испания завершила процесс ассимиляции Испанской Сахары как в юридическом, так и в административном отношениях.

136. Испания стремилась ассимилировать территорию в политическом отношении следующим образом: путем содействия в большом масштабе иммиграции испанцев в Испанскую Сахару и предоставления им средств и привилегий, необходимых для обеспечения их господствующего положения по отношению к коренным жителям и для обладания богатствами страны; путем угнетения коренных жителей и изгнания их с тем, чтобы облегчить миграцию из Испании; путем разрушения традиций, моральных и культурных ценностей коренного населения; путем размещения на территории огромной оккупационной армии, в два раза превосходящей число гражданских

/...

жителей, с целью навязывания своей политики, и путем предоставления широких привилегий некоторым лакеям колониализма, с тем чтобы заставить их восхвалять испанское правление.

137. Этот процесс усилился, когда Испания открыла залежи минеральных ресурсов в Сегиет-эль Хамра, в частности залежи фосфата и железной руды. Затем Испания попыталась убедить крупные международные корпорации сделать капиталовложения в Испанскую Сахару. Именно в этом и заключается опасность, поскольку поощряемые Испанией колонизаторы поставят под угрозу будущее территории и встанут на пути освобождения территории, которое должно осуществляться в соответствии с принципами прав человека и резолюциями Организации Объединенных Наций. Аппетит авантюристического капитализма не знает границ.

138. Националисты Испанской Сахары борются против этой политики Испании и подвергаются жестоким репрессиям. Испанская армия проводит бомбардировки деревень, насилует женщин и детей. Петиционеры располагают конкретной информацией об этих зверствах, которую они предоставляют в распоряжение Специального комитета.

139. Угнетая народ, Испания одновременно пыталась заставить его, а также шейхов и племенных вождей, подписать петиции, поддерживающие интеграцию с Испанией. Испанские власти недавно приняли решение, по которому жители Сахары не могут приобретать землю или собственность до тех пор, пока те не соглашаются вступить в испанское гражданство, подписав специальный документ. Таким образом, экспроприация их собственности, ликвидация их как личностей и изгнание их из собственной страны — таково будущее, которое Испания планирует для жителей Испанской Сахары, лицемерно признавая в то же время его право на самоопределение. Испания пытается убедить мировое общественное мнение, что она является либеральной колониальной державой, и вместе с тем в Сегиет-эль Хамра и Рио-де-Оро Испания проводит политику угнетения и пытается навязать расизм, подобный тому, который существует в Южной Африке и Родезии.

/...

140. У народа Испанской Сахары в борьбе с колониализмом имеются только два пути: либо осудить его перед Организацией Объединенных Наций, либо взять в руки оружие и бороться за свободу. У жителей Сахары нет гражданских свобод, которые они могли бы использовать для защиты своих прав и выражения своих законных обид мирным путем. В Испанской Сахаре не существует свободы печати, выступлений или собраний; практически вся территория находится под военной оккупацией. Вооруженные силы распоряжаются людьми и собственностью.

/...

141. Народ Испанской Сахары желает полной и немедленной независимости для своей страны. В связи с этим он призывает Организацию Объединенных Наций потребовать вывода иностранных войск и прекращения испанской иммиграции в эту территорию. Он также призывает Организацию Объединенных Наций установить контроль за процессом, ведущим к независимости с тем, чтобы ему было гарантировано равное и справедливое пользование правом на самоопределение. Народ Испанской Сахары не верит испанской колониальной администрации; он полностью полагается на Организацию Объединенных Наций.

142. Поскольку важно, чтобы все жители Сахары приняли участие в выборах, которые должны быть организованы Организацией Объединенных Наций, следует разрешить возвращение беженцам, изгнанным из страны или укrywшимся от испанских властей; ни один испанский гражданин, независимо от обстоятельств, не должен иметь права принимать участие в решении судьбы Испанской Сахары.

143. Население Испанской Сахары убеждено в том, что Организация Объединенных Наций защитит его, как она всегда защищала другие колониальные народы, и примет соответствующие меры, чтобы положить конец колониальному правлению и оказать ему помощь в осуществлении его законных стремлений к свободе и достоинству.

144. Г-н Брайка Улд Ахмед Лахсен сказал, что положение в Испанской Сахаре чревато взрывом и носит критический характер. Организация Объединенных Наций должна срочно принять решительные и эффективные меры для защиты народа Испанской Сахары, находящегося в трагическом положении, и освободить его от страданий, прежде чем это положение перерастет в конфликт с непредвиденными последствиями. Следует положить конец угнетению и господству террора в этой территории.

145. Население Испанской Сахары имеет право на свободу и независимость, и оно возлагает все свои надежды на Организацию Объединенных Наций, как на орудие его освобождения. Оно также требует от испанского правительства отказа от антиафриканской политики европейского господства и преследования коренного населения.

/ ...

146. Испанские власти территории недавно заставили жителей, мужчин и женщин, подписать фальшивые документы, с помощью которых Испания пытается доказать, что жители Испанской Сахары предпочитают неопределенно долго жить под испанским колониальным правлением. Этот колониалистский маневр привел к смещению двух вождей, отказавшихся подписать этот документ, и к восстанию пятисот человек, которые скрываются в горах.

147. Путем таких незаконных действий испанское правительство пытается сохранить эксплуатацию экономических ресурсов территории и создать европейское большинство в Испанской Сахаре как плацдарм для режима господства белых, подобного режиму Яна Смита. Его политика направлена на то, чтобы разделять и властвовать и держать народ в нищете и невежестве. Школьное обучение остается на весьма низком уровне и допустимо лишь для детей избранных семей. Испанские власти не колеблются в применении силы против националистов или для того, чтобы мучить и убивать безвинных мужчин, женщин и детей. Многие жители Сахары арестованы и отправлены в концентрационный лагерь в Фуэрте-тевентура на Канарских островах. Вот та политика, с помощью которой Испания пытается привести жителей Сахары к уровню свободного, цивилизованного мира.

148. Испания считает, что она может превратить Испанскую Сахару в заморскую Испанию, но жители Сахары - африканцы, арабы и мусульмане, весьма далеки от того, чтобы быть испанцами.

149. Фронт освобождения Сахары - организация, которую представляют петиционеры, - борется и будет впредь бороться против испанского колониализма, пока не добьется полной и безусловной независимости территории. Националисты, выступающие против колониальной державы, представляют собой просто горсточку, но их приверженность национальному делу и справедливости и вера в Организацию Объединенных Наций послужат мощным оружием для победы над колониализмом, врагом свободного мира.

150. Г-н Хамди Улд Салек Улд Ба Али сказал, что петиционеры прибыли в Организацию Объединенных Наций, чтобы заявить о своих целях, а именно, обеспечить уважение принципа самоопределения в Испанской Сахаре. Колониализм очень сильно тяготеет над жизнью жителей Сахары.

151. Население Испанской Сахары не может согласиться с существованием колониализма на своей территории и поэтому требует от управляющей державы признания своей свободы и независимости под наблюдением Организации Объединенных Наций. Петиционеры считают других петиционеров, которые просили Организацию Объединенных Наций о заслушании, своими братьями, если они также прибыли для того, чтобы добиться независимости и свободы Испанской Сахары. Однако, если бы они потребовали чего-нибудь другого, то их считали бы коллаборационистами и друзьями колониализма.

152. Г-н Сиди Мохамед Улд Хайдала, г-н Дахи Улд Нагем, г-н Слама Улд Сиди Улд Оумар и г-н Шейх Улд Мохамед Салех указали в своем письменном заявлении, что так называемая Испанская Сахара является районом, который по географическим и этническим признакам трудно отличить от Мавритании, от которой она была отделена теоретической и воображаемой линией на юге. Наряду с соседними провинциями Тирис Земмур и Бэ-дю-Леврие, она составляет единый район для разделения которого не имелось никакого основания. Племена, занимающие эту территорию, насчитывают приблизительно от 25 000 до 28 000 жителей. Петиционеры включают представителей различных округов. Кочевники, которые населяют Испанскую Сахару и Мавританию, принадлежат к тем же племенам и имеют одинаковые обычаи, религию и язык. Лишь колониальная оккупация привела к проведению границы между западным и восточным Тирисом, двумя частями одной и той же провинции Земмур и разделению других районов.

153. В 1884 году Испания на основе Берлинской декларации, касающейся возможности оккупации любой так называемой свободной территории, информировала другие державы, что она устанавливает протекторат над западным побережьем Африки между двадцатой и двадцать седьмой параллелью. Однако граница между французскими и испанскими "владениями"

/ ...

не была установлена до конвенций от 27 июня 1900 года, 3 октября 1904 года и 27 ноября 1912 года, да и тогда она была весьма приблизительной. В настоящее время площадь в 280 000 кв. километров, которую занимает Испанская Сахара, считается африканской провинцией Испании и управляется департаментом испанского правительства, несущим ответственность за африканские провинции. Однако жители Сахары являются свободолюбивым народом с непреодолимым стремлением к независимости. Именно потому что они верят в дружбу, они отвергают и осуждают несправедливость, присущую господству одного народа над другим. Поэтому население Сахары считает осуществление своего права на самоопределение, неотъемлемое право, признанное Организацией Объединенных Наций и одобренное испанским правительством, наилучшим средством, с помощью которого они могут решить свое будущее в духе дружбы с Испанией.

154. Несмотря на отдаленность от Марокко как в географическом отношении, так и в образе жизни, жители Сахары питают глубокое уважение к этой стране, несмотря даже на то, что они не всегда одобряли его экспансионистские устремления. С одной стороны, узы, связывающие жителей Сахары с Мавританией являются настолько очевидными, что о них едва ли стоит упоминать. Между жителями Сахары и Мавритании не существует никакой разницы во внешнем виде, в одежде или в чем-либо другом, и это сходство подкрепляется и их общим мировоззрением и образом жизни, не считая многих родственных связей между ними. Однако население Испанской Сахары готово воздержаться от упоминания этих основных истин в течение некоторого времени и с радостью согласится на применение принципа самоопределения. Жители Испанской Сахары потребуют от тех, кто сам проявляет наибольшее стремление к освобождению Испанской Сахары, воздержаться от использования жителей Сахары в других целях, которые не имеют ничего общего со стремлением к свободе, независимости и миру. Жители Сахары являются гордым и бдительным народом и знают, в чем состоят их интересы. Они предпочитают не подвергаться пропаганде или быть вовлеченными в политические дела

/ ...

Марокко. Они хотят избрать свою собственную судьбу, сохраняя многие прочные связи между собой и Испанией, и верят, что их будущее тесно связано с будущим Мавритании. Несмотря на твердую оппозицию колониализму, жители Испанской Сахары хотят сделать свой собственный выбор в мире и порядке, без кровопролития и без вмешательства фальшивых друзей.

155. Г-н Улд Шейх Малайнин заявил, что население так называемой Испанской Сахары стало оказывать сопротивление испанской колонизации с того самого времени, когда Испания начала устанавливать форпосты на побережье Африки. Они дали испанцам много сражений, в которых погибло много героев. Они удерживали завоевателей до 1934 года, когда Испания официально оккупировала эту страну. Они никогда не прекращали своего сопротивления несмотря на то, что испанские колониальные власти делали все возможное, чтобы покорить их, уничтожая деревни, разграблявая собственность, насилая, пытая, ссылая и убивая людей. Испанцы стремились вытравить из людей все африканское и арабское и создать систему, в основе которой лежит так называемое превосходство европейского человека, что на практике означает расовую дискриминацию и преследование коренного населения. В то время как коренные жители отправлялись в ссылку власти поощряли массовую иммиграцию в страну испанцев, которые грабили ее богатство. Народ единодушно отвергает подобное положение вещей, навязанное им таким путем, и проявляет единодушное стремление изгнать колониалистов и добиться независимости под эгидой Организации Объединенных Наций. Никаких разногласий среди населения, которое образовало единый фронт против колониализма, нет. Поэтому, г-н Улд Шейх Малайнин призывает Специальный комитет обеспечить принятие мер, которые бы дали возможность населению жить в условиях свободы и уважения человеческого достоинства. Такие меры могли бы включать вывод иностранных войск, прекращение процесса иммиграции, освобождение политических заключенных и возвращение политических беженцев, за чем последует осуществление права на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека. / ...

156. Ссылаясь на заявление г-на Эль Абадила Улд Шейха Мохамеда Лаг-дафа и других петиционеров этой группы, представитель Испании ска-зал, что заявления петиционеров представляют собой сплетение лжи и преувеличений. Они проявили уклончивость, когда их спросили о том, где они родились и попросили рассказать о своей биографии. Он про-сто хотел бы подчеркнуть, что Улд Шейх Малайнин работал в качестве юридического консультанта в Рабате, Марокко, а Хамди Улд Салек Улд Ба Али служил калифом у марокканцев в пограничном районе с Алжиром, а Брахим Улд Хассена Дуихи служил калифом в Тетуане, Марокко. По-этому совершенно ясно, откуда пришли эти петиционеры.

157. Он категорически отвергает утверждение петиционеров о плохом обращении с женщинами и детьми. Та обширная информация, которая бы-ла представлена Организации Объединенных Наций в отношении испанско-го управления в этих территориях, показывает всю лживость подобных утверждений.

158. Те цифры, которые назвали петиционеры в отношении численности жителей, а также личного состава испанских вооруженных сил в Сахаре, совершенно не соответствуют действительности. Население Испанской Саха-ры составляет приблизительно 25 000 человек. Сейчас там проводится пе-репись населения и точные цифры вскоре будут опубликованы. В послед-нем номере журнала *Jeune Afrique* говорилось, что численность населе-ния достигает там 30 000 человек, и это наверняка максимально воз-можная цифра. В Испанской Сахаре проживает 9 500 испанцев, пришед-ших с Пиренейского полуострова, и дислоцированы испанские вооружен-ные силы численностью в 10 000 солдат, что, ввиду огромных разме-ров данной территории в 280 000 кв. км, необходимо для того, чтобы Испания смогла выполнить те обязанности, которые вытекают из поло-жений статьи 73 Устава.

159. Петиционерам известно о том, что практически массовой иммигра-ции испанцев в Сахару из Испании, а также какого-либо изгнания жи-телей этой территории за пределы страны не происходило. Они не мог-ли опереться ни на один законодательный акт в поддержку своих

/ ...

обвинений. Их ссылки на освободительную войну также не имеют смысла, ибо в территории царит спокойствие, и она собирается осуществить на практике право самоопределения. Петиционеры заявляли, что привилегиями пользуются лишь испанцы, но все жители территории испанцы и обладают равными правами. Дискриминация против коренного населения противоречила бы духу испанской нации, а также принципам Организации Объединенных Наций. В той информации, которая была представлена Испанией в соответствии со статьей 73е Устава, ясно говорилось о том, что термин "провинция" не подразумевает какой-либо дискриминации. Петиционеры выступили также с возмутительными обвинениями в том, что в территории подавляется изучение арабского языка. Испания гордится своими арабскими культурными учреждениями. Споры между мусульманами разрешаются при помощи Шариата, писаные и обычные законы которого применяются полностью. Он обращает внимание членов Комитета на рабочий доклад, подготовленный Секретариатом (см. пункты с 1 по 61 выше), в котором содержится дальнейшая информация об условиях в Испанской Сахаре. Утверждение петиционеров о том, что Испания осуществляет расовую дискриминацию, представляет собой нетерпимое оскорбление. Они говорили об антиафриканской политике Испании, но Испания, которая в течение многих лет страдала от колониального господства, гордится тем, что она обогатила свою культуру достижениями арабской цивилизации и никогда не осуществляла расовой дискриминации.

160. В письме от 8 сентября 1966 г. (см. приложение) делегация Испании официально заявила о своей позиции в отношении деколонизации Испанской Сахары. И несмотря на все махинации петиционеров и тех, кто их поддерживает, Испания готова вновь заявить о своем желании предоставить право самоопределения народу этой территории. Недобрые усилия предпринимаются через таких лиц, как петиционеры, для того чтобы путем вмешательства добиться того, чего, как им известно, не удастся добиться, если народу этой территории будет предоставлено право свободно выразить свою волю.

/ ...

161. Представитель Марокко говорит, что представитель Испании отрицал, что петиционеры в действительности представляют Испанскую Сахару. Однако имеется один испанский источник, который свидетельствует об обратном: это *Estudios Saharianos*, автором которого является хулио Каро Бароха, и который выпущен по инициативе Верховного совета научных исследований и опубликован в 1955 году в Мадриде Институтом африкановедения. В введении к этой работе ее автор говорит, что он должен особо поблагодарить своего отличного переводчика Брайка Улд Али Мулуд Улд Ахмед Лахсена, который оказал ему большую помощь во время его поездки и который являет собой чудесный пример нового поколения молодых людей, получивших образование в условиях испанской оккупации.

162. Представитель Испании утверждает, что г-н Улд Шейх Малайнин не имеет права представлять Испанскую Сахару по той причине, что он работал в качестве официального юридического советника в Рабате. Такое утверждение легко опровергнуть, ибо он располагает документами, выпущенными Рабатским апелляционным судом 10 марта 1966 года, которые свидетельствуют о том, что данный петиционер был допущен к юридической практике в Маракеше после того, как он дал 18 февраля 1966 года требуемую клятву, но впоследствии он ушел с этого поста. Это означает, что данный петиционер был юристом, человеком свободной профессии. Представитель Испании старался провести мысль о том, что проживание данного петиционера в Рабате, Касабланке и Марракеше представляет собой преступление. Однако Марокко гордится тем фактом, что оно предоставило убежище борцам за свободу всех частей Африки, включая беженцев из Испанской Сахары. Петиционеры утверждали только факты, которые можно проверить. Какой бы личиной ни прикрывался колониализм, сущность его во всем мире остается одной и той же, он несет с собой угнетение человека человеком, господство одного народа над другим.

163. Г-н Брайка Улд Ахмед Лахсен, выступая от имени петиционеров своей группы, заявил, что в противовес утверждениям представителя

/ ...

Испании, все петиционеры являются сынами Испанской Сахары и хорошо известны в этой стране. Сам он родился в Эль-Айуне в 1930 году и получил образование в Ифни, Эль-Айуне и в течение некоторого времени в Тетуане. Он стал работать в качестве переводчика в 1946 году в Эль-Айуне, где все его хорошо знали, включая испанцев-колонизаторов. Из-за своей деятельности в рядах движения за освобождение он был вынужден покинуть Эль-Айун в 1957 году, оставив там всю свою собственность и взяв с собой лишь небольшой портфель с конфиденциальными документами. Он и его товарищи петиционеры боролись впоследствии против испанцев, а сам он был арестован в декабре 1957 года и брошен в тюрьму в Эль-Айуне вместе с сотнями других лиц. Амнистия не коснулась его, и он был впоследствии переведен в Сан-Францисскую тюрьму на Канарских островах. Проведя некоторое время в различных тюрьмах, он был наконец выпущен на материк, но ему пришлось пройти семнадцать километров пешком без ботинок и без пищи до марокканской границы, где он был хорошо принят. Он работал юристом в Агадире, но не в качестве государственного служащего. Ни один из петиционеров не был марокканским государственным служащим, но все они являются сахарскими националистами, которые сделали правилом своей жизни отдавать половину своего заработка на дело борьбы за свободу. Никто не станет отрицать, что они ездят с марокканскими паспортами и приехали в Нью-Йорк через Дакар, но это объясняется лишь тем, что у них нет других паспортов и они в силу необходимости вынуждены были избежать появления в Мадриде. Они присутствуют в Нью-Йорке как единственные, истинные представители своей страны, за независимость которой они все готовы отдать свою жизнь.

164. Представитель Испании говорил, что его правительство официально вводит изучение арабского языка в Испанской Сахаре. Он просит представителя Испании подыскать хотя бы одно лицо среди коренного населения, которое бы имело свидетельство начальной школы, удостоверяющее, что он знает арабский язык. Нельзя конечно отрицать, что

/ ...

местный диалект Хассания преподается в испанских школах, но это не чистый арабский язык, который является родным языком его народа. Представитель Испании утверждал также, что правительство Испании соблюдает принципы справедливости в Испанской Сахаре. Однако истинной справедливости в этой стране не существует, и ни одно дело не рассматривается в судах в соответствии с юридическими принципами, будь-то европейским или мусульманским судьей, причем последний обычно является лишь юридическим советником при европейском судье. Он спрашивает, можно ли назвать справедливостью то, что испанская армия ворвалась в святой город Смара и сожгла древнюю библиотеку, в которой хранились литературные сокровища многих веков. Мечеть в этом городе сейчас используется в качестве военной казармы для испанских легионеров, а местные жители вынуждены молиться у себя дома или на открытом воздухе.

В. Общие заявления

165. Представитель Испании заявил, что позиция Испании в отношении Ифни и Испанской Сахары ясно изложена в письме, которое Постоянный представитель Испании направил Председателю Специального комитета 8 сентября 1966 г. (см. приложение). Делегация Испании искренне надеется, что деколонизация Сахары пойдет быстрыми темпами; что же касается Ифни, то, несмотря на все особенности этой территории, установленные с Марокко контакты должны сделать возможным удовлетворительное решение этой проблемы для тех кругов, интересы которых она затрагивает, и дать жителям этой территории необходимые гарантии в отношении их будущего. В вышеупомянутом документе утверждается, что Испания полна решимости выполнить положение резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи.

166. Представитель Мавритании указал, что Мавритания была разделена на две части при французском и испанском колониальном господстве, и что только так часть, которая была колонизирована Францией, смогла получить независимость, а северо-западная часть этой страны все еще остается испанской колонией, которая носит название Испанской Сахары. Это ненормальное положение, ибо перед Мавританией, как подчеркивал ее Президент, стоит миссия, которую она должна выполнить в Сахаре; не может быть никаких сомнений в том, что в географическом, этническом и экономическом отношениях так называемая Испанская Сахара представляет собой неотъемлемую часть Мавритании. В своем заявлении в Специальном комитете в 1963 году Министр иностранных дел Мавритании заявил, что так называемую Испанскую Сахару населяют лишь племена мавров, которые являются в основном кочевыми племенами и по своему языку, культуре, расовым признакам, религии и обычаям ни в коей мере не отличаются от других племен, которые проживают в северо-западной части Мавританской Исламской Республики. Далее, как явствует из официального документа, опубликованного в 1960 году Министерством иностранных дел Королевства Марокко, территория Мавритании включает южные провинции Марокко между районами Тиндуф и Сегией-эль-Хамра на

севере, Атлантическим океаном на западе и рекой Сенегалом на юге, и что Испания вместо названия "Испанской Мавритания" ввела название "Испанская Сахара". Белая книга по Мавритании, выпущенная правительством Марокко, утверждает, что Рио-де-Оро является марокканским районом по той простой причине, что это неотъемлемая часть Мавритании и что так называемая Испанская Сахара и Ифни являются двумя совершенно разными районами, которые следует рассматривать в отдельности. Мавритания заявляет, что Испанская Сахара является частью ее территории и это подтверждается Договором о мире и торговле, подписанном в Марракеше в 1767 году между суверенными главами Испании и Марокко.

167. Таким образом, позиция Мавритании по этому весьма важному вопросу совершенно ясна; Мавритания хочет способствовать стабильности и поддержанию мира во всем мире, в особенности в том географическом районе, где она расположена; Мавритания верит в пользу дискуссии, а также в необходимость мирного решения международных споров. Позиция же Марокко не всегда была столь ясной. Политика Марокко в этом отношении менялась и после того, как она умирала тон своих притязаний на независимую часть Мавритании, она усилила свои притязания в отношении другой части, а именно, так называемой Испанской Сахары.

168. В недавнем коммюнике Министерства иностранных дел Мавританской Исламской Республики говорилось, что следует избегать любой возможной путаницы в отношении этих двух совершенно определенных вопросов: с одной стороны, вопрос о Сеуте, Мелилье и Ифни, который должен быть решен Испанией и Марокко, а с другой стороны, вопрос об Испанской Сахаре, который должен быть предметом переговоров не между Испанией и Марокко, страной, которая никогда не обладала суверенитетом в этом районе, а между Испанией и Мавританией, неотъемлемой частью которой является эта так называемая Испанская Сахара. Прекрасные взаимоотношения, существующие между правительством Мавритании и правительством Испании, дают основание надеяться на достижение удовлетворительного решения этого вопроса. Более того, переговоры, которые имели

место в марте 1966 г. во время Министра иностранных дел Испании в Мавританию, были обнадеживающими, и Мавритания надеется добиться такого решения, которое сделает возможным включение этого района в ее национальную территорию; тем не менее, если управляющая держава примет решение о применении принципа самоопределения в отношении народа Испанской Сахары, Мавритания не будет выступать против такой меры. Однако в этом случае жителям Рио-де-Оро и Сегийей-эль-Хамра должна быть предоставлена возможность выразить свою волю еще раз под наблюдением международных наблюдателей, с тем чтобы был полностью осуществлен принцип самоопределения. В этих условиях правительство и народ Мавритании надеются, что именно такой выбор и сделают жители северо-западной части Мавритании, известной под именем Испанской Сахары.

169. Представитель Марокко напомнил, что делегация Марокко заявляла о своей позиции по данному пункту повестки дня на 436-м заседании Специального комитета, которое было проведено в Аддис-Абебе 7 июня 1966 г., и сделала тогда ряд предложений относительно окончательного решения этой проблемы.

170. Со времени получения независимости Марокко неизменно выступало в различных органах Организации Объединенных Наций, и в особенности в Совете по Опеке, с оговорками в отношении несамоуправляющихся территорий Ифни и Испанской Сахары. В то же самое время Марокко установило связи с Испанией, которая является управляющей державой, с тем чтобы найти формулу, которая бы позволила возвратить Марокко те территории, которые были отделены от нее, когда она сама находилась в составе французского и испанского протекторатов. После десяти лет терпеливого ожидания, и придерживаясь духа сотрудничества в рамках Организации Объединенных Наций, правительство Марокко приняло решение представить этот вопрос на рассмотрение Специального комитета, который, по убеждению марокканского правительства, сможет принять соответствующие меры, с тем чтобы ускорить процесс предоставления независимости этим территориям в соответствии с резолюцией 1514 (XV)

/...

Генеральной Ассамблеи. К этому и сводится существо того заявления, с которым выступило Марокко 7 июня 1966 г. в Аддис-Абебе. По мнению Марокко, а также любой другой действительно независимой африканской страны, коренное население должно иметь возможность свободно решать вопрос о своем будущем, оставаться ли ему независимым или войти в состав соседней страны на политическом, экономическом или конституционном уровне. Однако, если Специальный комитет отдает предпочтение формуле самоопределения, Марокко не будет возражать против нее на при том условии, что управляющая держава выведет свои вооруженные силы, численность которых равна в настоящее время численности населения; при том условии, что управляющая держава прекратит организованную иммиграцию испанцев, которые практически и юридически являются иностранцами в этой территории и представляют угрозу для коренного населения в силу своей активности и технического превосходства; и также при том условии, что всем беженцам, укрывшимся от репрессий, будет дано разрешение возвратиться и свободно выразить свою волю, не опасаясь репрессий.

171. Далее, какую бы форму ни принял Специальный комитет и Генеральная Ассамблея относительно будущего этой территории, Марокко хочет подчеркнуть, что оно должно принимать активное участие в мероприятиях по осуществлению принципа самоопределения. Он разделяет мнение представителя Мавритании о том, что, для того чтобы процесс деколонизации мог быть осуществлен в обстановке спокойствия и добросердечности, необходимо организовать международное наблюдение. Для того чтобы проделать это, испанская администрация должна будет покинуть страну и передать свои функции компетентным органам Организации Объединенных Наций, чтобы обеспечить проведение в жизнь любой резолюции, которую может принять Специальный комитет.

172. Как он уже говорил 7 июня 1966 г. в Аддис-Абебе, он надеется, что Специальный комитет примет в соответствующее время резолюцию о выполнении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в этой части национальной территории Марокко и что все члены Комитета также выразят желание, чтобы дискуссия в Комитете была успешно завершена.

/...

173. Представитель Туниса сказал, что, несмотря на все оговорки, содержащиеся в заявлениях Испании, Марокко и Мавритании, они содержат много конструктивных элементов, которые могут способствовать достижению в ранний срок решения этой проблемы. С тем чтобы избежать напрасной траты времени, он предлагает членам Комитета провести неофициальные переговоры, с тем чтобы составить проект резолюции, который может быть одобрен Специальным комитетом в целом.

174. Представитель Испании заявил, что он хотел бы знать, относятся ли замечания представителя Марокко относительно самоопределения только к Испанской Сахаре или к несамоуправляющимся территориям в целом. Делегация Испании придерживается той точки зрения, которая изложена в его письме от 8 сентября 1966 г. на имя Председателя Специального комитета (см. приложение), а именно, что испанское правительство выступает за осуществление в отношении территории Испанской Сахары резолюций 1514 (XV) и 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи. Следует отметить, что вооруженные силы Испании в этой территории не превышают 30 000 человек; не применяются против коренного населения и меры репрессивного характера.

175. Ифни представляет собой анклав и в связи с этим возникают особые проблемы, но испанское правительство готово рассмотреть любые предложения со стороны Марокко, ибо Испания заботится лишь о том, чтобы защитить интересы населения. Делегация Испании хочет подчеркнуть, что в территории Ифни имеются особые условия, и в особенности то обстоятельство, что Испания не контролирует эту территорию целиком. Представитель Испании обращает внимание на предложения, которые были сделаны им ранее (см. приложение). Следовательно, Марокко должно теперь высказать свое мнение в отношении этих предложений.

176. Представитель Марокко заявил, что, по мнению его делегации, Ифни и Испанская Сахара вместе представляют собой единую проблему. Она сводится к проблеме колониальной, которая создана присутствием там колониальной державы. Обе вышеупомянутые территории разделяют общую судьбу, так же как они разделяли эту судьбу в прошлом, и обе

/...

подвергаются колониальному господству. По мнению Марокко, эти территории являются марокканскими, и если перед нами стоит какая-либо миссия, которую мы должны выполнить, то эту миссию должно выполнить Марокко. Что же касается функций управляющей державы, то в статье 5 Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам ясно говорится о том, что в подопечных и самоуправляющихся территориях, а также во всех других территориях, еще не достигших независимости, должны быть незамедлительно приняты меры для передачи всей власти народам этих территорий без каких бы то ни было условий или оговорок.

177. Испания неоднократно заявляла о своем намерении выполнить положения Декларации, и поэтому можно ожидать, что она полностью их выполнит теперь, особенно в отношении передачи своей власти, что должно быть осуществлено, как это определено в Декларации, без каких бы то ни было условий или оговорок.

178. Представитель Испании, заметив, что вопрос об Испанской Сахаре отличается от вопроса об Испани, сказал, что правительство Испании ждет от Марокко предложений в отношении Испани. Если под таким ожиданием подразумевается признание Испанией прав Марокко на Испани, то Марокко не замедлит дать ответ. С другой стороны, если права Марокко на Испани не будут признаны, то принятие мер должно быть оставлено за Специальным комитетом. При данном положении вещей Марокко может сделать лишь одно предложение, а именно освободить эту территорию от колониального господства.

179. Представитель Мавритании, касаясь условий, которые были поставлены делегацией Марокко в отношении самоопределения Испани и Испанской Сахары, заявил, что, по мнению Мавритании, здесь имеются две отдельные проблемы. Одна касается вопроса принципа; другая - вопроса доверия в ходе переговоров между Мавританией и Испанией, а в искренности последней Мавритания не сомневается.

/...

180. Он напомнил, что во время заседаний Специального комитета в Аддис-Абебе Марокко потребовало независимости для Испанской Сахары. Однако представитель Марокко заявил, что Испанская Сахара является неотъемлемой частью территории Марокко. Поэтому встает вопрос, что именно подразумевает марокканское правительство под словом "независимость". И в самом деле, двусмысленное заявление правительства Марокко не может не вызвать беспокойства. В позиции Марокко имеется некоторое противоречие, которое, как это требуют общие интересы, следует разрешить.

181. Представитель Марокко заявил, что политика его страны всегда сводилась к тому, чтобы разрешать неотложные проблемы путем прямых контактов с Испанией; и оно будет поступать так и в дальнейшем, исходя из этого принципа. Тот факт, что территория Ифни не находится целиком под контролем Испании, не может быть вменен в вину правительству Марокко, которое и без того приняло меры по поддержанию спокойствия в этом районе.

182. Нет никакой последовательности в том, что эти территории являются в действительности марокканскими и вновь должны стать марокканскими, а, с другой стороны, что они должны быть независимыми. Марокко выступает за независимость, будучи убежденным в том, что после того как Ифни и Испанская Сахара станут свободными, они сами выберут тот путь, который будет удовлетворять их наилучшим образом.

183. Представитель Сирии заявил, что его страна безоговорочно поддерживает освобождение Ифни и Испанской Сахары, как и представитель Туниса, он с удовлетворением отмечает тот факт, что заинтересованные стороны не только готовы провести обмен мнениями, но и фактически выступают за это и что управляющая держава сама благоприятно относится к самому раннему и безоговорочному проведению в жизнь Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Как подчеркивали делегации Марокко и Мавритании, очень важно, чтобы коренное население смогло свободно выразить свою волю и чтобы управляющая власть помогла создать необходимые условия,

/...

выведа свои войска, положив конец испанской иммиграции и воздержавшись от вмешательства в ходе процесса самоопределения. Такая политика со стороны Испании могла бы лишь укрепить престиж управляющей державы.

184. Представитель Уругвая подчеркнул, что письмо представителя Испании от 8 сентября 1966 г. (см. приложение) начинается со ссылки на резолюцию 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи, положения которой Испания принимает. Поэтому не может быть сомнения в том, что Испания готова провести в жизнь положения пункта 2 резолюции, в которой испанскому правительству предлагается немедленно принять все необходимые меры по освобождению территорий Ифни и Испанской Сахары. Однако деколонизацию можно осуществить различными путями, в зависимости от характера соответствующих территорий. По его мнению, не может быть сомнения в том, что вопрос об Испанской Сахаре совершенно отличен от вопроса об Ифни. Тот факт, что Ифни представляет собой анклав, имеет самое большое значение. Делегация Уругвая одобряет предложение представителя Туниса о том, чтобы заинтересованные стороны сами решили этот вопрос, а также чтобы Специальный комитет ограничился принятием проекта резолюции, в котором бы утверждались принципы, по которым уже достигнуто согласие.

185. Представитель Ирана заявил, что, по его мнению, моменты, по которым достигнуто согласие, гораздо более многочисленны, чем те моменты, по которым имеются разногласия. Все три стороны считают, что следует положить конец колониальному статусу вышеупомянутых территорий. При таком положении вещей его делегация считает, что в каждом отдельном случае могут быть применены, если это необходимо, различные методы.

186. Представитель Ирана поддержал предложение представителя Туниса о том, что, поскольку среди сторон имеется согласие в отношении определенных принципов, было бы желательно составить проект резолюции, в котором эти принципы были бы ясно изложены. Специальный комитет должен без промедления рассмотреть предложение Туниса.

187. Представитель Мали заявил, что заявления, сделанные Испанией в письме 8 сентября 1966 г. (см. приложение), представляют собой шаг вперед на пути к проведению в жизнь резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи. Поскольку имеется целый ряд принципов, которых никто не оспаривает, то это следует зафиксировать в резолюции, как и предлагается представителем Туниса.

188. Представитель Венесуэлы выразил свое удовлетворение по поводу того, что между вышеупомянутыми сторонами существует согласие по ряду моментов и присоединился к предложению Туниса.

189. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что, несмотря на то, что со времени принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 1514 (XV) прошло шесть лет, Испания все еще не выполняет ее положений. Характерной чертой колониальной политики Испании в Африке является тактика проволочек, которую нельзя при-крыть общими заявлениями. Испания использует территории, в которых она господствует, в качестве торгового для достижения своих целей. Подобным образом та политика иммиграции, которая проводится в испанских территориях, направлена на то, чтобы облегчить осуществление наихудшего вида эксплуатации. Испания уступила некоторые ресурсы территорий монополиям западных стран, которые безудержно грабят эти территории. Специальный комитет должен действовать с тем, чтобы помешать тому, чтобы эти территории, которые все еще управляются Испанией, оказались бы проданными иностранному капиталу, и с этой целью он должен потребовать немедленного осуществления резолюций 1514 (XV) и 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи.

190. Представитель Испании заявил, что представитель Союза Советских Социалистических Республик, как ясно вытекает из его выступления, не знает о политике и позиции Испании по колониальным вопросам, если взять эту политику в целом. Испания не рассчитывает ни на чью поддержку и исходит единственно из принципа рациональности. Политика, о которой говорил представитель Союза Советских Социалистических Республик, совершенно чужда Испании.

/...

191. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что цель, которую преследует его делегация, состоит в том, чтобы пролить свет на ряд конкретных фактов, касающихся колонизации Испанией Ифни и Сахары. Такие факты, а не декларации управляющей власти позволяют судить об усилиях, которые направлены на освобождение колониальных территорий от господства иностранных держав. Факты свидетельствуют о том, что Испания все еще не выполнила в отношении своих колоний резолюцию 1514 (XV).

/...

VI. ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ
КОМИТЕТОМ

192. На 474-м заседании представитель Туниса представил совместный проект резолюции (А/АС.109/L.351), авторами которого в его окончательном виде выступили Афганистан, Берег Слоновой Кости, Иран, Мадагаскар, Мали, Объединенная Республика Танзания, Сьерра-Леоне и Тунис.

193. На 478-м заседании соавторы представили пересмотренный текст проекта резолюции (А/АС.109/L.351/Rev.1). Дальнейшие пересмотренные варианты вносились устно на 478-м и 479-м заседаниях.

194. Представляя данный проект резолюции, представитель Туниса заявил, что ее текст является результатом длительных и трудных переговоров, в ходе которых представители Марокко и Мавритании сделали ряд уступок и проявили дух сотрудничества. В проекте резолюции обе территории рассматриваются в отдельности. Пункт 1 постановляющей части резолюции касается Ифни; Организация африканского единства (ОАЕ) приняла резолюцию в таком же духе. В пункте 2 постановляющей части резолюции содержится просьба к Управляющей державе подготовить коренное население Испанской Сахары к самоопределению и независимости, а в пункте 3 постановляющей части Управляющей державе предлагается провести консультации с Мавританией и Марокко, а также с населением Сахары относительно мероприятий по проведению в территории референдума, с тем чтобы определить волю населения, а в пункте 4 постановляющей части резолюции содержится просьба к Мавритании и Марокко и к любой другой заинтересованной стороне оказывать помощь в проведении в жизнь пункта 3 постановляющей части резолюции. Так, например, Алжир и Мали могут также оказать помощь в этом вопросе. Он надеется, что будет найдено скорое решение проблем, которые имеются в обеих территориях, и что этот проект резолюции будет принят самым большим числом голосов.

/...

195. Представитель Сьерра-Леоне, выступая в качестве автора данного проекта резолюции, сказал, что этот проект не является совершенным, но делегации непосредственно заинтересованных стран должны сделать большие уступки, с тем чтобы прийти к согласию в отношении формулировки текста. Важно обеспечить такое положение, при котором жители обеих территорий могли бы осуществить свое право на самоопределение и получить независимость в возможно ранний срок.

196. Представитель Берега Слоновой Кости выразил от имени своей делегации благодарность делегациям Мавритании и Марокко за их постоянное сотрудничество в ходе проведения консультаций по тексту данной резолюции. Он также выразил удовлетворение по поводу того факта, что Управляющая держава решила, как отмечается в последнем пункте преамбулы, полностью осуществить положения резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи. Что касается пункта 1 постановляющей части резолюции, то он хотел бы подчеркнуть, что, как считают авторы этой резолюции, передача полномочий в Ифни должна быть осуществлена в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и в особенности пункта 5 постановляющей части этой резолюции, где предусматривается, что вся власть должна быть передана народам этих территорий в соответствии со свободно выраженной ими волей и желанием, без каких бы то ни было условий или оговорок, с тем чтобы предоставить им возможность пользоваться полной независимостью и свободой. Представитель Берега Слоновой Кости подтвердил этот принцип и выразил уверенность, что все члены Специального комитета разделят его взгляды.

197. Представитель Мали заявил, что, как один из авторов вышеупомянутого проекта резолюции, он поддерживает выступления предыдущих ораторов, и рекомендует, чтобы Специальный комитет принял этот текст резолюции. Важно подчеркнуть то обстоятельство, что Управляющая держава принимает меры к тому, чтобы выполнить свои обязанности, а также резолюцию 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи. Он убежден, что Управляющая держава, консультируясь с Марокко, Мавританией и всеми

/...

другими заинтересованными сторонами, найдет правильные решения проблемы Испанской Сахары; важно также то, чтобы народ этой Территории смог бы воспользоваться своим правом на самоопределение в условиях полной свободы.

198. Представитель Туниса сказал, что Мали является одной из таких стран, которая может быть в особенности заинтересована в решении вопроса об Испанской Сахаре. Он хотел бы подчеркнуть, что Мали заинтересована в том, чтобы был положен конец колониализму в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Он ссылается при этом на заявление, с которым выступил Президент Мали в 1963 году в Организации африканского единства (ОАЕ), когда он обратился ко всем главам африканских государств с призывом придерживаться тех территориальных границ, которые были установлены в то время, когда колониалисты ушли из их стран. Мали не имеет намерения аннексировать какую-либо другую территорию и хочет лишь мира и безопасности в Африке и во всем мире.

199. Представитель Испании заявил, что поскольку Четвертый комитет будет обсуждать находящийся в настоящее время на рассмотрении пункт повестки дня позднее, то Специальный комитет не должен, по его мнению, заниматься длительным обсуждением вопроса на теперешней стадии, но что вообще без такого обсуждения будет трудно принять какое-либо важное решение.

200. Поскольку Испания неоднократно заявляла о своей готовности предоставить независимость Испанской Сахаре, он считает, что формулировка пункта 2 постановляющей части звучит несколько категорично.

201. Он подчеркнул, что в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции Испании предлагается проконсультироваться с Мавританией и Марокко, а также с населением Сахары относительно мероприятий по проведению референдума. Население следовало бы поставить на первом месте, поскольку оно имеет право сказать свое первое и последнее слово в отношении того, что происходит в его Территории.

/...

202. Представитель Алжира заявил, что исчезновение колониализма на африканском континенте будет способствовать ликвидации потенциальных источников конфликта на этом континенте и явится необходимым условием мира и процветания во всем мире. Алжир вел неослабную борьбу против колониализма за достижение независимости и поэтому поддерживает требование всех народов о предоставлении свободы и независимости. Это особенно относится к так называемой Испанской Сахаре, с жителями которой его страна тесно связана кровными узами, узами традиций и культуры. Практически племена регейбат являются кочевыми племенами и в поисках пастбищ они веками бродили по этому району, который охватывает юг Алжирской Сахары, Марокко, Мавританию и район, известный под названием Испанской Сахары. Естественно, что Алжир проявляет особый интерес к будущему страны, с которой он имеет общие границы и в которой имеются племена, проводящие несколько месяцев в году на алжирской территории, ибо это в значительной мере затрагивает безопасность всего района в целом, а следовательно и эту часть национальной территории его страны. Алжир в течение многих лет боролся за то, чтобы обрести территориальную целостность и достичь независимости, и его единственной заботой является расширение добрососедских отношений и дружбы со всеми государствами, в особенности с теми, с которыми он имеет общие границы. Это является одним из основных принципов Устава Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства.

203. Со времени своего создания Специальный комитет неустанно работал над тем, чтобы добиться деколонизации и убедить колониальные державы выполнить резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Его делегация с одобрением относится к мнению, выраженному делегациями Марокко и Мавритании в Аддис-Абебе относительно будущего Испанской Сахары. Алжир считает, что Испания должна учитывать новую обстановку в Африке и создать условия, необходимые для того, чтобы дать возможность коренным жителям осуществить свое священное право на самоопределение и получение независимости. Это единственный

/...

курсе, который даст возможность всем заинтересованным сторонам прийти к окончательному решению проблемы относительно будущего данной территории. Его делегация надеется, что данная территория будет служить фактором согласия и мира, в чем так остро нуждается Африка.

204. Представитель Марокко выразил от имени своей делегации благодарность африканским членам Специального комитета за неослабные усилия, приложенные ими при составлении проекта резолюции, который был бы приемлем для всех заинтересованных сторон. Он хотел бы также отметить тот дух взаимопонимания, который был проявлен заинтересованными сторонами.

205. Марокко уже заявило о своей позиции в отношении этой проблемы. На 436-м заседании Специального комитета его делегация заявила, что в соответствии с духом деколонизации его члены должны отложить в сторону соображения национального характера и сконцентрировать усилия на вопросе, касающемся освобождения так называемой Испанской Сахары. Марокко имеет тесные связи с народом этой территории и со времени получения своей независимости пытается добиться решения этого вопроса как в Организации Объединенных Наций, так и на двухсторонней основе с Испанией. После десяти лет усилий Марокко отложило в сторону соображения национального характера и выступает сейчас в рамках деколонизации, определенных Организацией Объединенных Наций. Начиная с июня 1966 года Марокко призывает к тому, чтобы народу этой территории была дана возможность осуществить свое право на независимость и самоопределение. Его делегация отмечала, что управляющая держава заявила о своем намерении выполнить резолюцию 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи.

206. Хотя совместный проект резолюции не включал всех доводов, которые выставила его делегация, он полагает, что проведение в жизнь его положений даст возможность жителям данной территории осуществить свое право на самоопределение. Он хотел бы обратить внимание на одну крупную уступку, которую сделала его страна,

/...

согласившись на то, чтобы территория Ифни рассматривалась отдельно от вопроса об Испанской Сахаре. Марокко обладает значительными юридическими и историческими основаниями для своей претензии, поскольку обе территории являются марокканскими.

207. Его делегация считает, что вопрос о территории Ифни не представляет собой неразрешимой проблемы, поскольку Испания всегда выступала за нормализацию положения в этой территории. Его правительство отмечало добрые намерения правительства Испании и надеется, что последняя займет решительную позицию, которая позволит прийти к окончательному решению этой проблемы.

208. Поэтому его делегация считает проект резолюции приемлемым и надеется, что все члены Специального комитета будут его поддерживать.

209. Представитель Мавритании выразил сожаление в связи с тем, что представляя этот проект резолюции, представитель Туниса не отметил того, что мавританская делегация выступила с рядом оговорок в отношении приемлемости данного текста. Однако, поскольку ряд делегаций выступает за этот проект резолюции, его делегация не хочет настаивать на своих оговорках.

210. Делегация Мавритании с удовлетворением отмечает решение о том, что оба вопроса должны рассматриваться в отдельности. Он подчеркивает, что это представляет собой уступку со стороны Марокко не реальному положению вещей, а лишь уступку истории.

211. Управляющая держава подчеркивала необходимость уважения принципа самоопределения. По мнению его делегации, управляющая держава должна принять решение относительно путей и средств осуществления этого принципа в территории, учитывая образ жизни коренных ее жителей.

212. Представитель Сирии поздравил авторов проекта резолюции в связи с предпринятыми ими усилиями, направленными на то, чтобы добиться согласия между заинтересованными сторонами, и отметил дух сотрудничества, проявленный делегациями Туниса, Испании, Марокко и Мавритании. Его делегация считает, что Специальному комитету следует сконцентрировать свои усилия на том, чтобы ускорить осуществление положений резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи в отношении народа этих территорий.

213. Представитель Объединенной Республики Танзания приветствовал заявление представителя Испании о том, что его правительство готово выполнить резолюцию 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи. Именно благодаря обнадеживающей позиции Испании и смогли авторы этой резолюции представить ее.

214. Ни одна заинтересованная сторона не может полностью согласиться с положениями данного проекта резолюции, и его делегация вполне понимает, что оговорки неизбежны. Тем не менее, обнадеживающим является то, что несколько сторон согласились на уступки. Важно, чтобы данный проект резолюции был проведен в жизнь и завершен чрезмерно затянувшийся процесс деколонизации в Африке. Специальный комитет и заинтересованные стороны должны учитывать интересы жителей данной территории.

215. Представитель Алжира заявил, что главным моментом является то, чтобы народ данной территории смог свободно осуществить свое право на самоопределение и достигнуть полной независимости. Затяжные и трудные переговоры, которые предшествовали представлению этого проекта резолюции, свидетельствуют о сложности этой проблемы. Кроме своей позиции в вопросах деколонизации, правительство Алжира придерживается также принципа добрососедских отношений, который был провозглашен всеми членами Организации Объединенных Наций и закреплен их подписями в Уставе Организации Объединенных Наций. Основная цель его делегации состоит в том, чтобы эта территория получила свободу и независимость.

216. Представитель Уругвая заявил, что его правительство всегда было глубоко убеждено в том, что колониальные территории в мире, где бы они ни находились, должны быть освобождены. Вопрос о самоопределении народа Испанской Сахары заслуживает серьезного рассмотрения со стороны стран, которые имеют общие границы с этим районом, ввиду крупных и частых передвижений кочевых племен в этом районе. Эта территория должна быть не только деколонизирована; ее жителям следует дать возможность жить в мире со своими соседями.

/...

217. Представитель Италии отметил те усилия, которые были приложены различными делегациями, с тем чтобы прийти к согласованному проекту резолюции, приемлемому для всех сторон. Может быть, правда, достойно сожаления то, что те консультации, которые предшествовали представлению настоящего проекта резолюции, были проведены без Управляющей державы, на которой лежит основная ответственность за деколонизацию Ифни и Испанской Сахары, но делегация Италии надеется, что делегация Испании сочтет возможным выступить в поддержку текста этой резолюции.

/...

218. Были высказаны оговорки в отношении целесообразности принятия Специальным комитетом резолюции на этот предмет в то время, когда уже в течение почти двух месяцев заседает Генеральная Ассамблея и когда дебаты по этим двум территориям уже начались в Четвертом комитете. Ввиду значительных усилий, которые были приложены Специальным комитетом для того, чтобы прийти к какому-либо решению, нельзя считать нецелесообразным принятие настоящего проекта резолюции. Он выражает, однако, сожаление, что Специальный комитет не стал ждать того, чтобы заслушать других петиционеров, которые в скором времени должны прибыть в Нью-Йорк.

219. Испанская делегация правильно утверждала, что Специальному комитету было специально поручено составить доклад о выполнении резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи. Если бы второй пункт преамбулы данного проекта резолюции был бы разделен на два параграфа, причем первый бы гласил "Заслушав заявления по вопросу об этих двух территориях, сделанные представителями Управляющей власти, и принимая к сведению письмо Постоянного представителя Испании от 8 сентября 1966 года в адрес Организации Объединенных Наций", а второй бы гласил "Заслушав заявления представителей Мавритании, Марокко и Алжира", то текст этого проекта резолюции более бы соответствовал резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи и облегчил бы для делегации Испании принятие этого проекта резолюции.

220. Обсуждая проблему деколонизации, Специальный комитет неизменно сталкивался с противоречащими требованиями придерживаться реального положения вещей и следовать определенным принципам. В настоящем случае на первом месте оказалось реальное положение вещей в том плане, что в проекте резолюции отмечается непосредственная заинтересованность ряда государств-членов в будущем территорий, в будущем, которое, если исходить из принципа, должно строиться, только исходя из желаний коренных жителей этих территорий. Хотя его делегация всегда подчеркивала необходимость придерживаться реального положения вещей в поисках решения политических проблем, ему хочется задать вопрос,

/...

не было бы ли целесообразным, исходя из интересов принципиального характера, уделить в данном проекте резолюции больше внимания необходимости проверить мнение и охранить интересы коренных жителей этих территорий. Требования, которые проистекают из реального положения вещей, могли бы быть удовлетворены в этом проекте резолюции путем включения туда просьбы о сотрудничестве со стороны соседних государств, что было бы незаменимым фактором при проведении консультаций с кочевыми жителями этих территорий.

221. Его делегация интересуется также, не будет ли уместным ввиду того факта, что эти территории могут рассматриваться как территории, входящие в категорию малых территорий с точки зрения численности их населения, сделать ссылку на резолюцию 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи.

222. Его делегация имеет также некоторые сомнения в отношении пункта 3 постановляющей части этого проекта резолюции, по той причине; что Административная держава может, по мнению его делегации, столкнуться с трудностями при определении того, кто является "другими заинтересованными сторонами".

223. Несмотря на выраженные сомнения, делегация Италии будет голосовать за данный проект резолюции, и она надеется, что процесс деколонизации в обеих территориях будет способствовать укреплению мира и стабильности в данном районе.

224. Представитель Испании напомнил, что его делегация еще на предыдущих заседаниях отмечала некоторые недостатки данного проекта резолюции. Делегация Испании предпочла бы, чтобы вопрос об этих двух территориях рассматривался в отдельных резолюциях и выражает надежду, что Четвертый комитет будет придерживаться в этом отношении своего предыдущего решения.

225. Он подчеркнул, что новый пункт преамбулы, который был добавлен авторами данного проекта резолюции, относится только к петиционерам из Испанской Сахары.

/...

226. В предыдущих резолюциях, касающихся передачи полномочий народам самоуправляющихся территорий, обычно предлагалось Управляющей державе и правительству данной территории провести друг с другом консультации, с учетом интересов населения этих территорий. Отойдя от этой традиции в пункте 1 постановляющей части данного проекта резолюции, Специальный комитет таким образом превышает свои полномочия. Ссылка, содержащаяся в пункте 3 постановляющей части резолюции, на другие страны также является довольно беспрецедентным явлением. Священный долг, который взяла на себя Испания в связи с положениями статьи 73 Устава, обязывает ее заботиться о благосостоянии жителей этих территорий, в то время как пункт 3 постановляющей части этой резолюции не учитывает полностью интересы жителей этих территорий. Его правительство готово предоставить жителям этих территорий право на самоопределение, но оно не считает, что на осуществление этого права должно оказывать влияние иностранное вмешательство.

227. Представитель Чили заявил, что его делегация одобряет проект резолюции в целом и будет голосовать за него. У него есть, однако, сомнения в отношении содержащейся в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции ссылки на страны, с которыми следует проконсультиться в связи с организацией мероприятий по проведению референдума; его делегация разделяет те важные и законные интересы, которые имеют эти страны, но полагает, что они должны приниматься в расчет только тогда, когда население Испанской Сахары будет независимым. Он поэтому просит провести отдельное голосование по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции. Делегация Чили воздержится от голосования по этому проекту.

228. Представитель Австралии заявил, что его делегация предпочла бы иметь больше времени для рассмотрения заявлений петиционеров. Она поэтому воздержится от голосования по данному проекту резолюции, независимо от того, какую она займет позицию в будущем в свете более внимательного рассмотрения заявлений петиционеров.

/...

229. Представитель Уругвая заявил, что можно лишь сожалеть о том, что Специальный комитет принял решение поставить на голосование этот проект резолюции, когда еще не поступила вся необходимая информация. К счастью, делегации могли бы заявить о своей позиции позднее в Четвертом комитете, имея на руках все факты.

230. Его делегация разделяет мнение делегации Италии относительно принципа, касающегося исключительной ответственности Управляющей державы и желательности разделения второго пункта преамбулы на два пункта. В пункте 1 постановляющей части проекта резолюции не содержится ссылки на необходимость того, чтобы были приняты в расчет интересы населения, что составляет само существо деколонизации. Более того, ссылка на правительство Марокко в пункте 1 постановляющей части должна быть выделена в отдельный пункт, поскольку основная ответственность за организацию передачи полномочий лежит на Испании. Его делегация целиком поддерживает пункт 2 постановляющей части резолюции, но имеет некоторые оговорки в отношении пункта 3 этой части. В этом пункте отражен целый комплекс интересов, и еще неясно, какие из них будут превалировать. Предложение Управляющей державе провести консультации с правительствами Мавритании и Марокко относительно мероприятий по проведению референдума, является несправедливым не только для Управляющей державы, но также и для коренного населения Испанской Сахары. Более того, проведение таких консультаций еще больше отдалит то время, когда народу будет предоставлена возможность воспользоваться своим правом на самоопределение.

231. Представитель Венесуэлы заявил, что делегация его страны всегда рассматривала принцип самоопределения, как право народов определять свое собственное политическое будущее, и считает, что в процессе деколонизации интересы соответствующего народа должны стоять на первом месте в сравнении с любыми другими интересами. Поэтому делегация Венесуэлы была удивлена тем, что ни в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции, ни в пункте 3 ее постановляющей части

/...

не содержится упоминания об интересах народа этой территории. Делегация Венесуэлы будет голосовать за проект резолюции при том условии, что ее оговорки будут занесены в протокол.

232. На 479-м заседании Специальный комитет провел голосование по проекту резолюции. Отдельное голосование было проведено по пункту 3 постановляющей части, который был принят 16 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Весь проект резолюции (A/АС.109/L.351/Rev.1) в целом был принят 19 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

233. Выступая с объяснением мотивов своего голосования, представитель Дании заявил, что его делегация полностью согласна с существом данного проекта резолюции и поэтому голосовала за него. Он отметил, что в пункте 2 постановляющей части этого проекта подтверждается право коренного населения Испанской Сахары на самоопределение и получение независимости. Однако у его делегации имеются оговорки относительно пункта 3 постановляющей части резолюции, ибо предложение Управляющей державе проконсультроваться с конкретными государствами может заранее предопределить будущий статус этой территории.

234. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его делегация твердо верит в право Испанской Сахары на самоопределение. Делегация Соединенных Штатов Америки воздержалась от участия в голосовании по проекту резолюции, ибо для того, чтобы эта резолюция могла иметь шансы на успешное осуществление ее положений, она должна соответствовать стремлениям коренного населения и пользоваться поддержкой всех заинтересованных сторон, включая все государства, которые проявляют законный интерес к судьбе этих территорий.

235. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии заявил, что его делегация голосовала за этот проект резолюции, хотя у нее имеется ряд оговорок относительно пункта 1 постановляющей части резолюции ввиду того, что там нет ссылки на интересы народа, а это имеет первостепенное значение в соответствии с положениями Устава, а также ввиду того, что в него включена ссылка на

/...

резолуцию 1514 (XV), что не совсем ясно. Текст проекта резолюции касается также вопросов, которые составляют первостепенную обязанность управляющей державы. Представитель Соединенного Королевства выразил сожаление в связи с тем, что обсуждение этого вопроса прекратилось до того, как были заслушаны петиционеры.

236. Представитель Мавритании высоко отозвался о деятельности Специального комитета в связи с принятием этого проекта резолюции. По мнению его делегации, Марокко, в то время как она заинтересована в территории Ифни, не может претендовать на так называемую Испанскую Сахару.

237. Представитель Марокко заявил, что факт единодушного принятия резолюции является свидетельством солидарности государств Европы, Африки, Азии и Латинской Америки с народами Африки, стремящимися к достижению свободы, и отражает их общее стремление добиться того, чтобы справедливость, законность и принципы Устава взяли верх.

238. Марокко, действуя в духе дружбы и сотрудничества, примет участие в энергичном проведении в жизнь этой резолюции с тем, чтобы обеспечить такое положение, при котором деколонизация вышеупомянутых территорий проходила бы упорядоченно, мирно и гармонично, не нанося ущерба законным правам кого бы то ни было, и в соответствии с законными желаниями народа, который стремится жить в условиях уважения человеческого достоинства, прогресса и благосостояния. Так же как и все страны, борющиеся против колониализма, Марокко считает, что деколонизация может способствовать делу мира только в рамках резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

239. Что касается пункта 1 постановляющей части данной резолюции, принятой Специальным комитетом, то Марокко считает, что деколонизация Ифни должна осуществляться в соответствии с пунктом 6 постановляющей части резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Что же касается пункта 3 постановляющей части резолюции, то его делегация полагает, что вопрос о Сахаре, находящейся под испанским управлением, в той

/...

мере, в какой он затрагивает какую-либо сторону, кроме населения самой территории, должен касаться только Марокко, которое не признает действительности каких-либо прав, на которые притязают другие стороны на основе косвенных доказательств.

240. Он выразил надежду, что будет принят во внимание тот факт, что дух компромисса, нашедший отражение в резолюции Комитета, не затронет убеждения в том, что эта территория, которая являлась неотъемлемой частью Марокко с незапамятных времен, имеет право пользоваться своим правом на свободу и независимость без ущемления и беспрепятственно, опираясь на помощь со стороны Организации Объединенных Наций. При такой оговорке его делегация принимает этот компромиссный текст. Марокко готово сотрудничать с управляющей державой в соответствии с данной резолюцией с тем, чтобы территории Сегиет-эль-Хамра, Риод-де-Оро и Ифни получили независимость на этой основе в интересах коренного населения.

241. Представитель Мавритании заявил, что он уже выражал свои взгляды по данной резолюции, принятые Специальным комитетом, и то, что сказал сейчас представитель Марокко, не удивляет его, ибо Марокко заявляло притязания на так называемую Испанскую Сахару, так же как оно заявляло притязания на территорию Мавритании, что подтверждается одним официальным документом, который был распространен в 1960 году во всем мире правительством Марокко.

242. Он хотел бы отметить тот факт, что Ифни является территорией, совершенно отдельной и отличной от Испанской Сахары, и никакого отношения к этому вопросу она не имеет; и он надеется, что Комитет должным образом отметит это. Мавритания считает, что народ этих территорий должен получить возможность воспользоваться своим правом на самоопределение, и отмечает, что управляющая держава обязалась предоставить его. Он призвал, чтобы не чинились никакие препятствия на пути осуществления этого права и не смешивался этот вопрос с проблемами, которые чужды устремлениям народа, а также, чтобы по согласованию с управляющей державой народ мог свободно решить вопрос о своем будущем.

243. Ниже приводится текст этой резолюции (А/АС.109/214), принятой Специальным комитетом 16 ноября 1966 г. на своем 479-м заседании:

"Специальный комитет,

рассмотрев пункт своей повестки дня, касающейся Ифни и Испанской Сахары,

заслушав заявления по вопросу об этих двух территориях, сделанные представителями управляющей власти, Мавритании, Марокко и Алжира,

заслушав петиционеров,

ссылаясь на Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащуюся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года,

принимая во внимание положения резолюции 2072 (XX), принятой Генеральной Ассамблеей 16 декабря 1965 года,

принимая к сведению решение управляющей власти полностью проводить в жизнь положения резолюции 2072 (XX),

1. предлагает управляющей власти ускорить процесс деколонизации территории Ифни и разработать совместно с правительством Марокко порядок передачи полномочий в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV);

2. просит управляющую власть незамедлительно создать условия, необходимые для того, чтобы обеспечить осуществление прав коренного населения Испанской Сахары на самоопределение и независимость;

3. предлагает управляющей власти разработать в консультации с населением Сахары, правительствами Мавритании, Марокко и другими заинтересованными сторонами порядок организации референдума, который должен быть проведен под руководством Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дать возможность коренному населению территории свободно осуществлять свое право на самоопределение, и представить доклад Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам до проведения этого референдума;

4. просит Генерального секретаря проследить за выполнением настоящей резолюции и представить об этом доклад Специальному комитету".

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ*

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСПАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 СЕНТЯБРЯ 1966 Г. НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА

1. В своем сообщении от 28 июня 1966 г., направленном Генеральному секретарю с просьбой передать это сообщение сотруднику, отвечающему за работу Департамента по вопросам опеки и самоуправляющихся территорий, и в ответ на письмо, направленное мне 9 июня 1966 г.^{а/} из Аддис-Абебы г-ном М.Е. Чако, я указал, что испанское правительство своевременно сообщит Специальному комитету свою позицию и предложения по выполнению резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1965 г., касающейся Ифни и Испанской Сахары. Сегодня я имею честь представить Вам упомянутую информацию.

ИСПАНСКАЯ САХАРА

2. Специальному комитету известно, что правительство Испании зарекомендовало себя сторонником применения принципа самоопределения в территории Испанская Сахара, о чем свидетельствует официальное письмо, направленное мною 30 апреля 1964 г. тогдашнему Председателю этого органа Постоянному представителю Мали, послу Сори Кулибали. Поэтому мы с удовлетворением констатируем факт, что другие страны, которые до сих пор выступали против применения упомянутого принципа к территории Испанская Сахара, выступили в поддержку этого принципа на 436-м заседании Специального комитета, состоявшемся 7 июня 1966 г. в столице Эфиопии. Таким образом, создается возможность претворить в жизнь резолюцию 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи путем свободного самоопределения населения этой территории, за что всегда выступало правительство Испании.

* Ранее этот документ был издан под условным обозначением А/АС.109/202.

^{а/} В письме от 9 июня 1966 г. сообщался текст общего мнения по вопросу об Ифни и Испанской Сахаре, принятого Специальным комитетом на 436-м заседании 7 июня 1966 года.

/...

3. С этой целью мое правительство поддерживает контакт с населением Сахары и активно ведет подготовительную работу, необходимую для того, чтобы это население могло свободно выразить свою волю без какого-либо нажима. Эти приготовления требуют определенного времени в силу кочевого характера населения пустыни и особенностей территории.

ИФНИ

4. Что касается Ифни, то правительство Испании, всегда движимое духом международного сотрудничества и верное доктрине деколонизации, не может не обратить внимание членов Комитета на ненормальное положение в указанном анклаве, на части территории которого Испания сталкивается с трудностями в осуществлении своей власти (несмотря на договоры, четко определяющие ее права), и это происходит в силу всем известных обстоятельств, за которые правительство Испании не несет ответственности. Несмотря на все это, особенности данной проблемы, возможно, делают целесообразным установление контактов с Марокко, первой целью которых было бы восстановление нарушенной законности как необходимого предварительного практического шага к изысканию формул, которые бы удовлетворили присутствующие в территории интересы и позволили жителям Ифни получить твердые и должным образом обеспеченные гарантии как в отношении своего будущего в целом, так и в отношении судьбы каждого человека.

5. Я считаю, что все изложенное в настоящем письме позволит Комитету убедиться в том, насколько твердым и ясным является решение Испании претворить в жизнь положения резолюции 2072 (XX) Генеральной Ассамблеи.
